

Руководство по эксплуатации

Гусеничный думпер

DT08



Тип транспортного средства	DT08-P / DT08-D
Издание	1.0
Язык	ru
Номер изделия	1000290810



**WACKER
NEUSON**

Документация

Титул	Язык	№ для заказа
Руководство по эксплуатации	ru	1000290810
Спецификация запасных деталей	de/en/fr	1000271904
	de/it/es	1000271905

Издание	Издано
1.0	11 / 2011

Copyright - 2011 Wacker Neuson Linz GmbH, Linz-Leonding

Printed in Austria

Все права сохраняются

Данное печатное издание должно использоваться получателем только для предусмотренных целей. Без предварительного письменного согласия его запрещается любым образом целиком или частично размножать или переводить на другие языки.

Транспортное средство, отображенное на титульном листе, может отличаться опциями (опц.).



Wacker Neuson Linz GmbH

Haidfeldstraße 37

A-4060 Linz-Leonding

Тел. +43) 732 90 5 90 - 0

эл. почта: office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

Печатное издание: BA DT08 SL RU

№ для заказа: 1000290810

Издание: 1.0

**Содержание****Введение**

Указания к Руководству по обслуживанию	1-1
Общий вид транспортного средства	1-2
Краткое описание	1-3
Определение места обслуживающего лица	1-3
Предписания	1-3
Заявление о соответствии ЕС, модель DT08-P, для транспортных средств со знаком CE на фирменной табличке	1-4
.....	1-4
Заявление о соответствии, модель DT08-P, для транспортных средств без знака CE на фирменной табличке	1-5
.....	1-5
Заявление о соответствии ЕС, модель DT08-D, для транспортных средств со знаком CE на фирменной табличке	1-6
.....	1-6
Заявление о соответствии, модель DT08-D, для транспортных средств без знака CE на фирменной табличке	1-7
Заводские таблички и машинные номера	1-8
Таблички и символы	1-9

Указания по безопасности

Обозначение предупреждений и указаний об опасностях	2-1
Гарантия	2-1
Утилизация	2-1
Использование по назначению и исключение ответственности	2-2
Общие правила поведения и указания по безопасности	2-2
Организационные меры	2-2
Выбор персонала, квалификация, основные обязанности	2-3
Указания по безопасности эксплуатации	2-4
Нормальный режим	2-4
Использование в качестве подъемного механизма	2-6
Прицеп	2-6
Транспортировка	2-6
Диапазоны температуры	2-6
Указания по безопасности для технического обслуживания и ухода	2-7
Указания на особые опасности	2-9
Электроэнергия	2-9
Газ, пыль, пар, дым	2-9
Гидравлика	2-9
Шум	2-10
Масла, жиры и другие химические вещества	2-10
Батарея	2-10
Цепи	2-10

Обслуживание

Обзор пульта управления (тип DT08-P, кузов и высокий опрокидывающийся кузов)	3-1
.....	3-2
Обзор пульта управления (тип DT08-D, кузов и высокий опрокидывающийся кузов)	3-2
.....	3-4
Пуск в эксплуатацию	3-4
Указания по безопасности	3-4
Первый пуск в эксплуатацию	3-4
Время обкатки	3-4

Контрольные перечни	3-5
Контрольный перечень „Пуск“	3-5
Контрольный перечень „Эксплуатация“	3-5
Контрольный перечень „Стоянка транспортного средства“	3-5
Перед пуском двигателя	3-6
Общее относительно запуска бензинового двигателя	3-6
Образ действий	3-6
Ручной стартер	3-7
Электрический стартер	3-7
Запуск при низких температурах	3-7
После запуска двигателя	3-7
Отключение бензинового двигателя	3-8
Общая информация по запуску дизельного двигателя	3-9
Образ действий	3-9
Ручной стартер	3-10
Электрический стартер	3-10
Запуск при низких температурах	3-11
После запуска двигателя	3-11
Выключение дизельного двигателя	3-11
Запуск дизельного двигателя с облегчением пуска (вспомогательная батарея) 3-12	
Особые указания для Движение по дорогам общего пользования	3-12
Старт	3-13
Рычаг управления движением	3-13
Движение на склонах	3-14
Специальные указания по безопасности	3-14
Движение поперек склона	3-15
Движение на склоне	3-15
Движение по склонам с высоким опрокидывающимся кузовом	3-16
Управление кузовом	3-17
Высокий опрокидывающийся кузов (опция)	3-17
Управление устройством для самозагрузки (опция)	3-18
Выключить машину	3-19
Подножка	3-19
Погрузка транспортного средства краном	3-20
Погрузить погрузчик и транспортировать	3-21
Крепление транспортного средства	3-22
Эвакуация транспортного средства	3-22
Работа с транспортным средством	3-23
Общие указания по безопасности	3-23
Работа с устройством для самозагрузки	3-23
Транспортировка с наполненным ковшом	3-23
Загрузка насыпного материала	3-24
Окончание погрузки	3-24
Транспортировка с наполненным кузовом	3-25
Опрокинуть кузов	3-26
Опрокинуть опрокидываемый кузов вверх (опция)	3-27
Аварийное опускание кузова	3-27
Дополнительная гидравлика (опция)	3-28
Неполадки в работе	
Неполадки в двигателе	4-1
Техническое обслуживание	
Введение	5-1
Опора для технического обслуживания	5-1
Опора технического обслуживания для высокого опрокидываемого кузова 5-2	



Система питания топливом	5-3
Специальные указания по безопасности	5-3
Контроль уровня топлива	5-3
Заправка топливом	5-4
Топливораздаточные колонки	5-4
Спецификация бензина	5-5
Спецификация дизельного топлива	5-5
Чистка топливного фильтра (бензиновый двигатель)	5-5
Чистка топливного фильтра - дизельный двигатель	5-6
Свеча зажигания (бензиновый двигатель)	5-7
Смазочная система двигателя	5-8
Проверить уровень масла	5-8
Дозаправить масло в двигатель	5-9
Воздушный фильтр	5-10
Заменить фильтр (бензиновый двигатель)	5-11
Замена фильтра (дизельный двигатель)	5-12
Гидравлическая система	5-13
Специальные указания по безопасности	5-13
Контроль уровня гидравлического масла	5-14
Дозаправить гидравлическое масло	5-14
Важные указания по использованию биологического масла	5-15
Контроль напорных гидравлических линий	5-16
Цепи	5-17
Проверить натяжение цепи	5-17
Натяжение цепи	5-17
Снятие натяжения цепи	5-18
Электрооборудование	5-19
Специальные указания по безопасности	5-19
Регулярные работы по уходу и техническому обслуживанию	5-19
Указания относительно специальных конструктивных деталей	5-20
Трехфазный генератор	5-20
Батарея	5-21
Общие работы по уходу и техническому обслуживанию	5-22
Чистка	5-22
Общие указания по всем вопросам, касающимся транспортного средства	5-22
Вся наружная поверхность транспортного средства	5-23
Зона двигателя	5-23
Винтовые соединения и крепления	5-23
Центры вращения и шарниры	5-23
Эксплуатационные и смазочные материалы	5-24
План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель)	5-25
План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель)	5-27
План смазки DT08 с кузовом	5-29
План смазки DT08 с высоким опрокидываемым кузовом (опция)	5-30
Сервисное отверстие	5-31

Технические данные



Двигатель	6-33
Гидравлическая система	6-33
Ходовой механизм	6-33
Рабочая гидравлика	6-34
Кузов	6-34
Высокий опрокидываемый кузов (опция)	6-34
Устройство для самозагрузки (опция)	6-34
Измерение шума	6-35
Вибрация	6-35
Размеры, тип DT08-D с кузовом	6-36
Размеры, тип DT08-D с высоким опрокидываемым кузовом (опция)	6-37
Размеры, тип DT08-P с кузовом	6-38
Размеры, тип DT08-P с высоким опрокидываемым кузовом (опция)	6-39
Электрооборудование	6-40
Предохранители	6-40



R

Акустическое сигнальное устройство пультов управления	3-2
Аварийное опускание кузова	3-27
Указания к	
Руководству по обслуживанию	1-1
Указания по безопасности	2-1
Использование в качестве подъемного механизма	2-6
Обозначение	2-1
Общие правила поведения	2-2
Особые опасности	2-9
Техобслуживание и уход	2-7
Транспортировка	2-6
Прицепы и навесное оборудование	2-6
эксплуатации	2-4
Уровень шума	1-10
Уход за цепями	5-17
Контрольные перечни	3-5
Эксплуатационные и смазочные материалы	5-24
Эксплуатация	
Завести двигатель	3-6
Выключить агрегат	3-19
Старт	3-13
Перед пуском двигателя	3-6
Биологическое масло	5-15
Чистка стакана фильтра	5-5
Воздушный фильтр	5-10
Движение по дорогам общего пользования	3-12
Заправка топливом	5-4
Гарантия	2-1
Заявление о соответствии ЕС, модель DT08	1-8
Функция зарядки	3-3
Использование в качестве подъемного механизма	2-6
Использование по назначению и исключение ответственности	2-2
Время обкатки	3-4
Номер двигателя	1-8
Опора для технического обслуживания	5-1
Опрокинуть кузов	3-27
Обзор панели приборов	3-1, 3-2
Обзор площадки управления	3-2
Облегчение пуска	3-12
Очистить топливный фильтр	5-6
Сокращения	1-1
Свеча зажигания	5-7
Таблички и символы	1-9
Технические данные	
Шум	6-40
Двигатель	6-40
Электрооборудование	6-40
Рабочая гидравлика	6-40
Таблица состава охлаждающей жидкости	6-40
Техническое обслуживание	
Указания относительно специальных конструктивных деталей	

5-20

Уход за цепями	5-17
Контроль уровня гидравлического масла	5-14
Эксплуатационные и смазочные материалы	5-24
Гидравлическая система	5-13
Биологическое масло	5-15
Винтовые соединения	5-23
Фильтр дизельного топлива	5-8
Водоотделитель	5-8
Воздушный фильтр	5-11, 5-12
Дозаправить гидравлическое масло	5-14
Центры вращения и шарниры	5-23
Регулярные работы по уходу и техническому обслуживанию	5-19
Заправить масло в двигатель	5-9
Электрооборудование	5-19
Напорные гидролинии	5-16
Общие работы по уходу и техническому обслуживанию	5-22
Система питания топливом	5-3
Смазочная система двигателя	5-8
Смазать подъемный цилиндр	5-31
Сервисное отверстие	5-31
План смазки	5-29
План технического обслуживания дизельного двигателя	5-27
План технического обслуживания бензинового двигателя	5-25
Произвести чистку	5-22
Проверить уровень масла в двигателе	5-8
Подвеска для погрузки	3-20
Пуск в эксплуатацию	3-1
Указания по безопасности	3-4
Контрольные перечни	3-5
Первый пуск в эксплуатацию	3-4
Предписания законодательства	1-3
S	
транспортного средства	
Краткое описание	1-3
Погрузка и транспортировка	3-21
транспортного средства	1-2
эксплуатации	3-1
Обзор площадки управления	3-1, 3-2

1 Введение

1.1 Указания к Руководству по обслуживанию

Вы найдете руководство по обслуживанию в предназначенной для него трубе для хранения под капотом двигателя.

Данное Руководство по обслуживанию содержит важные указания по надежному, правильному, экономически выгодному использованию Вашего транспортного средства. Поэтому оно предназначено не только для новичков или для обучаемого обслуживающего персонала, но и в качестве справочника для опытного обслуживающего персонала. Оно помогает предотвращать опасности и уменьшать расходы на ремонт, а также снижать время простоя. Кроме того, оно позволит повысить надежность и срок службы транспортного средства. Поэтому руководство по обслуживанию должно всегда находиться в транспортном средстве.

Безопасность водителя и третьих лиц в значительной степени зависит от надежного владения транспортным средством. Поэтому перед первой поездкой внимательно прочтите данное Руководство по обслуживанию. С помощью Руководства по обслуживанию вы быстрее освоите транспортное средство и сможете использовать его надежнее и эффективнее.

Перед первой поездкой прочитайте также главу "Указания по безопасности", чтобы в случае опасной ситуации Вы не были застигнуты врасплох. Во время работы это будет уже поздно. Действует следующее основное правило:

Осмотрительность и осторожность - лучшая защита от несчастных случаев!

Безопасность в работе и мобильность транспортного средства зависит не только от вашего умения, но и от ухода и техобслуживания транспортного средства. Поэтому следует обязательно выполнять регулярные работы по уходу и техобслуживанию. Объемные работы по уходу и техобслуживанию должны выполняться специалистом. При проведении ремонта настаивайте на использовании только оригинальных запасных частей. Тогда вы можете быть уверены в сохранении надежности в эксплуатации, мобильности и ценности вашего транспортного средства.

Если у вас еще будут вопросы по транспортному средству или руководству по обслуживанию, обращайтесь, пожалуйста, к своему партнеру по сбыту фирмы Wacker Neuson.

Сокращения / символы

- Обозначение перечня
 - Группировка перечня/деятельности. При этом следует придерживаться рекомендуемой последовательности.

 Обозначение выполняемой операции

 Описание последствий выполняемой операции

без рис. = без рисунка

„Опц.“ = Опция

Словом „Опция“ отмечаются органы управления и иные узлы транспортного средства, которые устанавливаются по желанию заказчика.



Указывает для лучшей ориентировки направление движения на эскизах и графиках.

1.2 Общий вид транспортного средства

- 1 Пульт управления / поручень
- 2 Кузов
- 3 Устройство для самозагрузки (опция)
- 4 Двигатель
- 5 Привод ходовой части
- 6 Крепежная проушина / петля
- 7 Ходовой механизм
- 8 Цепь
- 9 Подножка
- 10 Облицовка двигателя
- 11 Дополнительная гидравлика (опция)

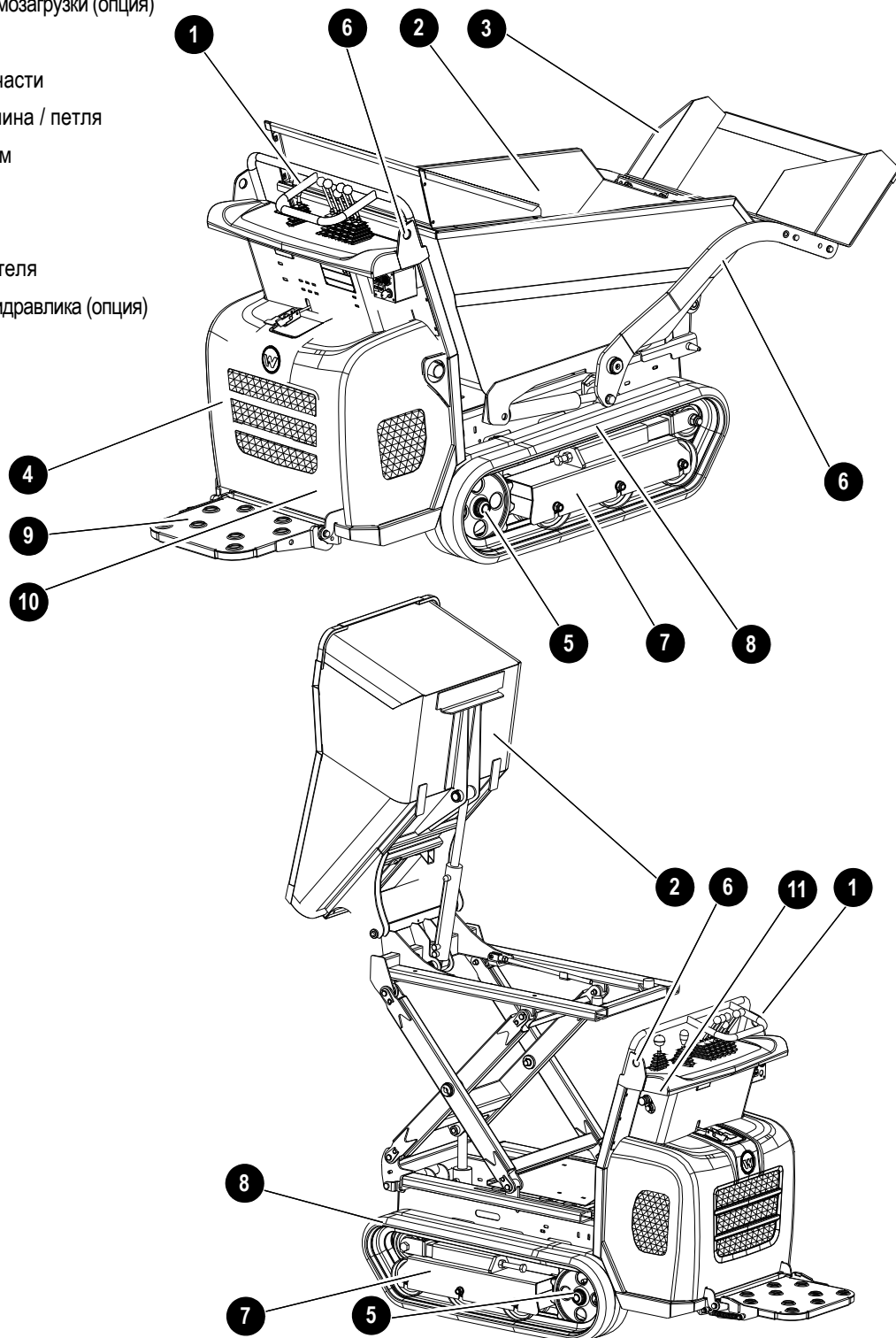


Рис. 1: Внешний вид транспортного средства

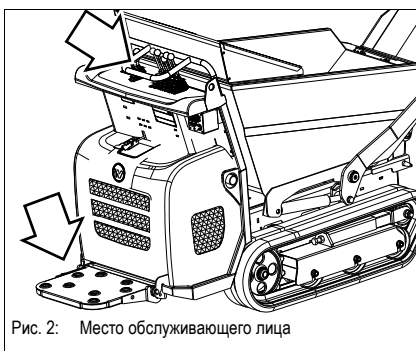
1.3 Краткое описание

Думпер типа DT08 является самоходной рабочей машиной. В каждой стране следует учитывать соответствующие внутригосударственные правила.

Основные компоненты транспортного средства:

- Гусеничный движитель,
- пульт управления со встроенными баками для масла и топлива,
- двигатель внутреннего сгорания
 - Тип DT08-P: одноцилиндровый бензиновый двигатель
 - Тип DT08-D: одноцилиндровый дизельный двигатель
- Кузов
- Высокий опрокидывающийся кузов (опция)
- Устройство для самозагрузки (опция)

Определение места обслуживающего лица



Место, предусмотренное для обслуживания думпера:

- Подножка
- Пульт управления

Обслуживание машины допускается исключительно с этого места / с помощью этого устройства.



Опасность!

Водитель не имеет права выходить за размеры машины, в специальном случае это относится к ногам! Иначе имеется

Опасность несчастного случая!

Встать на подножку таким образом, чтобы ни ноги, ни другие конечности не выступали за размеры машины!



Опасность!

Водитель обязан обеими руками постоянно держаться за поручень на пульте управления! Иначе имеется

Опасность несчастного случая!

В особенности при трогании с места следует считаться с большими силами ускорения!

1.4 Предписания

Требования к водителю

Вождение и техническое обслуживание землеройных машин имеют право выполнять только лица, достигшие

- достигшие 18-летнего возраста,
- пригодные для этого физически и умственно,
- прошедшие инструктаж по вождению землеройных машин и их техническому обслуживанию, доказавшие свою способность предпринимателю и от
- которых можно ожидать, что они уверенно выполняют порученные им задания.

Они должны быть допущены предпринимателем к техническому обслуживанию землеройных машин и управлению ими.

В других странах следует учесть соответствующие внутригосударственные правила.

1.5 Заявление о соответствии ЕС, модель DT08-P, для транспортных средств со знаком CE на фирменной табличке**WACKER
NEUSON****Заявление о соответствии ЕС**

Согласно директиве по машинам, 2006/42/EG, приложение II A

Изготовитель

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Изделие

Обозначение транспортного средства:	Компактный думпер
Тип транспортного средства:	DT08-P
Номер шасси.:	_____
Мощность в кВт:	6,6 кВт
Замеренный уровень звуковой мощности:	100 дБ (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	101 дБ (A)

Метод оценки соответствия

Официальное ведомство согласно директиве 2006/42/EG, приложение XI:
Экспертные комиссии строительства и подземного строительства
Станция контроля и выдачи сертификатов в BG-PRÜFZERT
Landsberger Straße 309
D80687 München
Кодовый номер EC 0515

Официальное ведомство согласно директиве 2000/14/EG, приложение VI:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D80686 München

Директивы и нормы

Этим мы заявляем, что настоящее изделие соответствует положениям и требованиям следующих директив и норм:
2004/108/EG, 2000/14/EG, 97/68/EG, EN ISO 12100;
EN 474-1 (за исключением 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (за исключением 5.7.3.3)

Leonding, _____	_____	_____
Место, дата	Ответственный за документацию	Коммерческий директор

**1.6 Заявление о соответствии, модель DT08-P, для транспортных средств без знака CE на фирменной табличке****WACKER
NEUSON****Заявление о соответствии****Изготовитель**

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Изделие

Обозначение транспортного средства:	Компактный думпер
Тип транспортного средства:	DT08-P
Номер шасси.:	_____
Мощность в кВт:	6,6 кВт
Замеренный уровень звуковой мощности:	100 дБ (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	101 дБ (A)

Директивы и нормы

Этим мы заявляем, что настоящее изделие соответствует положениями и требованиям следующих директив и норм:
2004/108/EG, 2000/14/EG, 97/68/EG, EN ISO 12100;
EN 474-1 (за исключением 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (за исключением 5.7.3.3)

Leonding, _____

Место, дата

Ответственный за документацию_____
Коммерческий директор

1.7 Заявление о соответствии ЕС, модель DT08-D, для транспортных средств со знаком CE на фирменной табличке

**WACKER
NEUSON**

Заявление о соответствии ЕС

Согласно директиве по машинам, 2006/42/EG, приложение II A

Изготовитель

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Изделие

Обозначение транспортного средства:	Компактный думпер
Тип транспортного средства:	DT08-D
Номер шасси.:	_____
Мощность в кВт:	6,8 кВт
Замеренный уровень звуковой мощности:	100 дБ (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	101 дБ (A)

Метод оценки соответствия

Официальное ведомство согласно директиве 2006/42/EG, приложение XI:
Экспертные комиссии строительства и подземного строительства
Станция контроля и выдачи сертификатов в BG-PRÜFZERT
Landsberger Straße 309
D80687 München
Кодовый номер EC 0515

Официальное ведомство согласно директиве 2000/14/EG, приложение VI:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D80686 München

Директивы и нормы

Этим мы заявляем, что настоящее изделие соответствует положениями и требованиям следующих директив и норм:
2004/108/EG, 2000/14/EG, 97/68/EG, EN ISO 12100;
EN 474-1 (за исключением 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (за исключением 5.7.3.3)

Leonding, _____	_____	_____
Место, дата	Ответственный за документацию	Коммерческий директор



1.8 Заявление о соответствии, модель DT08-D, для транспортных средств без знака CE на фирменной табличке



**WACKER
NEUSON**

Заявление о соответствии

Изготовитель

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A4060 Linz-Leonding

Изделие

Обозначение транспортного средства:	Компактный думпер
Тип транспортного средства:	DT08-D
Номер шасси.: _____	
Мощность в кВт:	6,8 кВт
Замеренный уровень звуковой мощности:	100 дБ (А)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	101 дБ (А)

Директивы и нормы

Этим мы заявляем, что настоящее изделие соответствует положениями и требованиям следующих директив и норм:
2004/108/EG, 2000/14/EG, 97/68/EG, EN ISO 12100;
EN 474-1 (за исключением 5.5.8.1, 5.9, 5.19.1), EN 474-6 (за исключением 5.7.3.3)

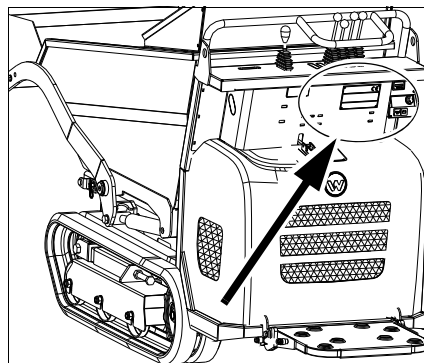
Leonding, _____

Место, дата

Ответственный за документацию

Коммерческий директор

1.9 Заводские таблички и машинные номера



WACKER NEUSON		KOMPAКТНЫЙ ДУМПЕР	
Fahrzeug-Typ	Model	Modelljahr	Année (date)
Modell	Labelung	Output	Performance
EWG-Nr.	CEE no.	CEE no.	CEE no.
Fig-Nr.	Serial no.	Max. Nutzlast	Max. payload
Serial no.	Max. charge utile	Belebensgewicht	Operating weight
G. Gew.	PTAC	Transportgewicht	Transport weight
Zul. Achslast vorn	Front GAWR	Poids de transport	Transport weight
Zul. Achslast hinten	Rear GAWR	Typ/Mod.	Version
PTAC	PTAC		

1000191011 Made in Austria

Рис. 3: Положение фирменной таблички

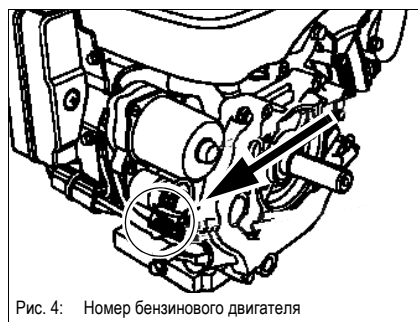


Рис. 4: Номер бензинового двигателя

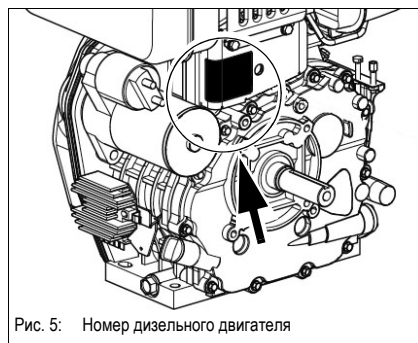


Рис. 5: Номер дизельного двигателя

Серийный номер

Серийный номер приведен на фирменной табличке.

Фирменная табличка находится справа сзади на пульте управления.

Указания на заводской табличке

Обозначение машины:

КОМПАКТНЫЙ ДУМПЕР

Модель:	(тип транспортного средства)	-----
Model year:	(Год выпуска)	-----
CEE no.	(№ EWG)	-----
Output:	(Мощность)	-----
Serial no.:	(Номер шасси)	-----
Max. payload:	(Макс. полезная нагрузка)	-----
GWR:	(Общий вес)	-----
Operating weight:	(рабочий вес)	-----
Front GAWR:	(Допустимая осевая нагрузка впереди)	-----
Transport weight:	(Транспортный вес)	-----
Rear GAWR:	(Допустимая осевая нагрузка сзади)	-----
Версия:	(Тип / исполнение)	-----

Дополнительные данные –&SP;см. главу&SP;6 Технические данные на стр. 6-33

Номер двигателя

Фирменная табличка (стрелка) находится рядом с винтом контроля масла.

Фирменная табличка (стрелка) находится под баком (двигатель).

1.10 Таблички и символы

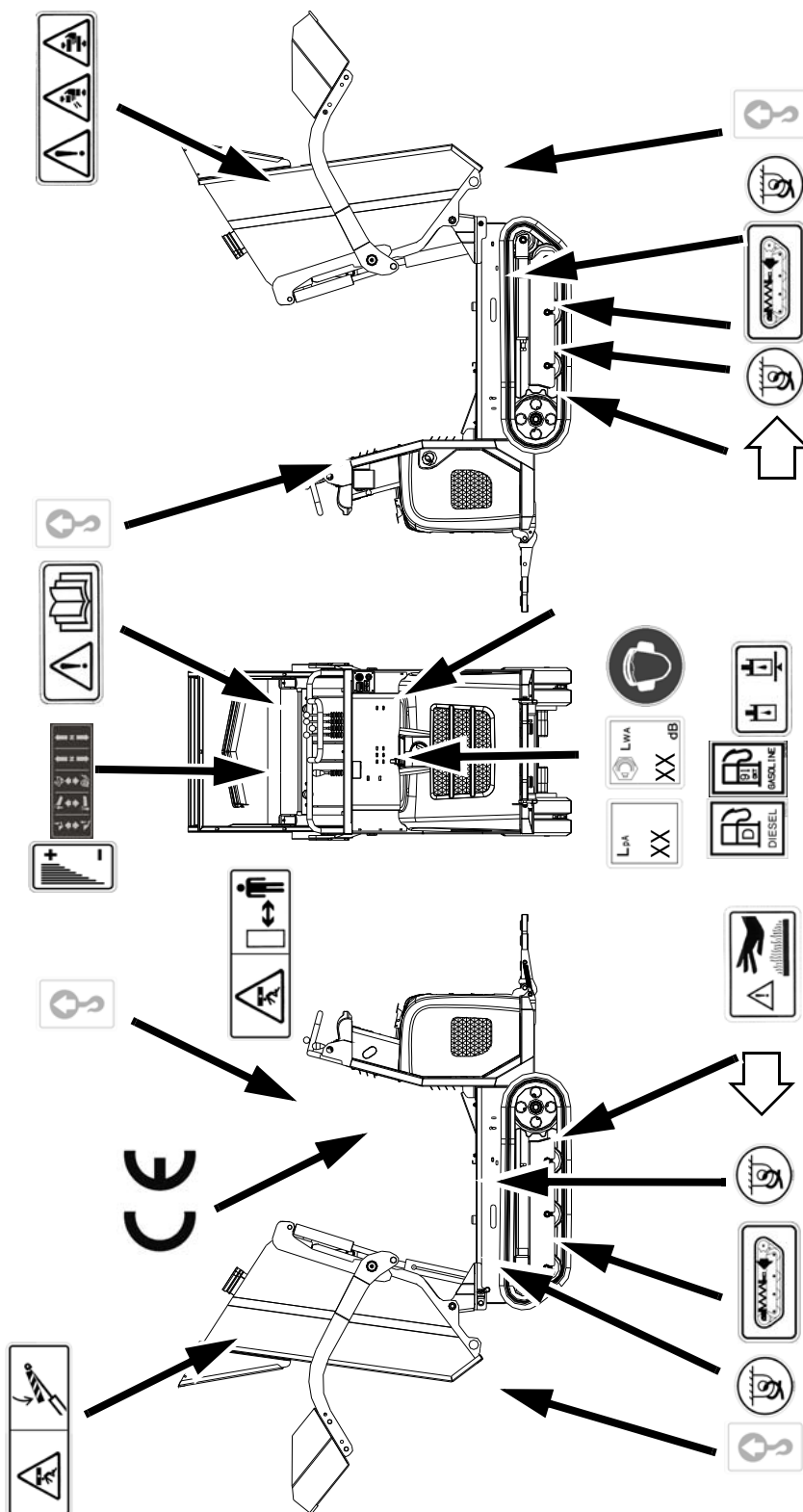




Рис. 6: Табличка крепежных петель



Рис. 7: Табличка для закрепления в местах прицепки

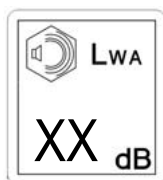


Рис. 8: Табличка для указания шумовой эмиссии

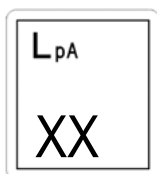


Рис. 9: Щиток с указанием звукового давления



Рис. 10: Табличка со знаком "Опасно"



Рис. 11: Маркировка CE

Ниже приводятся только однозначные таблички и символы, не содержащие пояснительного текста и не поясняемые в следующих главах руководства.

Значение

Транспортное средство поднимается за крепежные проушины

–&SP;см. главу&SP; Погрузка транспортного средства краном на стр. 3-20

Размещение

На раме у крепежных проушин впереди и сзади

Значение

Указывает на места прицепки на транспортном средстве.

Крепление транспортного средства при погрузке и транспортировке осуществляется за крепежные проушины.

–&SP;см. главу&SP; Крепление транспортного средства на стр. 3-22

Размещение

На раме у крепежных проушин впереди и сзади.

Значение

Указание уровней шума, создаваемых транспортным средством.

L_{WA} = уровень звуковой мощности

Дополнительные данные –&SP;см. главу&SP; на стр. 6-35

Размещение

Защитный лист на пульте управления

Значение

Указание уровня звукового давления возле уха обслуживающего лица.

L_{pA} = Уровень звукового давления

Дополнительные данные –&SP;см. главу&SP; на стр. 6-35

Размещение

Защитный лист на пульте управления

Значение**Общее предупреждение об опасности**

Этот символ предупреждает людей, находящихся вблизи машины, о наличии общей опасности.

Размещение

Сбоку на кузове слева и справа

Значение

Маркировка CE говорит о том, что транспортное средство отвечает требованиям директивы по машиностроению и что получен сертификат соответствия. Таким образом, транспортное средство выполняет все требования безопасности и здравоохранения директивы по машиностроению.

Размещение

на фирменной табличке

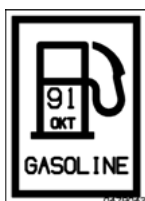


Рис. 12: Бензин

Значение

Заправлять только бензин! Нормальный бензин, 91-октановый

Размещение

на пульте управления (тип DT08-P)



Рис. 13: Дизельное топливо

Значение

Заправлять только дизельное топливо!

Размещение

на пульте управления (тип DT08-D)

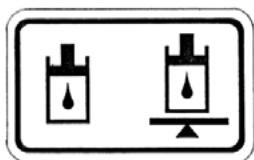


Рис. 14: Гидравлическое масло

Значение

В баке находится гидравлическое масло.

–&SP;см. главу&SP; Дозаправить гидравлическое масло на стр. 5-14

Размещение

Рядом с заправочным штуцером на гидравлическом баке



Рис. 15: Читать руководство по обслуживанию

Значение

Перед использованием машины следует прочитать руководство по обслуживанию.

Размещение

Сбоку на кузове слева и справа



Рис. 16: Предохранительная опора

Значение

Перед выполнением работ под кузовом использовать предохранительную опору.

Размещение

Сбоку на кузове слева и справа



Рис. 17: Опасность срезания

Значение
Общее предупреждение об опасности

Этот символ предупреждает людей, находящихся вблизи машины, об общей опасности срезания, имеющейся вокруг транспортного средства.

Размещение

Сбоку на кузове слева и справа



Рис. 18: Горячие поверхности

Значение

К горячим поверхностям не прикасаться, вначале дать деталям остыть.

Размещение

Вблизи системы выхлопа

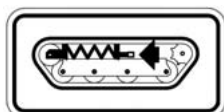


Рис. 19: Регулирование от натяжения цепей

Значение

Опасность от конструктивных деталей, нагруженных пружиной! Перед началом работы на натяжителе цепи обязательно читать руководство по эксплуатации.

Размещение

Справа и слева на раме



Рис. 20: Главная наклейка



Рис. 21: Рычаг газа



Рис. 22: Защита органов слуха

Значение

На этой наклейке приводятся пояснения к элементам управления транспортным средством

—&SP;см. главу&SP;3.1 Обзор пульта управления (тип DT08-P, кузов и высокий опрокидывающийся кузов) на стр. 3-1—&SP;см. главу&SP;3.2 Обзор пульта управления (тип DT08-D, кузов и высокий опрокидывающийся кузов) на стр. 3-2

Размещение

На площадке управления

Значение

Индикация рычага газа.

Размещение

На площадке управления

Значение

Вследствие открытого типа площадки управления транспортным средством всегда использовать средства защиты органов слуха

.

Размещение

На площадке управления

2 Указания по безопасности

2.1 Обозначение предупреждений и указаний об опасностях

Важные указания, касающиеся безопасности машинистов и транспортного средства, в данном руководстве по обслуживанию выделены следующим образом:



Опасность!

Маркировка указаний, при несоблюдении которых имеются опасности для здоровья и жизни обслуживающего лица или окружающих его людей.

 *Меры предотвращения опасности*



Внимание!

Указания, несоблюдение которых может привести к повреждению транспортного средства.

 *Меры предотвращения опасности для транспортного средства*



Указание!

Указания, помогающие использовать транспортное средство эффективнее и экономичнее.



Экология!

Маркировка указаний, при несоблюдении которых возникает опасность для окружающей среды. Опасность для окружающей среды имеет место при неправильном обращении с экологически вредными материалами (например, отработавшим маслом) и /или их неправильном удалении.

2.2 Гарантия

Гарантийные претензии могут быть предъявлены только партнеру по сбыту фирмы Wacker Neuson.

Кроме того, должны учитываться указания в данном руководстве по обслуживанию.

2.3 Утилизация

В отношении всех эксплуатационных материалов, имеющиеся на транспортном средстве, при их сборе и утилизации действуют специальные предписания. Различные материалы, а также эксплуатационные и вспомогательные материалы утилизировать отдельно и щадящим окружающую среду образом!

Утилизация должна выполняться только партнером по сбыту фирмы Wacker Neuson. Далее следует соблюдать соответствующие внутригосударственные положения по утилизации!



Экология!

Не допускать экологического ущерба! Не допускается попадание масла, маслосодержащих отходов на землю или в водоемы!

2.4 Использование по назначению и исключение ответственности

- Транспортное средство предназначено для:
 - перемещения грунта, гальки, гравия и щебня
- Любое другое применение считается использованием не по назначению. За ущерб, возникший вследствие этого, фирма Wacker Neuson ответственности не несет, полную ответственность за риск несет пользователь. К использованию по назначению относится также соблюдение указаний в руководстве по обслуживанию и выполнение условий технического обслуживания и ухода.
- Самовольное изменение транспортного средства, а также применение запасных частей, принадлежностей и специальных агрегатов, не испытанных и не допущенных к работе фирмой Wacker Neuson, может отрицательно сказаться на безопасности транспортного средства. За ущерб, возникший в результате такого применения, фирма Wacker Neuson не несет ответственность
- Фирма Wacker Neuson Linz не отвечает за травмы и / или материальный ущерб, возникший вследствие несоблюдения указаний по безопасности, руководства по обслуживанию или нарушения обязанности проявлять осмотрительность при:
 - использовании
 - эксплуатации
 - и техническом обслуживании
- ремонте транспортного средства, даже если в указаниях по безопасности, руководствах по обслуживанию и уходу (транспортного средства/двигателя) не было особого указания на эту обязанность проявлять осмотрительность.
- Прочтите руководство по обслуживанию, прежде чем выполнять работы по вводу в эксплуатацию, техобслуживанию или ремонту транспортного средства. Обязательно соблюдайте все указания по безопасности!
- Транспортное средство нельзя использовать для транспортных перевозок на дорогах общего пользования.

2.5 Общие правила поведения и указания по безопасности

Организационные меры

- Транспортное средство изготовлено на базе современной техники и по признанным правилам техники безопасности. Но несмотря на это при его использовании могут возникнуть опасности для жизни и здоровья машиниста или третьих людей или повреждения транспортного средства и других предметов
- Использовать транспортное средство допускается только в технически безупречном состоянии и только по назначению, соблюдая правила по безопасности и предотвращению несчастных случаев, учитывая указания в руководстве по обслуживанию! Немедленно устранять неисправности, особенно такие, которые могут повлиять на безопасность работы!
Основное правило:
Перед каждым пуском в эксплуатацию проверять транспортное средство на соответствие требованиям безопасности движения и эксплуатации!
- Осмотрительность и осторожность - лучшая защита от несчастных случаев!
- Руководство по обслуживанию должно всегда иметься на месте применения транспортного средства. Поэтому его следует хранить в предусмотренном для этого месте. Неполное или неразборчивое руководство по эксплуатации немедленно укомплектовать или заменить.
- Дополнительно к руководству по обслуживанию следует соблюдать предусмотренные законодательством, общепринятые и иные обязательные правила по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды и инструктировать других об этих правилах. Такие обязанности могут распространяться, например, и на обращение с опасными веществами, предоставление/использование индивидуальных средств защиты, соблюдение норм, регулирующих дорожное движение
- Учитывая внутрифирменные особенности, касающиеся, например, организации работ, рабочих процессов, используемой рабочей силы, руководство по обслуживанию следует дополнить соответствующими указаниями, включая обязанности надзора и регистрации



- Машинисты, обслуживающие машину, должны, прежде чем начать с ней работать, прочитать и понять руководство по обслуживанию, в частности, главу "Указания по безопасности". Это в особой степени относится к лицам, работающим на транспортном средстве только время от времени, например, для наладки или технического обслуживания
- Пользователь/владелец должен хотя бы время от времени проверять, соблюдает ли его обслуживающий персонал правила техники безопасности и указания данного руководства по обслуживанию.
- Пользователь/владелец обязан эксплуатировать транспортное средство только в безупречном состоянии и, насколько это необходимо или предписано правилами, заботиться о том, чтобы его рабочие носили защитную одежду (например, безопасную обувь, шлем).
- При возникновении изменений в транспортном средстве или в его эксплуатационных свойствах, влияющих на безопасность работы, немедленно остановить транспортное средство и сообщить о неисправности ответственному отделу/сотруднику. Повреждения и неисправности в транспортном средстве, влияющие на безопасность работы, подлежат немедленному устранению
- Без разрешения фирмы Wacker Neuson не разрешается каким-либо образом изменять, перестраивать или переоборудовать транспортное средство и его надстроек (например, площадку водителя, погрузочную платформу и т.д.), а также рабочие орудия, если это влияет на безопасность! Это касается, в том числе, встраивания и настройки предохранительных устройств и клапанов, а также приваривания к несущим деталям
- Запасные части должны отвечать установленным техническим требованиям фирмы Wacker Neuson. Это всегда обеспечивается при использовании оригинальных запасных частей
- Гидравлические шлангопроводы менять через указанные или приемлемые промежутки времени, даже если на них не обнаруживаются повреждения, могущие сказаться на безопасности работы
- Перед работой на или с транспортным средством снимите все украшения - кольца, часы, браслеты и т.д., не носите распущенные длинные волосы или свободно висящую одежду, как, например, открытую куртку, галстук или шейный платок. Вы можете зацепиться или застрять и получить травму!
- Содержите транспортное средство в чистоте. Таким образом вы уменьшите:
 - опасность пожара от валяющихся тряпок, пропитанных маслом;
 - опасность получения травмы, например, вследствие загрязненной подножки
 - Опасность несчастного случая, например вследствие загрязненных элементов управления
- Соблюдайте указания, содержащиеся на различных предупреждающих и указательных табличках, размещенных в транспортном средстве
- Соблюдайте предписанные правилами или указанные в руководстве по обслуживанию сроки регулярных проверок/осмотров и работ по техническому обслуживанию!
- Для выполнения работ по содержанию в исправности, контролю, техобслуживанию и ремонту необходимо обязательно иметь цеховое оборудование, соответствующее характеру работ.

Выбор персонала, квалификация, основные обязанности

- Работы на транспортном средстве и с транспортным средством разрешается выполнять только надежному персоналу. Не допускать к езде или работе на транспортном средстве посторонних людей! Учесть предписанный законом минимальный возраст!
- Машину имеет право использовать только надлежащим образом обученный квалифицированный персонал. Компетенции персонала в вопросах обслуживания, наладки, технического ухода и ремонта транспортного средства должны быть определены ясно и однозначно!

- Установить ответственность водителя транспортного средства – также и в отношении транспортно-правовых предписаний &EnDash;. Предоставить водителю возможность не слушаться указаний третьих лиц, если они противоречат правилам безопасности.
- Рабочих, находящихся на обучении, инструктаже или учебе общего характера, допускать к работе с транспортным средством только под постоянным надзором опытного сотрудника!
- Работы с электрооборудованием, ходовой частью, тормозной системой и системой рулевого управления разрешается выполнять только специально обученным, квалифицированным рабочим.
Работы на гидравлическом оборудовании транспортного средства разрешается выполнять только персоналу со специальными знаниями и опытом в области гидравлики!
- Оградить опасную зону, если нет возможности соблюдать безопасное расстояние.
Прекратить работу, если лица не покидают опасную зону, несмотря на предупреждение! Находиться в опасной зоне запрещено!

Опасная зона:

Опасной зоной является зона, находясь в которой люди подвергаются опасности вследствие перемещения:

- транспортного средства
- рабочего оборудования
- дополнительных орудий или
- груза
- Сюда относится также зона, куда могут попасть падающий груз, падающее устройство или вышвырнутые детали.
Опасную зону расширяют на 0,5 метра, если место работы находится вблизи:
- зданий,
- лесов,
- иных неподвижных частей сооружений

2.6 Указания по безопасности эксплуатации

Нормальный режим

- Не допускать действий, влияющих на безопасность работы!
- Перед началом работ на новом месте сначала ознакомиться с рабочей обстановкой. Сюда относятся, например, препятствия в зоне работы и движения, несущая способность грунта, необходимые ограждения места работы от зоны общественного движения
- Принять меры для того, чтобы транспортное средство использовалось только в надежном и работоспособном состоянии!
Использовать транспортное средство только, если имеются и функционируют все защитные устройства и приспособления, важные для безопасности работы, как, например, разъемные защитные устройства, звукоизоляция, отсасывающие устройства и т.д.!
- Не менее чем один раз в день/смену проверять транспортное средство на наличие внешне различимых повреждений и дефектов! О возникших изменениях (в том числе изменениях в эксплуатационных свойствах) немедленно сообщать ответственному отделу/сотруднику! В случае необходимости немедленно остановить транспортное средство и оградить место стоянки!
- При нарушениях в работе остановить транспортное средство и принять меры безопасности! Неисправности немедленно устранить!
- Запускать и обслуживать транспортное средство только с места водителя!
- Операции включения и выключения выполнять в соответствии с руководством по обслуживанию, следя при этом за показаниями на контрольных приборах!
- Прежде чем пустить в ход (включить/запустить) транспортное средство/навесное оборудование, убедитесь в том, что от пуска в ход транспортного средства/навесного оборудования никто не пострадает!
- Перед началом движения, также и после перерывов в работе, следует проверить работоспособность всех рычагов управления!



- Перед перемещением транспортного средства всегда проверять, надежно ли закреплены/убраны принадлежности!
- При езде по улицам, дорогам и площадям общего пользования во время строительных работ соблюдать действующие правила дорожного движения, в случае необходимости привести сначала транспортное средство в безупречное, в отношении правил дорожного движения, состояние!
- При плохой видимости или в темное время суток обеспечить достаточное освещение рабочей зоны транспортного средства!
 - Если это невозможно обеспечить в достаточной степени, прекратить работу!
- Так как на транспортном средстве не имеется акустическое сигнальное устройство, то следует сразу же останавливаться или прекращать работу при появлении подозрения на приближении людей к опасной зоне транспортного средства!
- Запрещается поднимать, опускать и возить людей!
- Навеска клетей для подъема людей или рабочей платформы запрещается!
- Проезжая по путепроводам, мостам, туннелям, под линиями электропередачи и т.д., всегда следите за наличием достаточного расстояния!
- Сохраняйте достаточное расстояние от краев котлованов и откосов!
- Работая в зданиях/закрытых помещениях, следите за:
 - высотой потолка/габаритом высоты проезда
 - шириной въезда
 - максимальной нагрузкой на перекрытие/грунт
 - достаточным проветриванием помещений – опасность отравления!
- Не допускать методов работы, снижающих устойчивость транспортного средства!
- Работая на склонах, ездить/работать по возможности на подъем или под уклон. Если поперечной езды не избежать, тогда примите во внимание предел по условиям опрокидывания транспортного средства! При этом рабочие органы всегда следует вести низко над землей! Это относится и к езде под уклон! При поперечной езде груз должен находиться всегда с горной стороны.
- Если кузов загружен **меньше**, чем наполовину, то вверх по склону следует двигаться задним ходом, а вниз по склону - передним ходом.
- Если кузов загружен **больше**, чем наполовину, то вверх по склону следует двигаться передним ходом, а вниз по склону - задним ходом.
- При движении под уклон убавить скорость в соответствии с обстоятельствами! Переключать на низшую ступень передачи не на уклоне, а обязательно уже перед уклоном!
- Покидая сиденье водителя, обязательно заблокировать транспортное средство от нечаянного отката или использования посторонними людьми! Опустить рабочие органы на землю
- Машина не оснащена защитой FOPS, поэтому машину не допускается использовать в местах, в которых имеется опасность падения предметов сверху!
- Перед началом работы проверьте,
 - установлены и функционируют ли надлежащим образом все защитные устройства
- Перед троганием с места или перед началом работы:
 - убедиться в достаточной видимости
 - Проверить зону вокруг (дети!)
 - Водитель несет ответственность по отношению к третьим лицам, находящимся в рабочей зоне!
- Соблюдайте осторожность в обращении с топливом – повышенная опасность возникновения пожара!
 - Следите за тем, чтобы топливо не попадало на горячие детали!
Ни в коем случае не заправлять топливо вблизи открытого огня или искр. Перед заправкой выключить двигатель и не курить!
- Использование на взрывоопасных участках запрещено.
- Ни в коем случае не запрыгивать в едущее транспортное средство и не спрыгивать с него!
- К рычагам управления необходимо привыкнуть. Скорость движения всегда должна соответствовать умению, а также условиям окружения.

Использование в качестве подъемного механизма

Определение:

Под использованием в качестве подъемного механизма подразумеваются подъем, транспортирование, опускание грузов с помощью грузозахватных приспособлений (стропов, цепей), причем для строповки и разборки грузов нужно участие людей. Сюда относятся, например, подъем и опускание труб, колец крепления шахтных стволов, резервуаров.

- Работа в качестве подъемного устройства запрещена!

Прицеп

- Прицепка и буксировка других транспортных средств запрещена!

Транспортировка

- Операции по погрузке и транспортировке выполнять только в соответствии с руководством по обслуживанию!
- При буксировке соблюдать предписанное положение при перевозке, допустимую скорость и путь.
- Использовать только подходящие грузовые автомобили с достаточной грузоподъемностью / полезной нагрузкой!
- Надежно закрепить машину на грузовом автомобиле! Использовать подходящие места прицепки
- При повторном пуске в эксплуатацию действовать только в соответствии с руководством по эксплуатации

Диапазоны температуры

Транспортное средство можно использовать при максимальной температуре +45 °C и минимальной температуре -15 °C; если транспортное средство используется при других диапазонах температур (например, при тропических температурах и т.п.), то следует связаться с торговым партнером Wacker Neuson.

При зимовке машины следует выполнить все работы по техническому обслуживанию и инспектированию. Затем машину поместить в сухом месте (ок. +15 °C). Эти диапазоны температуры следует соблюдать для предотвращения уменьшения срока службы машины.

2.7 Указания по безопасности для технического обслуживания и ухода

- Не допускать действий, влияющих на безопасность работы!
- Выполнять предписанные в руководстве по обслуживанию операции по настройке, техобслуживанию, контролю и соблюдать сроки их выполнения, в том числе указания по замене деталей/агрегатов!
Эти работы должны выполняться только специализированным персоналом.
- Не разрешается допускать посторонних лиц к выполнению работ по техобслуживанию и уходу или к совершению пробных поездок
- Перед началом производства особых работ или работ по содержанию в исправности следует проинформировать об этом обслуживающий персонал/оператора! Назначить лица, ведущие надзор!
- При выполнении всех работ, касающихся эксплуатации, переналадки, настройки транспортного средства и его защитных устройств, а также работ по контролю, техобслуживанию и ремонту следует производить все операции включения и выключения в соответствии с данным руководством по обслуживанию и с учетом указаний для работ по содержанию в исправности.
- Зону выполнения работ по содержанию в исправности оградить как можно шире!
- Перед началом работ по уходу, техобслуживанию и ремонту повесить на замке зажигания / рулевом колесе предупредительную табличку, например: "Не включать - ведется ремонт!"
Вытянуть ключ зажигания!
- Проводить работы по техобслуживанию, ремонту и содержанию в исправности только, если
 - транспортное средство стоит на ровном и прочном основании;
 - рычаг переключения направления движения установлен в нейтральном положении;
 - все гидравлически перемещаемые рабочие органы опущены на землю;
 - двигатель заглушен;
 - ключ зажигания вытянут,
 - транспортное средство заблокировано от отката.
- Установить опору для технического обслуживания –&SP;см. главу&SP; Опора для технического обслуживания на стр. 5-1
- Если Вы вынуждены выполнять техобслуживание или ремонт при работающем двигателе, то:
 - работайте только вдвоем.
 - Оба лица должны иметь право на эксплуатацию транспортного средства.
 - Соблюдайте специальные указания по безопасности в соответствующем руководстве.
 - Сохранять расстояние от всех вращающихся и движущихся деталей, как, например, лопастей вентилятора, клиноременных приводов, вентиляторов и т.д.
- Прежде чем производить монтаж на транспортном средстве, позаботьтесь о том, чтобы подвижные детали не могли откатываться или передвигаться.
- Подлежащие замене отдельные детали и крупные узлы тщательно закрепить на подъемных механизмах и зафиксировать, так чтобы от них не исходила никакая опасность. Использовать только подходящие, технически безупречные подъемные механизмы и грузозахватные средства с достаточно высокой грузоподъемностью! Не стоять и не работать под висячим грузом!
- К строповке грузов и указыванию водителям направления допускать только опытных людей! Лицо, указывающее направление, должно находиться в поле зрения оператора или иметь возможность с ним говорить



- При выполнении монтажных работ на уровне выше собственного роста использовать предусмотренные для этого или иные, отвечающие требованиям безопасности, лестницы и рабочие площадки.
Не использовать в качестве лестницы детали транспортного средства или навесные орудия!
При выполнении работ по техобслуживанию на более высоком уровне носить средства защиты от падения!
Все ручки, ступеньки, поручни, площадки, платформы, лестницы содержать свободными от загрязнений, снега и льда!
- Транспортное средство, в частности, соединительные элементы и резьбовые соединения перед началом техобслуживания/ремонта очистить от масла, топлива, средств для ухода!
Не использовать едкие моющие средства!
Использовать неворсистую ветошь!
- Перед чисткой транспортного средства водой, или паровой струей (устройством для очистки под высоким давлением) или другими моющими средствами покрыть/заклеить все отверстия, в которые по причинам техники безопасности и/или функциональным причинам не должна проникать вода/пар/моющее средство. Это представляет особенно большую опасность для электрооборудования.
- После чистки снова полностью удалить все покрытия/наклейки!
- После очистки проверить все топливопроводы, линии моторного масла и гидравлической жидкости на наличие неплотностей, мест вредного контакта, повреждений!
Обнаруженные дефекты немедленно устранить!
- Резьбовые соединения, ослабленные во время проведения работ по техобслуживанию и ремонту, обязательно затянуть!
- Если при наладке, обслуживании и ремонте понадобится демонтировать предохранительные устройства, то сразу по окончании этих работ следует вновь монтировать и проверить предохранительные устройства.
- Обеспечить надежное и экологичное удаление эксплуатационных и вспомогательных материалов, а также запасных частей!
- Рабочие органы нельзя использовать в качестве площадок для подъема людей!
- Прежде чем начать работу в опасных для жизни точках (точки среза, сжатия) на транспортном средстве, следует стабильно блокировать/подпереть эти точки
- Работы по техобслуживанию и ремонту под поднятым транспортным средством, рабочим/навесным орудием или приставкой допускается выполнять только, поставив их на надежную, стабильную подставку (гидроцилиндры, домкраты и т.д. не являются надежным основанием для поднятых транспортных средств/орудий)
- Во время работы и некоторое время после работы не прикасаться к горячим деталям, как, например, блоку цилиндров двигателя, системе выпуска ОГ. – Опасность ожога!
- При сильных ударах по крепежным болтам болты могут вылететь или расколоться. – Опасность получить травму!
- Не используйте пусковое топливо (пусковой пилот)! Это относится особенно к одновременному использованию свечи накаливания (подогревателя воздуха) Опасность взрыва!
- Соблюдать осторожность при работе в системе питания. Повышенная опасность возникновения пожара!



2.8 Указания на особые опасности

Электрoэнергия

- Использовать только оригинальные предохранители с предписанной силой тока! При возникновении неисправностей в электрооборудовании немедленно выключить транспортное средство и удалить неисправность!
- Соблюдать достаточное расстояние между транспортным средством и воздушными линиями! При работе вблизи воздушных линий навесные/рабочие орудия не должны подходить близко к линиям. Опасно для жизни! Проинформируйтесь о подлежащих соблюдению безопасных расстояниях!
- После задевания линий под напряжением
 - предупредить стоящих вокруг, чтобы они не подходили и не трогали транспортное средство;
 - попросить кого-либо отключить напряжение;
 - Выходить из транспортного средства только после того, как с задетой / поврежденной линии действительно будет снято напряжение!
- Работы на электрооборудовании допускаются выполнять только специально обученному специалисту в соответствии с правилами электротехники
- Электрооборудование транспортного средства следует регулярно контролировать. Дефекты, как, например, неплотные соединения, оплавленные кабели, следует немедленно исправлять
- Учитывать рабочее напряжение транспортного средства!
- При выполнении работ на электрооборудовании или сварочных работ обязательно снять гибкую перемычку с аккумуляторной батареи!
- Пуск с кабельной перемычкой может быть опасным, если выполнять его ненадлежащим образом. Учтите указания по безопасности работы с аккумуляторной батареей!

Газ, пыль, пар, дым

- Эксплуатировать транспортное средство только в хорошо проветриваемых помещениях! Перед запуском двигателя внутреннего сгорания в закрытых помещениях обеспечить достаточную вентиляцию! Соблюдать правила, действующие на соответствующем месте работы!
- Работы по сварке, резке и шлифовке на транспортном средстве должны выполняться только торговым партнером фирмы Wacker Neuson. Имеется опасность пожара и взрыва!
- Перед проведением сварки, кислородной резки, шлифования очистить транспортное средство и его окружение от пыли и воспламеняющихся материалов и обеспечить достаточное проветривание &EnDash; Опасность взрыва!
- В случае особых опасностей (например, вследствие ядовитых газов, ядовитой окружающей среды и т.д.) следует использовать соответствующую личную защитную оснастку (фильтры воздуха для дыхания, защитные костюмы)!

Гидравлика

- Работы с гидравлическим оборудованием транспортного средства разрешается выполнять только рабочим со специальными знаниями и опытом в области гидравлики!
- Регулярно проверять все трубопроводы, шланги и резьбовые соединения на наличие неплотностей и внешне различимых повреждений! Повреждения и неплотности немедленно устранять! Брызги масла могут вызвать травмы и пожар
- Если возникнет необходимость открыть определенные участки гидросистемы и напорные гидролинии, следует снять в них давление в соответствии с руководством по обслуживанию / описанием узлов, прежде чем начать выполнять наладочные или ремонтные работы!
- Гидравлические линии и трубопроводы сжатого воздуха прокладывать и монтировать надлежащим образом! Не путать места соединений! Арматура, длина и качество шлангопровода должны соответствовать предъявляемым требованиям

Шум

- Звукоизоляционные устройства на транспортном средстве во время работы должны быть установлены в позицию защиты.
- В случае необходимости носить средства защиты органов слуха!

Масла, жиры и другие химические вещества

- При работе с маслами, жирами и другими химическими веществами (электролит — серная кислота) следует учитывать требования к безопасности, действующие для данного продукта (паспорт безопасности)!
- При обращении с горячими эксплуатационными и вспомогательными материалами требуется осторожность; имеется опасность ожога и ошпаривания жидкостью!

Батарея

- При работе с аккумуляторной батареей следует учесть особые правила безопасности и предупреждения несчастных случаев. Аккумуляторные батареи содержат едкую серную кислоту!
 - Особенно при зарядке, а также при нормальной работе аккумуляторных батарей в элементах образуется водородно-воздушная смесь. Опасность взрыва!
 - При замерзшей батарее или слишком низком уровне кислоты не пытайтесь произвести пуск с кабельной перемычкой; батарея может треснуть или взорваться
-  Сразу же утилизировать

Цепи

- Ремонт цепей должен проводиться только специалистами или авторизованными мастерскими!
- Поврежденные цепи снижают эксплуатационную надежность транспортного средства. Поэтому регулярно проверяйте цепи на наличие
 - трещин, порезов и прочих повреждений
- Регулярно проверяйте натяжение цепей.

3 Обслуживание

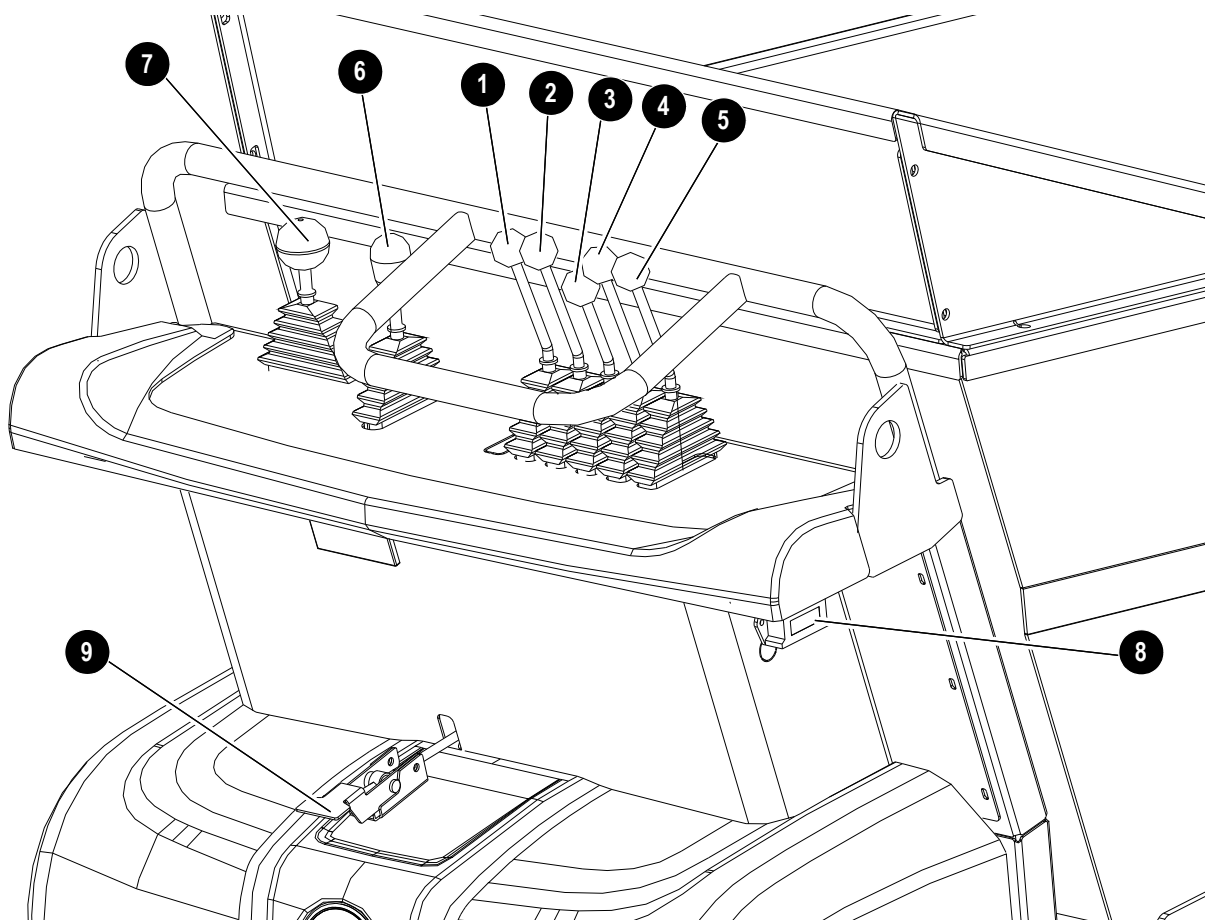
Описание органов управления содержит информацию о функциях и обслуживании отдельных контрольных индикаторов и органов управления.

Страницы, приводимые в обзорной таблице, содержат описание соответствующих органов управления.

Обозначение элементов управления с комбинацией цифр или букв и цифр, например, 40/18 или 40/A, означает:
рис. № 40/элемент управления № 18, или на рис. № 40, поз. А

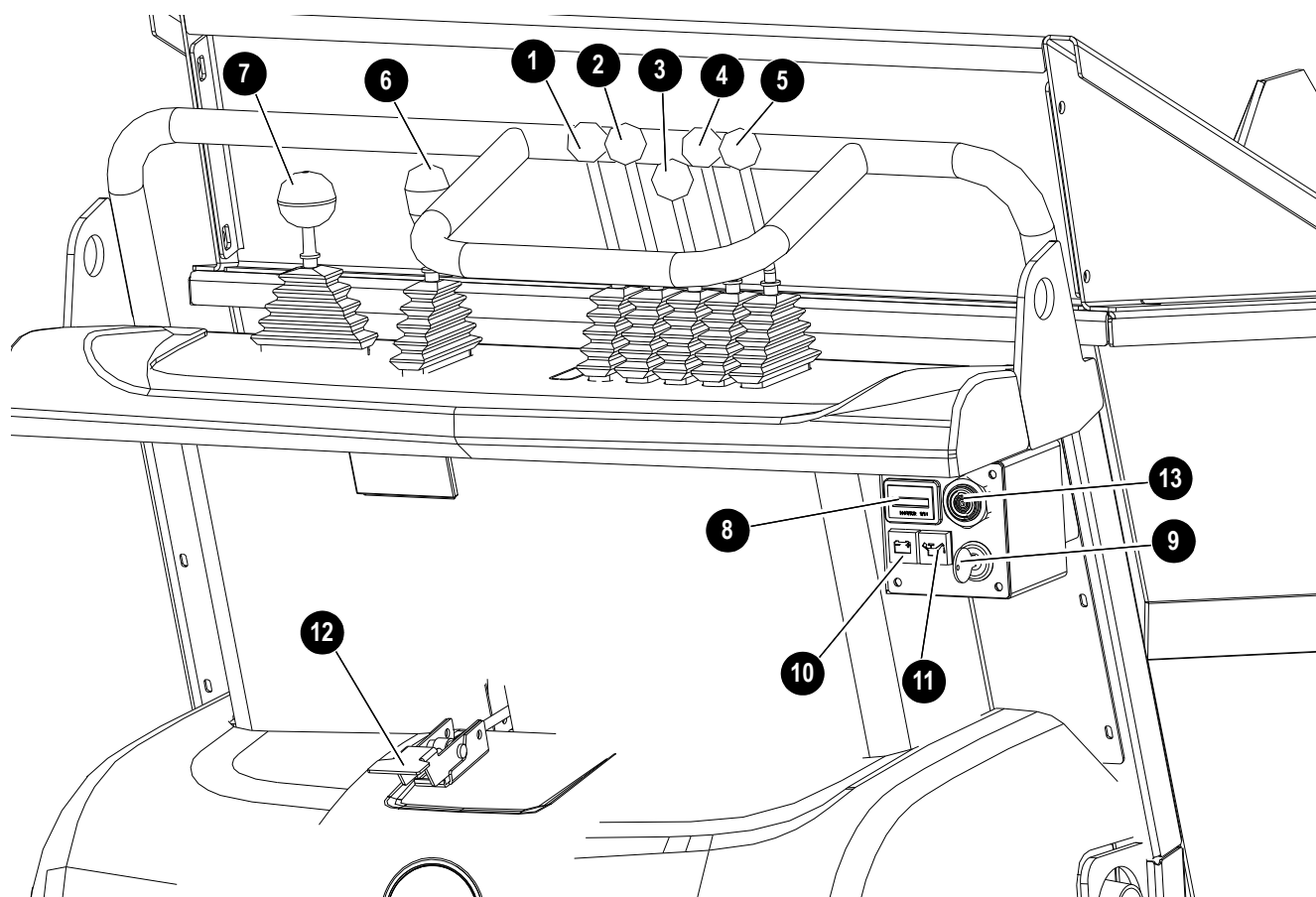
Если рисунок расположен слева от текста, то он не имеет номера.

3.1 Обзор пульта управления (тип DT08-P, кузов и высокий опрокидывающийся кузов)



Поз.	Обозначение	Дополн. информация на стр.
1	Управление устройством для самозагрузки (опция) / подъем опрокидываемого кузова (опция)	3-18
2	Управление кузовом	3-17
3	Рычаг выбора нормального или ускоренного хода	3-13
4	Рычаг движения слева	3-13
5	Рычаг движения справа	3-13
6	Рычаг газа	
7	Дополнительная гидравлика (опция)	3-28
8	Счетчик часов работы	
9	Блокировка	

3.2 Обзор пульта управления (тип DT08-D, кузов и высокий опрокидывающийся кузов)



Поз.	Обозначение	Дополн. информация на стр.
1	Управление устройством для самозагрузки (опция) / подъем опрокидываемого кузова (опция)	3-18
2	Управление кузовом	3-17
3	Рычаг выбора нормального или ускоренного хода	3-13
4	Рычаг движения слева	3-13
5	Рычаг движения справа	3-13
6	Рычаг газа	
7	Дополнительная гидравлика (опция)	3-28
8	Счетчик часов работы	
9	Замок зажигания	
10	Контрольная лампа – функция зарядки	3-3
11	Контрольная лампа - давление масла в двигателе	3-3
12	Блокировка	
13	Сигнальный зуммер	3-3

10 Контрольная лампа – функция зарядки



Внимание!

Если контрольная лампа светится при работающем двигателе:

- ☞ Сразу же заглушить двигатель
- ☞ и поручить авторизованной мастерской устранить причину

Загорание сигнализатора при работающем двигателе говорит о дефекте генератора или в цепи зарядки генератора. Аккумуляторная батарея не заряжается.

11 Контрольная лампа - давление масла в двигателе



Внимание!

Если контрольная лампа светится при работающем двигателе:

- ☞ Сразу же заглушить двигатель
- ☞ Проверить уровень масла; если он слишком низок, заправить масло, если оно в порядке, связаться с авторизованной мастерской

Загорание при работающем двигателе указывает на слишком низкое давление масла. При продолжении эксплуатации машины при слишком низком давлении масла двигатель может выйти из строя!

13 Сигнальный зуммер

Сигнальный зуммер звучит, как только включается зажигание.

Благодаря этому предотвращается непреднамеренное оставление зажигания включенным и разрядка батареи.

- ☞ Провернуть ключ зажигания и выключить пульт управления.

3.3 Пуск в эксплуатацию

Указания по безопасности

- Подъем на машину и уход с нее всегда выполнять лицом к машине
- Ни в коем случае не использовать в качестве поручней органы управления или подвижные линии
- Ни в коем случае не запрыгивайте и не спрыгивайте из движущегося транспортного средства

Первый пуск в эксплуатацию

Важные указания

- Допускать к вводу транспортного средства в эксплуатацию только уполномоченных лиц
–&SP;см. главу&SP; Выбор персонала, квалификация, основные обязанности на стр. 2-3 и
"–&SP;см. главу&SP;2 Указания по безопасности на стр. 2-1 в данном руководстве по обслуживанию.
- Обслуживающий персонал должен перед пуском в эксплуатацию прочитать и понять настоящее руководство по обслуживанию
- Использовать транспортное средство допускается только в технически безупречном состоянии, только по назначению, соблюдая правила безопасности, осмотрительность, учитывая руководство по обслуживанию
- Пройдите контрольный перечень „Пуск“ в следующей главе

Время обкатки

В течение первых 50 часов работы следует бережно ездить и работать на транспортном средстве.

Придерживаясь во время обкатки нижеследующих рекомендаций, вы создадите условия для полного развития производительности и длительного срока службы транспортного средства.

- Не следует перегружать транспортное средство, но и не следует двигаться слишком осторожно, иначе не будет достигнута благоприятная рабочая температура.
- Избегайте максимальной частоты вращения вала двигателя
- Повышать нагрузку при меняющейся скорости вращения
- Строго следовать графикам технического обслуживания в приложении
–&SP;см. главу&SP;5.10 План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель) на стр. 5-25
–&SP;см. главу&SP;5.11 План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель) на стр. 5-27

**Контрольные перечни**

Нижеследующие контрольные перечни облегчат вам проверку и контроль технического состояния транспортного средства до, во время и после эксплуатации.

Контрольные перечни не претендуют на полноту; они предназначены лишь для того, чтобы помочь вам в исполнении вашей обязанности проявлять добросовестность.

Перечисленные задачи по проверке и контролю технического состояния транспортного средства описываются подробнее в последующих главах.

Если на какой-либо вопрос вы ответили „НЕТ“, то вам следует сначала устранить причину неисправности, прежде чем начать или продолжить работу.

Контрольный перечень „Пуск“

Прежде чем ввести в эксплуатацию транспортное средство или запустить двигатель, проверьте следующие пункты:

№	Вопрос	✓
1	Достаточно ли топлива в баке? (→ 5-3)	
2	Уровень масла в двигателе в порядке? (→ 5-8)	
3	Уровень масла в гидробаке в порядке? (→ 5-14)	
4	Тросовая тяга стартера в порядке?	
5	Места смазки смазаны? (→ 5-29)	
6	Цепи проверены на наличие трещин, порезов и т.п.? (→ 5-17)	
7	Особенно после выполнения работ по очистке, обслуживанию и ремонту: → ветошь, инструменты и прочие предметы убраны?	

Контрольный перечень „Эксплуатация“

Следующие пункты проверять и соблюдать во время эксплуатации, а также после пуска двигателя:

№	Вопрос	✓
1	В опасной зоне транспортного средства никого нет?	
2	Работают ли рычаги управления движением надлежащим образом? (→ 3-13)	

Контрольный перечень „Стоянка транспортного средства“

Оставляя транспортное средство, проверьте и учтите следующие пункты:

№	Вопрос	✓
1	Погрузочное устройство (опция) опущено на землю? (→ 3-18)	
При стоянке на дорогах общего пользования:		
2	Транспортное средство защищено/ ограждено в достаточной мере?	
При стоянке на подъемах и уклонах:		
3	Установлены ли дополнительно противооткатные упоры у цепей?	

Перед пуском двигателя

☞ Пройти контрольный перечень запуска

Общее относительно запуска бензинового двигателя



Внимание!

Бензиновый двигатель никогда не следует запускать без бензина!

☞ Вначале всегда следует проверять наличие топлива в баке!

- Двигатель может быть запущен только при открытом топливном кране
- Если двигатель не запускается, то попытку пуска прервать макс. через 5 секунд
- Повторная попытка запуска лишь через примерно 10 секунд

Образ действий

Если подготовка к пуску выполнена соответствующим образом:

☞ Открыть капот двигателя

☞ Повернуть топливный кран **A** вправо

☞ Повернуть рычаг воздушной заслонки **B** влево



Указание!

Рычаг воздушной заслонки **B** не использовать, если двигатель разогрет или температура воздуха высокая.

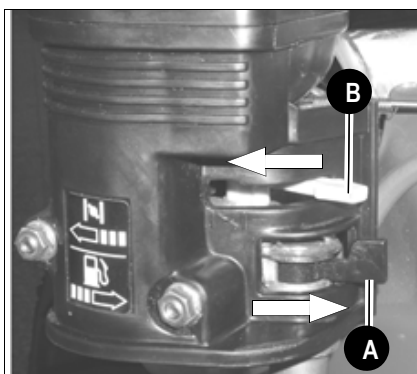


Рис. 23: Топливный кран

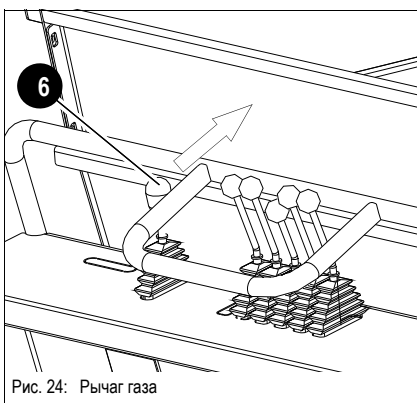


Рис. 24: Рычаг газа

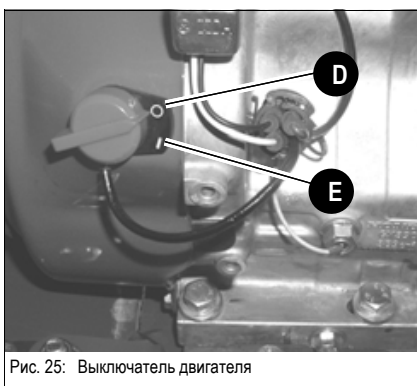


Рис. 25: Выключатель двигателя

☞ Рычаг газа **6** немного переместить вперед

☞ Повернуть выключатель двигателя в положение **E**

Ручной стартер

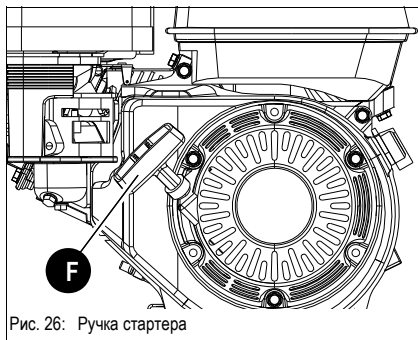


Рис. 26: Ручка стартера



Внимание!

Не допускать отскока ручки стартера **F** назад об двигатель.

☞ Осторожно вернуть ручку **F** назад, для предотвращения повреждения стартера.

☞ Слегка потянуть за ручку стартера **F**, пока не будет заметно сопротивление, и затем резко вытянуть ручку.

Электрический стартер

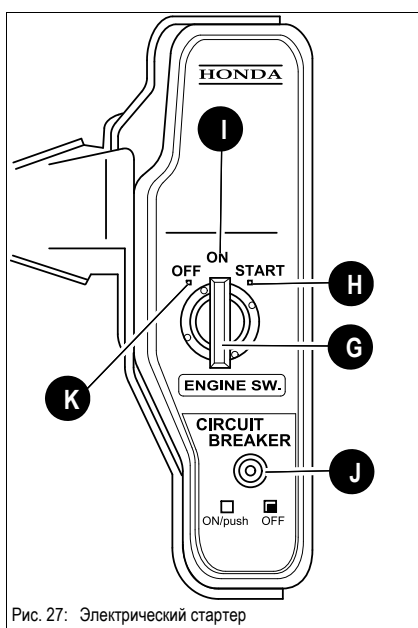


Рис. 27: Электрический стартер

☞ Повернуть стартер **G** к положению **H** и удерживать там, пока двигатель не запустится.

➡ После запуска двигателя выключатель снова установить в положении **I**.



Указание!

Электрический стартер не включать больше, чем на 5 секунд. Если двигатель не запускается, отпустить выключатель зажигания и подождать 10 секунд, прежде чем снова включить стартер.

Защитный выключатель (для электрического стартера):

Защитный выключатель защищает схему зарядки аккумуляторной батареи. Защитный выключатель срабатывает при коротком замыкании или неправильной полярности подключения аккумуляторной батареи.

Зеленый индикатор в защитном выключателе выскакивает для индикации срабатывания защитного выключателя. Если это произошло, то до возврата защитного выключателя в исходное состояние найти причину неисправности или обратиться к договорной мастерской Wacker Neuson.

☞ Для возврата в исходное положение вдавить кнопку защитного выключателя **J**.

Запуск при низких температурах

После запуска двигателя (увеличивающаяся скорость вращения):



Указание!

Поскольку аккумуляторная батарея в холодную погоду, как правило, отдает меньше энергии, ее следует содержать всегда в хорошем состоянии заряженности.

После запуска двигателя

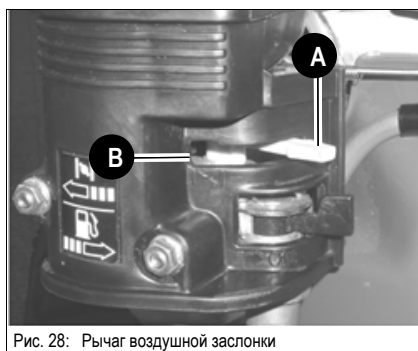


Рис. 28: Рычаг воздушной заслонки

☞ Рычаг воздушной заслонки **A** постепенно перевести в положение **B**

☞ Дать двигателю разогреться

➡ После разогрева двигателя до рабочей температуры переместить рычаг воздушной заслонки **A** полностью вправо

В холодное время года:

☞ Медленно увеличить скорость вращения

☞ Двигатель полностью загружать лишь после разогрева до рабочей температуры

Отключение бензинового двигателя

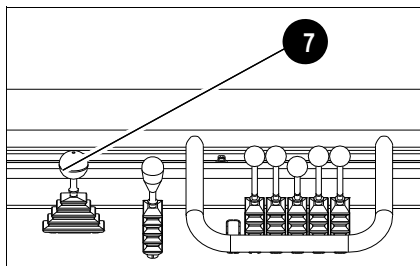


Рис. 29: Дополнительная гидравлика (опция)

- ☞ Проследить за тем, чтобы выключатель для дополнительной гидравлики **7** находился в среднем положении
- ➡ Дополнительная гидравлика отключена

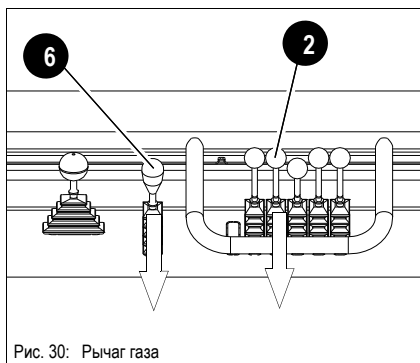


Рис. 30: Рычаг газа

- ☞ Перевести рычаг газа **6** полностью назад
- ☞ Перевести рычаг **2** полностью назад
- ➡ Двигатель останавливается

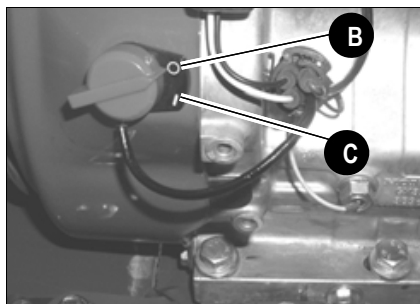


Рис. 31: Выключатель двигателя

- ☞ Повернуть выключатель двигателя в положение **B**
- При наличии электрического двигателя стартера
- ☞ Повернуть выключатель двигателя в положение **K** См. Электрический стартер на стр.3-7.

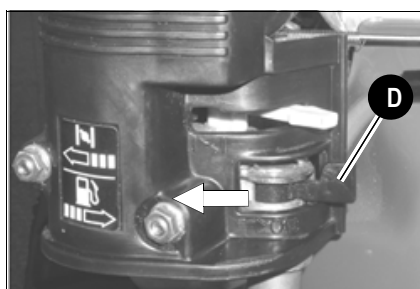


Рис. 32: Топливный кран

- ☞ Повернуть топливный кран **D** вправо

Общая информация по запуску дизельного двигателя



Внимание!

Ни в коем случае не допускается запуск дизельного двигателя без дизельного топлива, так как топливный насос высокого давления смазывается топливом! Несоблюдение грозит

повреждением двигателя!

☞ *Перед каждым запуском проверять уровень топлива!*

- Двигатель может быть запущен только при открытом топливном кране
- Если двигатель не запускается, то попытку пуска прервать макс. через 5 секунд
- Повторная попытка запуска лишь через примерно 1 минуту

Образ действий

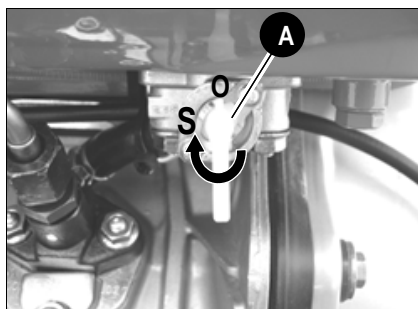


Рис. 33: Топливный кран

Если подготовка к пуску выполнена соответствующим образом:

☞ *Повернуть топливный кран **A** по часовой стрелке в положение **O***

➞ Топливный кран открыт

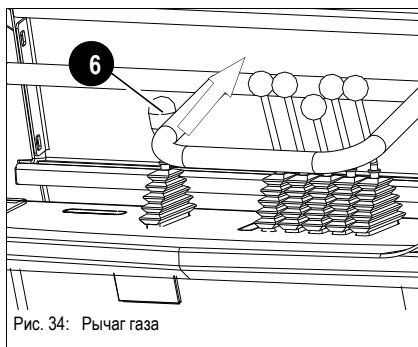


Рис. 34: Рычаг газа

☞ *Перевести рычаг газа **6** полностью вперед*

Ручной стартер

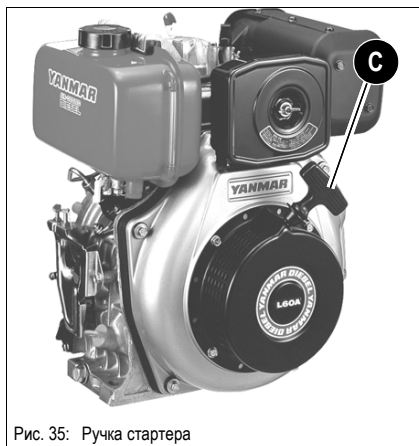


Рис. 35: Ручка стартера

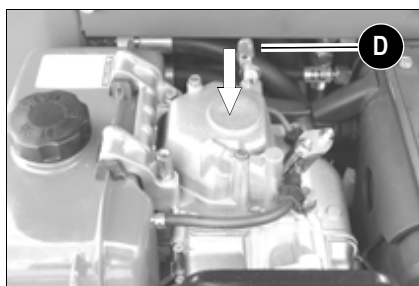


Рис. 36: Рычаг декомпрессии



Внимание!

Не допускать отскока ручки стартера **С** назад об двигатель.

⚠ Осторожно вернуть ручку **С** назад, для предотвращения повреждения стартера.

⚡ Слегка потянуть за ручку стартера **С**, пока не будет заметно сопротивление, и затем ручку стартера **С** снова медленно отпустить назад.

- ⚡ Рычаг декомпрессии **D** нажатием перевести полностью вниз.
- ⚡ Быстро и с усилием протянуть ручку стартера **С** обеими руками
 - ➔ Если двигатель не запускается:
 - ⚡ Повторить процесс.



Указание!

Если не протягивать тросик полностью и с усилием, то двигатель не запустится!

Электрический стартер

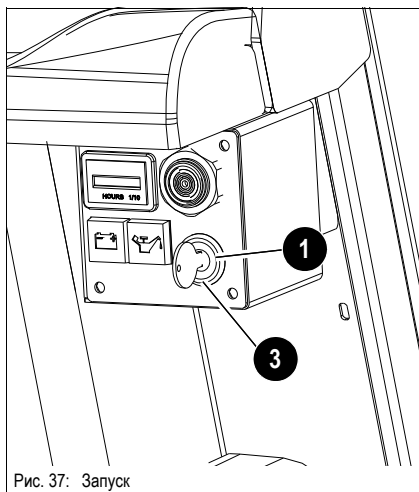


Рис. 37: Запуск

⚡ Провернуть ключ зажигания в положение **1**

Провернуть ключ зажигания в положение **3** и удерживать в этом положении, пока не запустится двигатель

- ➔ Если двигатель не запустится в течение 5-и секунд
- ⚡ Прервать процесс пуска и примерно через 10 секунд повторить попытку
- ➔ Если двигатель не запустится и при второй попытку пуска
- ⚡ Свяжитесь с договорной мастерской фирмы Wacker Neuson, так как необходимо определить причину неисправности
- ➔ Если двигатель работает:
 - ⚡ Отпустить ключ зажигания



Указание!

Электрический стартер не включать больше, чем на 5 секунд.

Запуск при низких температурах

После запуска двигателя (увеличивающаяся скорость вращения):



Указание!

Поскольку аккумуляторная батарея в холодную погоду, как правило, отдает меньше энергии, ее следует содержать всегда в хорошем состоянии заряженности.

После запуска двигателя

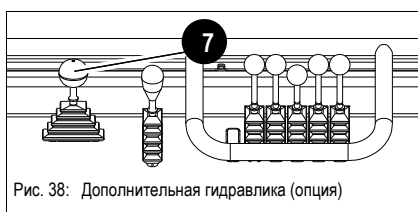
☞ Дать двигателю разогреться

В холодное время года:

☞ Медленно увеличить скорость вращения

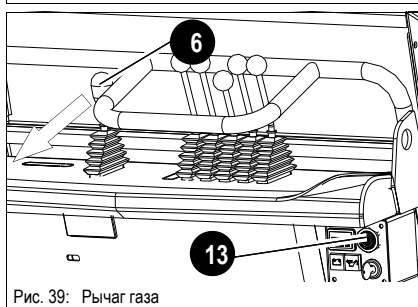
☞ Двигатель полностью загружать лишь после разогрева до рабочей температуры

Выключение дизельного двигателя



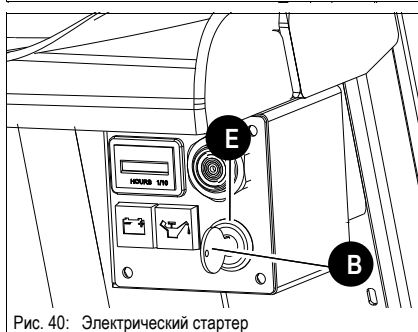
☞ Проследить за тем, чтобы выключатель для дополнительной гидравлики **7** находился в среднем положении

➔ Дополнительная гидравлика отключена

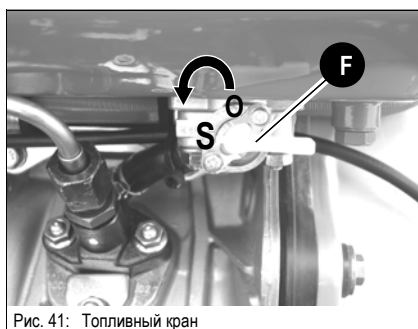


☞ Переместить рычаг газа **6** полностью назад до отключения дизельного двигателя

➔ Акустическое сигнальное устройство **13** путем выдачи звукового сигнала сообщает, что пульт управления еще включен.



☞ Повернуть ключ зажигания **B** в положение **E**



☞ Повернуть топливный кран **F** против часовой стрелки в положение **S**

Запуск дизельного двигателя с облегчением пуска (вспомогательная батарея)

Указания по безопасности

- Никогда не используйте облегчение пуска при замерзшей батарее транспортного средства – опасность взрыва!
- Замерзшую батарею утилизировать!
- Транспортное средство, дающее ток, и думпер на время подключения кабелей для облегчения пуска не должны соприкасаться - опасность образования искр!
- Напряжение вспомогательного источника тока должно составлять 12 В более высокое питающее напряжение разрушит электрооборудование транспортного средства!
- Используйте только проверенные провода для подключения стартера к вспомогательной аккумуляторной батарее, отвечающие требованиям к безопасности и находящиеся в безупречном состоянии!
- Кабель облегчения пуска, подключенный к полюсу +вспомогательной батареи, не должен приходить в соприкосновение с токопроводящими деталями транспортного средства – **Опасность короткого замыкания!**
- Кабельные переемы проложить так, чтобы они не захватывались вращающимися деталями в подкапотном пространстве!

Образ действий

- Машину-донор подогнать к думперу таким образом, чтобы длины кабелей хватило для подключения батарей
- Запустить двигатель автомобиля-донора
- Один конец красного кабеля (+) присоединить сначала к полюсу + ? разряженной батареи, затем другой конец к полюсу + батареи-донора.
- Один конец черного провода (–) присоединить к полюсу – батареи-донора.
- Другой конец черного провода (–) присоединить к массивной металлической детали, прочно привинченной к блоку цилиндров двигателя, или к самому блоку цилиндров. Не присоединять к минусовому полюсу разряженной аккумуляторной батареи, так как вытекающий из батареи гремучий газ может воспламениться при искрении!
- Запустить двигатель транспортного средства с разряженной аккумуляторной батареей.

После пуска:

- При работающем двигателе отсоединить оба перемикающих кабеля в точно обратной последовательности (сначала полюс –, затем полюс +) – Это позволит избежать искрения вблизи батарей!



Рис. 42: Облегчение пуска с помощью кабельной пере-
мычки

Особые указания для Движение по дорогам общего пользования

На транспортное средство распространяются:

- Действующие внутригосударственные предписания (например, правила дорожного движения)



Указание!

Использование электрических потребителей (например, устройств освещения) не допускается, поэтому на транспортном средстве отсутствуют розетки.

Следует учитывать также соответствующие действующие внутригосударственные предписания по предотвращению несчастных случаев.

Старт

После пуска двигателя:

☞ Медленно задействовать рычаг движения

➔ Транспортное средство трогается с места



Опасность!

Так как на транспортном средстве отсутствуют зеркала заднего вида, то имеется повышенная

опасность при движении задним ходом!

☞ Если не обеспечивается достаточный задний обзор для водителя, то следует воспользоваться услугами помощника.

Рычаг управления движением



Внимание!

Никогда не следует двигаться с опрокинутым кузовом и опущенным устройством для самозагрузки.

☞ Вернуть кузов в горизонтальное положение.

☞ Приподнять устройство для самозагрузки.

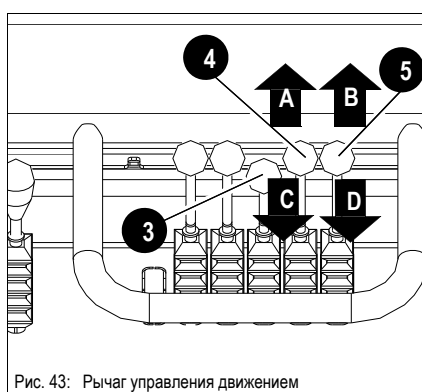


Рис. 43: Рычаг управления движением

Движения перемещения выполняются с помощью рычагов движения 4 и 5.

Положение	Функция	
• A	4 Перевести вперед	Гусеничный думпер движется вперед
• B	5 Перевести вперед	
• C	4 Оттянуть назад	Гусеничный думпер движется назад
• D	5 Оттянуть назад	
• C	4 Оттянуть назад	Гусеничный экскаватор поворачивает влево
• B	5 Перевести вперед	
• A	4 Перевести вперед	Гусеничный экскаватор поворачивает вправо
• D	5 Оттянуть назад	

Транспортное средство имеет две скорости движения, выбирать между ними можно следующим образом:

☞ Переместить рычаг 3 вперед, –&SP;см. Обзор пульта управления (тип DT08-P, кузов и высокий опрокидывающийся кузов) на стр. 3-1 или –&SP;см. Обзор пульта управления (тип DT08-D, кузов и высокий опрокидывающийся кузов) на стр. 3-2

➔ Транспортное средство движется с повышенной скоростью

☞ Оттянуть рычаг 3 назад,

➔ Транспортное средство движется с пониженной скоростью.



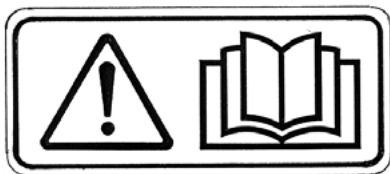
Указание!

При повороте всегда следить за тем, чтоб цепи находились в движении, так как иначе будет иметь место повышенный износ резиновых гусеничных цепей.

Движение на склонах

В особенности следует соблюдать указания по безопасности при движении на склонах для предотвращения несчастных случаев.

Специальные указания по безопасности



- ☞ Во время движения кузовов следует установить горизонтально.
- ☞ При движении на склонах всегда двигаться на замедленной передаче!
 - ➔ При этом также обеспечивается точность рулевого управления.
- При движении по склонам или преодолении препятствий
- не управлять и не двигаться поперек склона.
- ☞ По возможности избегать изменений направления движения при движении на склоне.
- ☞ Вести машину таким образом, чтобы в любое время обеспечивалась возможность остановить ее в случае скольжения или снижения устойчивости
- Опрокидывание, поворачивание или использование кузова на склонах может привести к потере равновесия и опрокидыванию машины.
- ☞ Поэтому этого следует избегать.
- ☞ Не следует двигаться на склонах с углом больше 15° , так как машина при этом может опрокинуться.
- ☞ Поперечное движение с уклоном больше 10° не допускается, так как машина может опрокинуться в сторону.
- Если при движении в гору цепи проскальзывают и силы гусеничных цепей не хватает для движения вперед
- ☞, то не следует использовать вспомогательные средства для перемещения машины, так как это приводит к опасности опрокидывания.
- ☞ При движении в гору или с горы всегда двигаться по прямой. Косое движение или движение под углом очень опасны.
- ☞ На склонах избегать изменения направления движения, а также движения поперек склона.
- ☞ На лугах, слоях листьев или влажных стальных плитах двигаться медленно. Даже если склон не крутой, имеется опасность скольжения. Если двигатель при движении на склоне остановится, то рычаги управления следует сразу же установить в нейтральном положении и затем снова завести двигатель.

Движение поперек склона

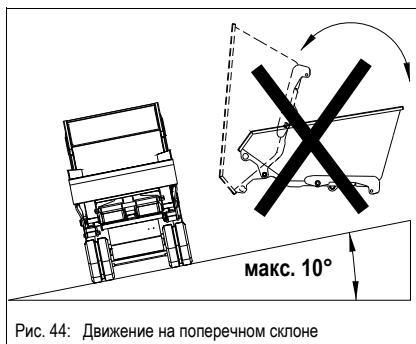


Рис. 44: Движение на поперечном склоне

Допускается движение думпера на твердом грунте поперек склона под углом до 10°.



Опасность!

Не допускается превышение максимального угла наклона.

Опасность несчастного случая!

- ☞ При мягком и неровном грунте угол соответствующим образом уменьшается!
- ☞ При движении на склонах кузовом не управлять
- ☞ При движении на склонах всегда устанавливайте кузов в исходное положение
- ☞ Устройство для самозагрузки при движении всегда должно находиться на высоте 30-40 см над землей.
- ☞ Движение по склонам только с пониженной скоростью – **&SP;см. Рычаг управления движением** на стр. 3-13
- ☞ При движении в гору или с горы всегда двигаться по прямой. Следует избегать движения наискосок или под углом.
- ☞ Двигаться по податливому грунту, неровностям и на склонах вследствие небольшой ширины всегда следует очень осторожно.
- ☞ При движении на склонах при дожде и сырости требуется особая осторожность.

Движение на склоне

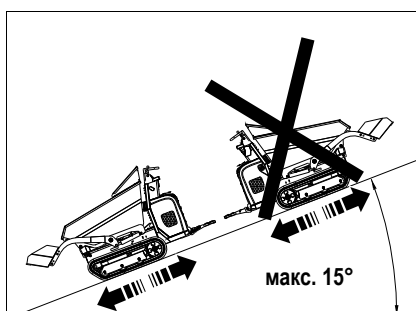


Рис. 45: Движение по склону в незагруженном состоянии

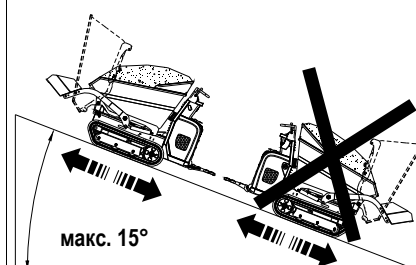


Рис. 45: Движение по склону в загруженном состоянии

Допускается движение думпера на твердом грунте по склону с углом наклона до 15°.



Опасность!

Не допускается превышение максимального угла наклона.

Опасность несчастного случая!

- ☞ При движении по склону с загруженной машиной не допускается, чтобы водитель машины стоял у подножки!
- ☞ Если кузов загружен **меньше**, чем наполовину, то вверх по склону следует двигаться задним ходом, а вниз по склону - передним ходом.
- ☞ Если кузов загружен **больше**, чем наполовину, то вверх по склону следует двигаться передним ходом, а вниз по склону - задним ходом.
- ☞ При мягком и неровном грунте угол соответствующим образом уменьшается!
- ☞ При движении по склону кузов следует опустить и на склоне не управлять им!
- ☞ Устройство для самозагрузки должно находиться на высоте 30-40 см над землей.
- ☞ Движение по склонам только с пониженной скоростью – **&SP;см. Рычаг управления движением** на стр. 3-13
- ☞ При движении в гору или с горы всегда двигаться по прямой. Следует избегать движения наискосок или под углом.
- ☞ Двигаться по податливому грунту, неровностям и на склонах вследствие небольшой ширины всегда следует очень осторожно.
- ☞ При движении на склонах при дожде и сырости требуется особая осторожность.

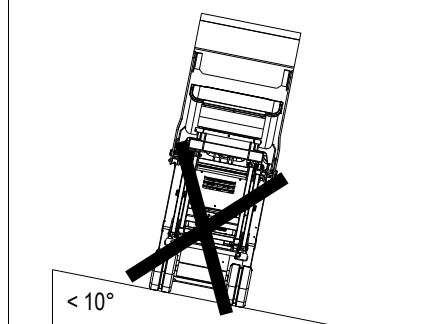
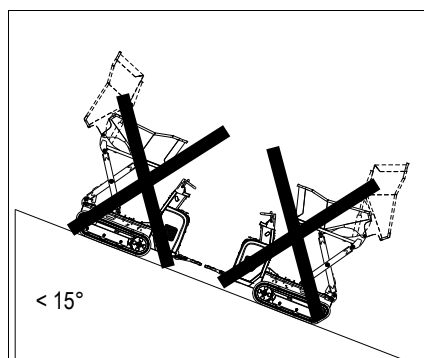
Движение по склонам с высоким опрокидывающимся кузовом

Рис. 46: На склоне не допускается поднимать и опрокидывать кузов, так как машина может опрокинуться вперед.

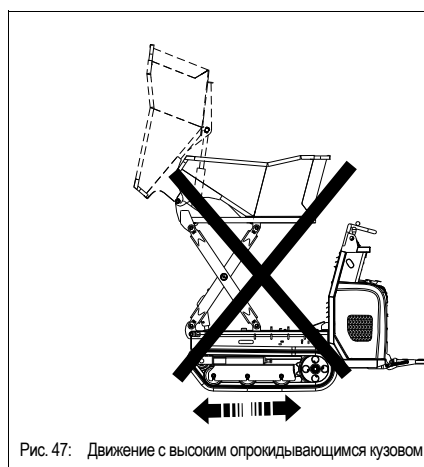


Рис. 47: Движение с высоким опрокидывающимся кузовом

❗ На склоне не допускается поднимать и опрокидывать кузов, так как машина может опрокинуться вперед.

❗ Разгрузка на склонах запрещена.

❗ Движение с поднятым и опрокинутым кузовом, независимо от местности, запрещено.

❗ Кузов допускается поднимать и опрокидывать только при остановленном транспортном средстве.

Управление кузовом

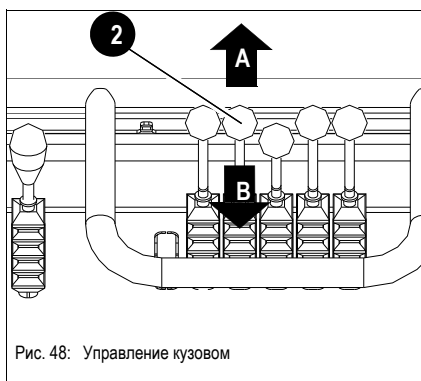


Опасность!

Управление кузовом при движении на склоне запрещено, имеется:

Опасность несчастного случая!

- ⚠ Не управлять кузовом при движении поперек склона
- ⚠ Не управлять кузовом при движении в гору или с горы



Положение	Функция	
• A	2 нажатие вперед	Кузов опрокидывается
• B	2 оттянуть назад	Кузов возвращается в исходное положение



Указание!

При опрокидывании кузова или возврате назад устройство для самозагрузки тоже перемещается.

Высокий опрокидывающийся кузов (опция)

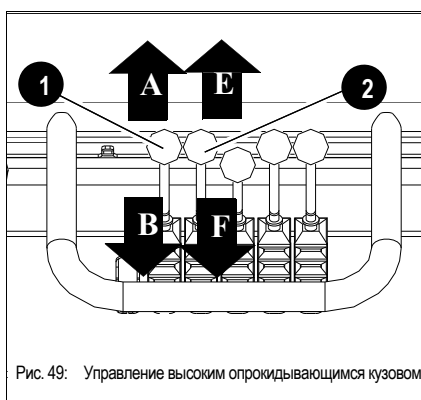


Опасность!

Управление опрокидываемым кузовом при движении на склоне запрещено, имеется:

Опасность несчастного случая!

- ⚠ Не управлять кузовом при движении поперек склона
- ⚠ Не управлять кузовом при движении в гору или с горы



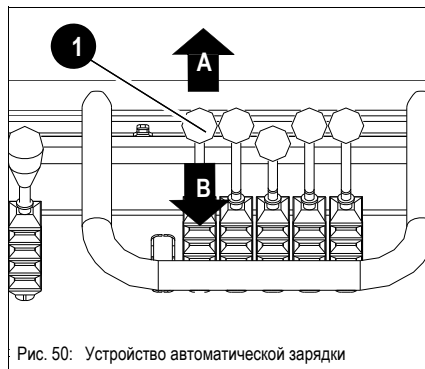
Положение	Функция	
• A	1 нажатие вперед	Кузов входит
• B	1 оттянуть назад	Кузов выходит
• E	2 нажатие вперед	Кузов опрокидывается
• F	2 оттянуть назад	Кузов возвращается в исходное положение



Указание!

При опрокидывании кузова или возврате назад устройство для самозагрузки тоже перемещается.

Управление устройством для самозагрузки (опция)



Положение	Функция	
• A	1 нажатие вперед	Загрузочное устройство перемещается вниз
• B	1 оттянуть назад	Загрузочное устройство перемещается вверх

**Указание!**

Устройство для самозагрузки при движении всегда должно находиться на высоте 30-40 см над землей.

Выключить машину



Опасность!

Никогда не ставить машину на стоянку на рыхлом грунте.

Опасность несчастного случая!

- ☞ Выбрать ровное место
- ☞ Зафиксировать цель посредством крепежных элементов (например, клиньев)

- ☞ Остановить транспортное средство
- ☞ Вернуть кузов в исходное положение
- ☞ Опустить устройство для самозагрузки на землю
- ☞ Полностью снизить скорость вращения
- ☞ Выключить зажигание
- ☞ Вытянуть ключ зажигания



Внимание!

Никогда не выключать двигатель при полной нагрузке.

- ☞ Оставить двигатель в работе при скорости вращения холостого хода минимум на 1 минуту и лишь затем выключать.

Подножка

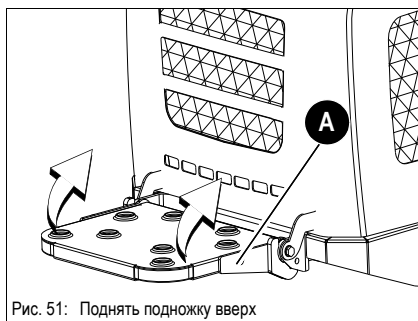


Рис. 51: Поднять подножку вверх

Поднять подножку вверх:

- ☞ Поднять подножку **A** обеими руками и перевести в вертикальное положение.

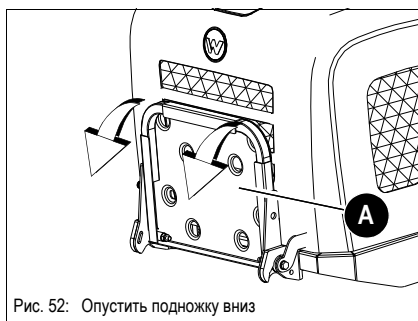


Рис. 52: Опустить подножку вниз

Опустить подножку вниз:

- ☞ Удерживать подножку **A** обеими руками.
- ☞ Опустить вниз в горизонтальное положение.

Погрузка транспортного средства краном

Указания по безопасности

- Погрузочный кран и подъемный механизм должны иметь соответствующие размеры
- При погрузке краном требуется подходящее подъемное приспособление
- Заблокировать транспортное средство от самопроизвольного перемещения!



Опасность!

Неправильная погрузка транспортного средства краном грозит

Опасность несчастного случая!

- ⚠ *Возле транспортного средства не должны находиться люди!*
- ⚠ *К строповке грузов и указыванию крановщикам направления допускать только опытных людей! Лицо, указывающее направление, должно находиться в поле зрения крановщика или иметь возможность с ним переговариваться*
- ⚠ *Следите за достаточной грузоподъемностью погрузочного крана и грузозахватных средств (стропов, цепей)!*
- ⚠ *Транспортное средство допускается поднимать только при опорожненном устройстве для самозагрузки и опорожненном ковше*
- ⚠ *Не допускается находиться под качающимся грузом!*
- ⚠ *Прочтите обязательно указания по безопасности в начале данной главы и учтите указания в „Памятке по землеройным машинам“ Общества страхователей подземного строительства!*

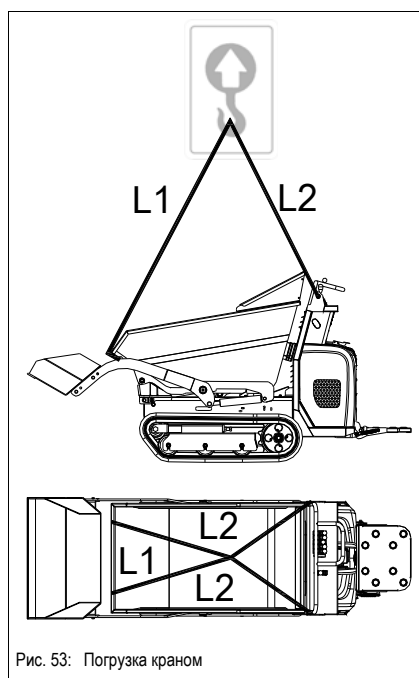


Рис. 53: Погрузка краном

⚠ Погрузку транспортного средства осуществлять следующим образом:

- Опорожнить устройство для самозагрузки ковша
- Опустить кузов
- Заглушить двигатель
- Вытянуть ключ зажигания.
- Использовать подходящие подъемные приспособления, цепи и т.п.
- ⚠ *Длина L1 подъемного средства до точки подъема кузова должна составлять минимум 2,0 м*
- ⚠ *Длина L2 подъемного средства до двух точек подъема на панели управления должна соответственно составлять минимум 2,0 мм*
- Медленно поднять транспортное средство

Погрузить погрузчик и транспортировать

Указания по безопасности

- Грузовой автомобиль, используемый для транспортировки, должен обладать достаточной грузоподъемностью. В отношении размеров и веса транспортного средства прочитайте [Глава 6 „Технические данные“](#)!
- Удалить с цепей грязь, снег или лед, с целью безопасного подъема по рампе
- Заблокировать транспортное средство от самопроизвольного перемещения!
—&SP;см. **Выключить машину** на стр. 3-19



Опасность!

Неправильная погрузка и транспортировка транспортного средства грозит

Опасность несчастного случая!

- Прочтите обязательно указания по безопасности в начале данной главы и учтите указания в „Памятке по землеройным машинам“ Общества страхователей подземного строительства!

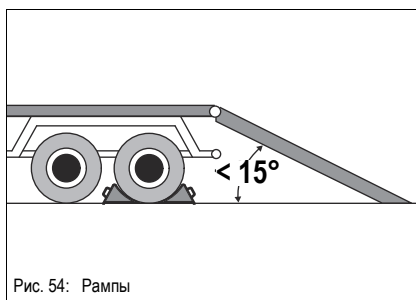


Рис. 54: Рампы

Погрузку осуществлять следующим образом:

- Принять меры по предотвращению отката транспортного средства путем установки противооткатных упоров
- Наклонные ramпы установить так, чтобы угол въезда был как можно меньше. Не превышать угол подъема 15° (27%). Использовать только наклонные ramпы с нескользким покрытием.
- Убедиться в том, что грузовая платформа свободна и что на въезде нет никаких помех —, например, каких-либо конструкций.
- Убедиться в том, что въездные площадки и цепи думпера свободны от масла, жира или льда
- Запустить двигатель думпера
- Опустить кузов
- Приподнять устройство для самозагрузки настолько, чтобы оно не касалось наклонной погрузочной площадки
- Осторожно въехать думпером на грузовой автомобиль посередине
- Опустить устройство для самозагрузки на грузовую платформу
- Заглушить двигатель
- Вытянуть ключ зажигания (опция)



Указание!

Гарантия изготовителя не распространяется на повреждения или несчастные случаи при погрузке или транспортировке.

Крепление транспортного средства

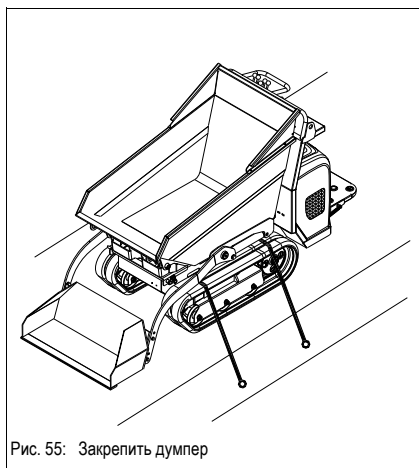


Рис. 55: Закрепить думпер



Опасность!

Неправильная погрузка и транспортировка транспортного средства грозит

Опасность несчастного случая!

Прочтите обязательно указания по безопасности в начале данной главы и учтите указания в „Памятке по землеройным машинам“ Общества страхователей подземного строительства!

- ☞ Убедиться в соблюдении допустимой габаритной высоты
- ☞ Зафиксировать цепи думпера в боковом направлении.
- ☞ Опускание кузова и устройства для самозагрузки
- ☞ Крепко закрепить думпер на грузовой платформе. При этом провести канаты посредством цепей или ремней между цепями и кузовом.
- ☞ Перед длительной транспортировкой под сильным дождем: Закрыть выхлопную трубу простым колпачком или крышкой
- ☞ Убедиться в том, что водитель грузового автомобиля перед поездкой ознакомлен с общей высотой, общей шириной и общим весом автомобиля (включая думпер), а также с действующими положениями для такой транспортировки в стране, в которой производится транспортировка!

Эвакуация транспортного средства

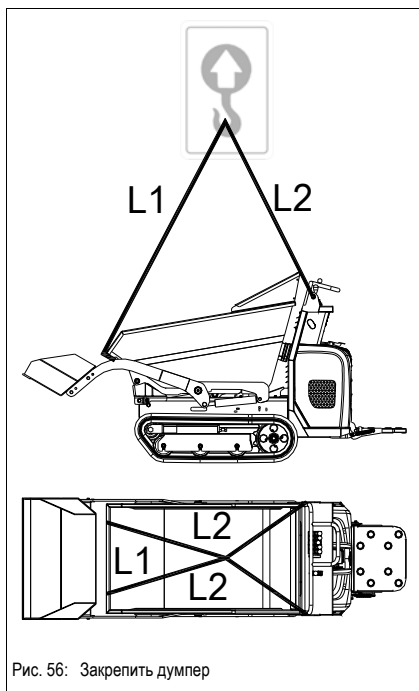


Рис. 56: Закрепить думпер



Опасность!

Находиться в опасной зоне транспортного средства запрещено, имеется:

Опасность несчастного случая!

Убедиться в отсутствии людей в опасной зоне думпера.



Указание!

Гарантия изготовителя не распространяется на повреждения или несчастные случаи при буксировке. Запрещено использовать крепежные проушины для эвакуации или буксировки других машин. Возможна также эвакуация транспортного средства посредством крана.

3.4 Работа с транспортным средством

Общие указания по безопасности

- Ни в коем случае не подъезжать снаружи к краю котлована. – Опасность обвала!
- Не проезжать под выступающими участками земли. Возможно падение камней и земляной массы
- При работе на крышах зданий или прочих сооружений следует еще до начала работы проверить прочность сооружения; здания могут обрушиться, что может стать причиной тяжелых травм и серьезного материального ущерба.
- При выполнении работ по сносу не следует устанавливать машину под местом сноса вследствие опасности падения объектов или обрушения здания, что привело бы к серьезным травмам или материальному ущербу.
- Посторонним запрещается приводить устройство в действие!
- Гидравлическая система транспортного средства стоит под давлением и при остановленном двигателе! Поэтому в начале наладочных и ремонтных работ–, например, монтажа/демонтажа рабочего орудия с гидравлическими функциями–, снимите давление в открываемых участках системы и напорных линиях.
- Перед опрокидыванием кузова у строительного котлована зафиксировать транспортное средство посредством подходящих противооткатных упоров или других вспомогательных средств.
- При опрокидывании кузова всегда проверять высыпаемый материал, равномерно ли он высыпается из кузова и не прилипает ли он к кузову, так как машина иначе может опрокинуться.
- Груз не сгружать, если работа производится на участке с уклоном.
- Не допускается транспортировка людей, животных и других живых существ в кузове.
- Во время транспортировки не допускается приводить в действие кузов и/или устройство для самозагрузки (опция)!
- Всегда выполнять дозированные движения управления, не выполнять резкие движения.
- Во время движения не допускается сходить с машины.
- Избегать опасных условий на рабочем месте, к примеру наличия людей, плохой погоды.
- Транспортировка людей запрещена.

Работа с устройством для самозагрузки

Ниже описывается работа на транспортном средстве с устройством для самозагрузки. Областью применения погрузочного устройства являются, в основном, земляные работы: отделение, забор, транспортирование и погрузка насыпных или твердых материалов.

Транспортировка с наполненным ковшом



Внимание!

Транспортировка с заполненным ковшом не допускается, так как устройство для самозагрузки рассчитано только для загрузки насыпного материала.

☞ *Загрузка насыпного материала описывается ниже*

☞ *Загрузка допускается только при полностью опущенном кузове*

Загрузка насыпного материала

**Внимание!**

Если погрузочный ковш находится в погружаемом материале, то не допускается выполнение каких-либо движений рулевого управления. Опускание устройства для самозагрузки допускается выполнять только вперед, при остановленном транспортном средстве и при соответствующих условиях на месте.

Устройство для самозагрузки не предназначено для погрузки с трудом пронизываемого материала, это может привести к повреждению погрузочного устройства.

☞ Загружать только сыпучий материал

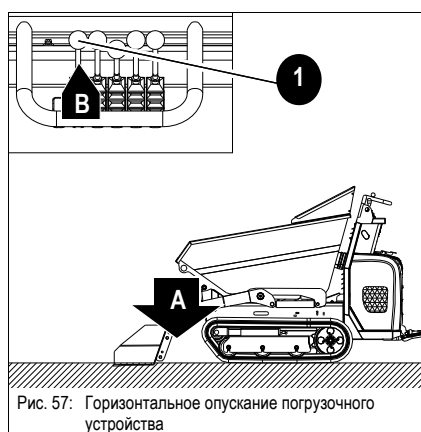


Рис. 57: Горизонтальное опускание погрузочного устройства

☞ Опустить погрузочное устройство на землю **A**

☞ Перевести рычаг управления **1** вперед **B**

**Внимание!**

Если погрузочный ковш находится в погружаемом материале, то не допускается выполнение каких-либо движений рулевого управления.

**Внимание!**

Загрузку транспортного средства допускается выполнять только на ровном и твердом основании!

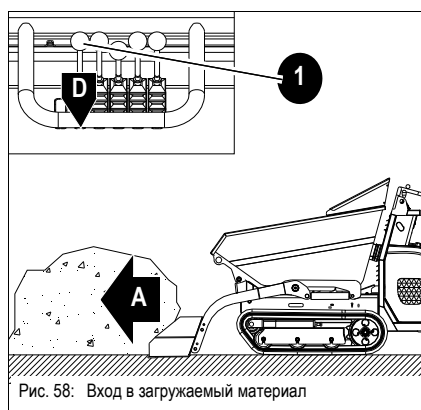


Рис. 58: Вход в загружаемый материал

☞ Войти в загружаемый материал передним ходом **A**

При дросселировании двигателя вследствие слишком большого количества загружаемого материала:

☞ Погрузочное устройство слегка приподнять

☞ Оттянуть управляющий рычаг **1** назад **D**

**Указание!**

Если погрузочное устройство невозможно поднять в погружаемом материале

- Уменьшить нагрузку на погрузочное устройство путем движения задним ходом

Окончание погрузки

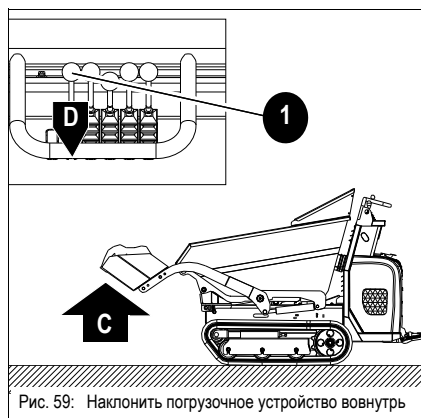
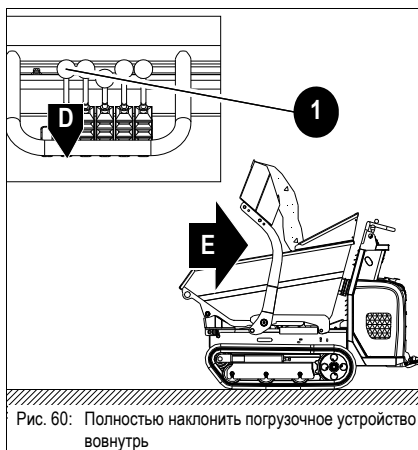


Рис. 59: Наклонить погрузочное устройство внутрь

☞ Перевести погрузочное устройство в положение **C**

☞ Оттянуть управляющий рычаг **1** назад **D**



- ☞ Полностью наклонить погрузочное устройство вовнутрь **E**
- ☞ Оттянуть управляющий рычаг 1 назад **D**


Указание!

Движения для управления погрузочным устройством выполнять медленно, благодаря этому обеспечивается равномерное распределение загружаемого материала в кузове.

Транспортировка с наполненным кузовом

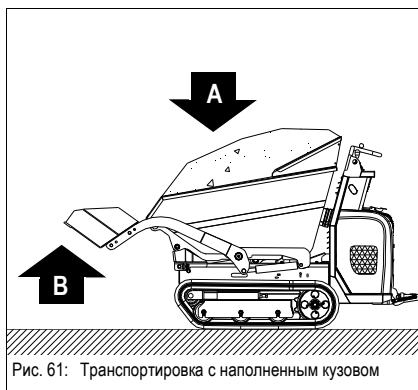
Опасность!

При движении по бездорожью с полностью загруженным кузовом имеется:

Опасность несчастного случая!

Это необходимо особенно учитывать на разворотах и при передвижении по склону. Для предотвращения несчастных случаев:

- ☞ Полностью опустить кузов
- ☞ Учитывать максимально допустимый угол при движении на склоне



- ☞ Полностью опустить кузов **A**
- ☞ Перевести устройство для самозагрузки (опция) в транспортное положение **B**
- ☞ При загруженном кузове двигаться по склону вверх только задним ходом при пониженной передаче

Опрокинуть кузов



Опасность!

При опрокидывании кузова у строительного котлована имеется:

Опасность несчастного случая!

- ⚠ Обеспечить достаточную устойчивость
- ⚠ Не следует подъезжать слишком близко к строительному котловану
 - В случае необходимости зафиксировать транспортное средство противооткатными упорами
- ⚠ Кузов опрокидывать медленно
- ⚠ При опрокидывании кузова всегда проверять высыпаемый материал, равномерно ли он высыпается из кузова и не прилипает ли он к кузову, так как машина иначе может опрокинуться

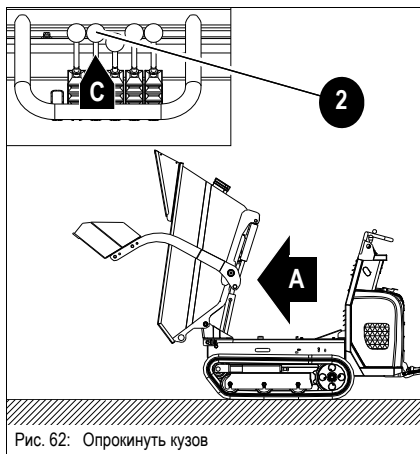


Рис. 62: Опрокинуть кузов

- ⚠ Опрокинуть кузов **A**
- ⚠ Перевести рычаг управления **2** вперед **C**
 - ➔ Устройство для самозагрузки поднимается



Внимание!

При опрокидывании кузова следует следить за тем, чтобы устройство для самозагрузки не сталкивалось с землей или с транспортируемым в кузове материалом, так как это может привести к повреждению устройства для самозагрузки.

- ⚠ Всегда следует находить подходящее положение устройства для самозагрузки

Опрокинуть опрокидываемый кузов вверх (опция)

Опасность!

При неправильном управлении высоким опрокидывающимся кузовом имеется повышенная:

Опасность несчастного случая!

- ☞ Во время движения кузовов не поднимать или опрокидывать
- ☞ В косом или наклонном положении кузовов не поднимать или опрокидывать

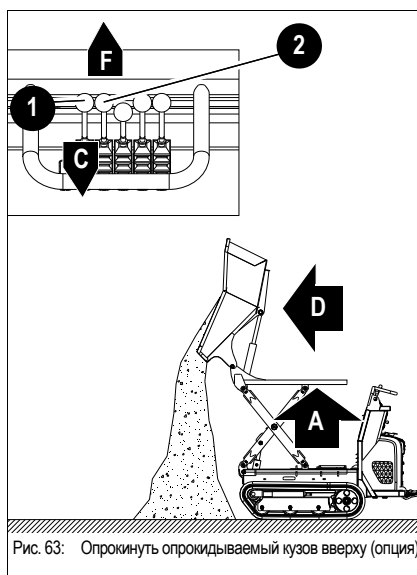


Рис. 63: Опрокинуть опрокидываемый кузов вверх (опция)

- ☞ Установить транспортное средство на ровном горизонтальном основании
- ☞ Опрокинуть опрокидываемый кузов **A** вверх
 - ☞ Оттянуть управляющий рычаг **1** назад **C**
 - ➔ Кузов выходит
- ☞ Опрокинуть кузов **D**
 - ☞ Перевести рычаг управления **2** вперед **F**
 - ➔ Кузов опрокидывается

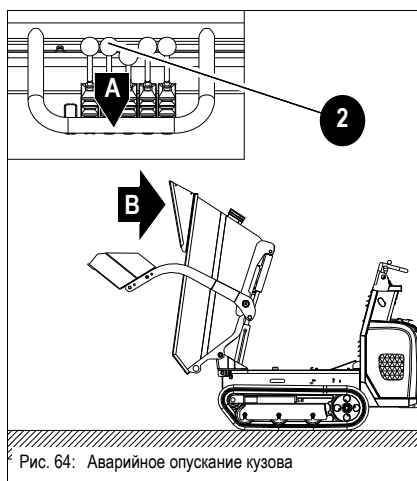
Аварийное опускание кузова


Рис. 64: Аварийное опускание кузова


Опасность!

При аварийном опускании кузова имеется

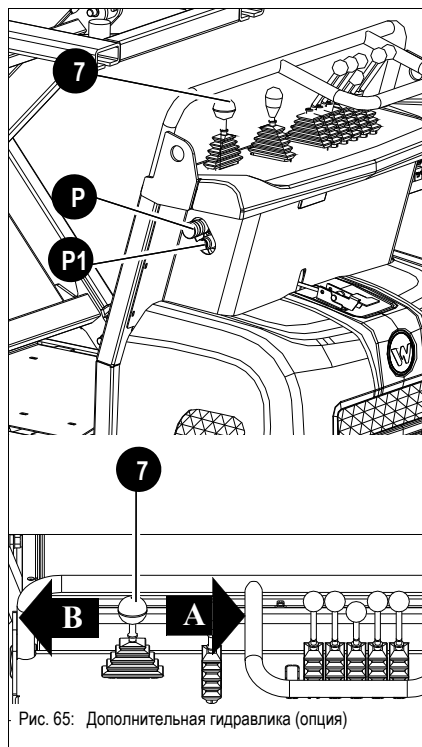
Опасность защемления и получения травмы!

- ☞ Не находиться под кузовом

Аварийное опускание кузова можно выполнять только вдвоем.

- ☞ При аварийном опускании оттянуть рычаг **2** назад **A** и удерживать в этом положении
- Если кузов полностью опрокинут
 - ☞ Вручную путем нажатия **B** повернуть кузов вниз вокруг точки вращения и одновременно оттянуть рычаг **2** назад **A**
 - ☞ Если кузов прошел точку вращения, то он опускается под действием собственного веса.

Дополнительная гидравлика (опция)



Дополнительная гидравлика обеспечивает подачу 20 л/мин. при 150 бар.

- ☞ Выключить двигатель
- ☞ Проследить за тем, чтобы выключатель для дополнительной гидравлики **7** находился в среднем положении
 - ➔ Дополнительная гидравлика отключена
- ☞ Подключить быстроразъемные выводы орудия к соответствующим выводам **P** и **P1** дополнительной гидравлики машины.
- ☞ Включить дополнительную гидравлику и перевести выключатель **7** в положение **A** или **B**, в зависимости от того, какая линия должна служить в качестве напорной линии.
- ☞ Педаль газа на думпере следует дозировать таким образом, чтобы достигнутая мощность была рассчитана на работу подключенного орудия

Позиция	Функция	
• A	7 нажато вправо	Верхний вывод дополнительной гидравлики P
• B	7 нажато влево	Нижний вывод дополнительной гидравлики P1

**Внимание!**

Дополнительную гидравлику включать лишь после того, как подключены быстроразъемные выводы на используемом орудии. Включение дополнительной гидравлики при неподключенном орудии может привести к неудачному запуску (отсутствию запуска), к потере мощности думпера, к перегреву масла гидравлической установки

4 Неполадки в работе

Указания в данной главе должны помочь обслуживающему персоналу найти неисправность и быстро и надежно понять ее причину, чтобы устранить ее.

Ремонтные мероприятия должны выполняться только авторизованным специализированным персоналом.

4.1 Неполадки в двигателе

Проблема	Возможная причина	См.
Двигатель не заводится или плохо заводится	Неправильный класс по SAE / качество моторного масла	5-24
	Качество топлива не соответствует заданным значениям	5-24
	Аккумуляторная батарея дефектная или незаряженная	5-21
	Соединения проводов в цепи тока стартера неплотные или окислились	
	Дефектный стартер, или шестерня не включается	
	Зазоры в клапанах неправильно отрегулированы	
	Дефект клапанной форсунки	
	Неисправный предохранитель	
	Проверить свечу зажигания	5-7
Двигатель заводится, однако работает неровно или с перебоями	Качество топлива не соответствует заданным значениям	5-24
	Неправильные зазоры в клапанах	
	Неплотность в топливopровode высокого давления	
	Дефект клапанной форсунки	
Двигатель перегревается	Слишком низкий уровень масла	5-8
	Слишком высокий уровень масла	5-8
	Воздушный фильтр загрязнен	5-10
	Дефект клапанной форсунки	
Недостаточная мощность двигателя	Слишком высокий уровень масла	5-8
	Качество топлива не соответствует заданным значениям	5-24
	Воздушный фильтр загрязнен	5-10
	Неправильные зазоры в клапанах	
	Неплотность в топливopровode высокого давления	
	Дефект клапанной форсунки	
	Загрязнение карбюратора, только DT08-P	
	Неисправно зажигание, только DT08-P	
	Неисправны свечи зажигания, только DT08-P	
Давление масла в двигателе отсутствует или слишком низкое	Слишком низкий уровень масла	5-8
	Чрезмерный наклон транспортного средства (макс. 15 °C)	
	Неправильный класс по SAE / качество моторного масла	5-24



Проблема		Возможная причина	См.
Слишком высокий расход масла в двигателе		Слишком высокий уровень масла	5-8
		Чрезмерный наклон транспортного средства (макс. 15 °С)	
Идет густой дым от двигателя	Синий цвет	Слишком высокий уровень масла	5-8
		Чрезмерный наклон транспортного средства (макс. 15 °С)	
	Белый цвет	Температура холодного пуска ниже предельной	
		Качество топлива не соответствует заданным значениям	5-24
		Неправильные зазоры в клапанах	
		Дефект клапанной форсунки	
	Черный цвет	Воздушный фильтр загрязнен	5-10
		Неправильные зазоры в клапанах	
		Дефект клапанной форсунки	

5 Техническое обслуживание

5.1 Введение

Эксплуатационная готовность и срок службы транспортных средств в большой мере зависят от ухода и технического обслуживания.

По этой причине выполнение предписанных работ по техническому обслуживанию соответствует интересам владельца транспортного средства.

Перед проведением работ по уходу и техническому обслуживанию обязательно учтите:

- **Глава 2 „Указания по безопасности“** в настоящем руководстве по обслуживанию
- указания в руководствах по обслуживанию навесных орудий.

Ежедневные работы по уходу и техническому обслуживанию, а также обслуживание по графику "А" выполняются специально обученным водителем, все остальные работы по техобслуживанию - только обученным, квалифицированным специализированным персоналом.

В графиках обслуживания указываются сроки проведения описываемых ниже работ по техническому обслуживанию.

Опора для технического обслуживания

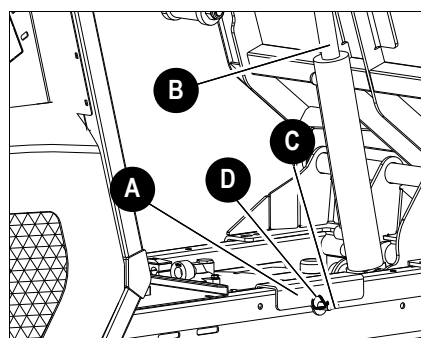


Рис. 66: Транспортный держатель

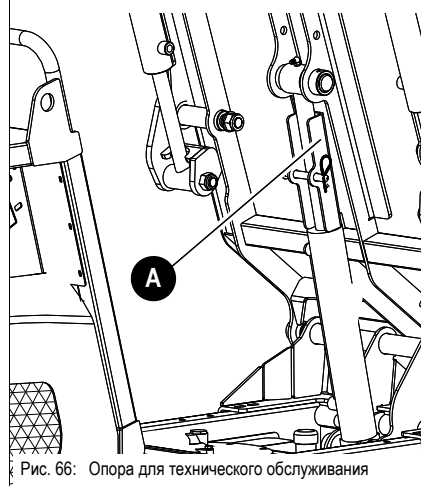


Рис. 66: Опора для технического обслуживания



Опасность!

При работах по техническому обслуживанию на кузове думпера или под кузовом, и при всех работах по техническому обслуживанию при поднятом кузове имеется:

Опасность несчастного случая!

Использовать опору для технического обслуживания

Для установки опоры технического обслуживания действовать следующим образом:

- Вынуть опору технического обслуживания **А** из места посадки при транспортировке
- Опора технического обслуживания закреплена посредством стопорного пальца **С** и штифта **Д**
- Вставить опору технического обслуживания **А** на опрокидывающем цилиндре **В**
- Зафиксировать опору технического обслуживания **А** посредством стопорного пальца **С** и штифта **Д**

На время транспортировки вставить опору технического обслуживания **А** в место посадки, как показано на **Рис. 66** - транспортный держатель.

Опора технического обслуживания для высокого опрокидываемого кузова

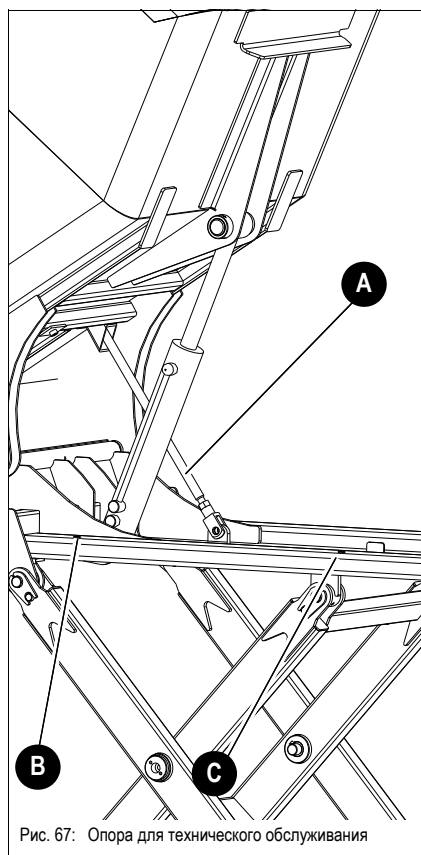


Рис. 67: Опора для технического обслуживания



Опасность!

При работах по техническому обслуживанию на кузове думпера или под кузовом, и при всех работах по техническому обслуживанию при поднятом кузове имеется:

Опасность несчастного случая!

Использовать опору для технического обслуживания

Для установки опоры технического обслуживания действовать следующим образом:

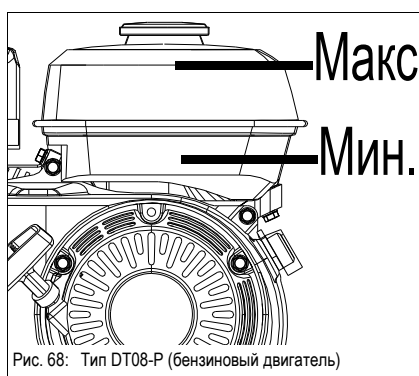
- Поднять кузов
- Опрокинуть кузов
- Приподнять предохранительную штангу **A**
 - Опрокидываемый кузов заблокирован в открытом положении
- Вынуть стопорный палец и штифт из отверстия **B** и вставить в отверстие **C**
 - Опрокидываемый кузов заблокирован в поднятом положении

5.2 Система питания топливом

Специальные указания по безопасности

- Соблюдайте осторожность в обращении с топливом – повышенная опасность возникновения пожара!
- Работы в системе питания ни в коем случае не проводить вблизи открытого огня или воспламеняющихся искр!
- Во время работы с системой питания и заправки не курить!
- Перед заправкой выключить двигатель и вынуть ключ зажигания!
- Не заправлять топливо в закрытых помещениях!
- Пролитое топливо сразу же вытирать!
- Для уменьшения опасности возникновения пожара содержать машину в чистоте!

Контроль уровня топлива



Тип DT08-P (бензиновый двигатель)

Для контроля уровня топлива действовать следующим образом:

- ☞ Уровень топлива должен находиться между отметками **мин.** и **макс.**
- ☞ Если уровень топлива ниже метки **мин.**
- ☞ Заправка топливом



Указание!

На машине не предусмотрен указатель уровня топлива, поэтому уровень топлива следует проверять перед каждым пуском в работу.



Тип DT08-D (дизельный двигатель):

Для контроля уровня топлива действовать следующим образом:

- ☞ Уровень топлива проверяется по смотровому стеклу **A**
- ☞ Уровень топлива должен находиться между отметками **мин.** и **макс.**
- ☞ Если уровень топлива ниже метки **мин.**
- ☞ Заправка топливом



Указание!

На машине не предусмотрен указатель уровня топлива, поэтому уровень топлива следует проверять перед каждым пуском в работу.

Заправка топливом

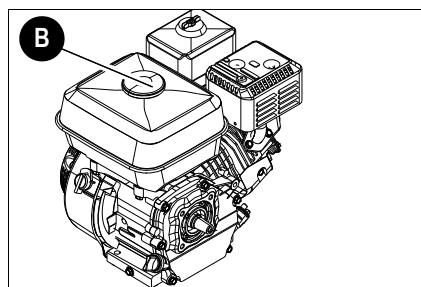


Рис. 70: Тип DT08-P (бензиновый двигатель)

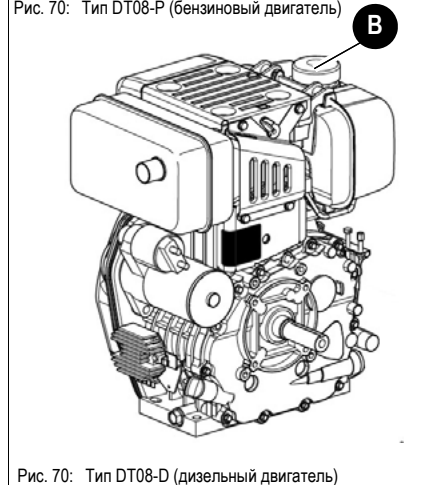


Рис. 70: Тип DT08-D (дизельный двигатель)

Заправочный штуцер В топливного бака находится на верхней стороне двигателя.



Опасность!

При работе с топливом существует повышенная

опасность пожара и отравления!

- ⚠ Не заправляться в закрытых помещениях
- ⚠ Работы в системе питания ни в коем случае не проводить вблизи открытого огня или воспламеняющихся искр



Указание!

При заправке обращайте внимание на правильное топливо. Рядом с заправочным штуцером имеется соответствующая наклейка.



Экология!

Вытекающее топливо собирать в подходящий сосуд и удалять экологически безвредным способом!

Топливораздаточные колонки

Общее

Заправляться топливом только из стационарных топливораздаточных колонок. Топливо в бочках и канистрах обычно загрязненное. Даже очень мелкие частицы загрязнений приводят к

- повышенному износу двигателя,
- неполадкам в системе питания,
- снижению эффективности топливного фильтра.

Заправка из бочек

В случае неизбежной заправки из бочек учитывайте следующее (см рис. 71):

- Перед заправкой бочки не катать и не опрокидывать
- Отверстие всасывающей трубы насоса защитить мелкоячеистым ситом
- Конец всасывающей трубы насоса опускать в бочку не ниже чем на 15 см от дна
- Заполнять бак только с помощью вспомогательных заправочных средств (воронки или трубы) с встроенным фильтром тонкой очистки
- Все сосуды для заправки содержать всегда чистыми



Рис. 71: Заправка топливом из бочки

Спецификация бензина

Используйте только качественное топливо

Класс качества	Октановое число	Применение
• Нормальный бензин DIN 51607	91	от -15°C до 45°C

для типа DT08-P (бензиновый двигатель)

Спецификация дизельного топлива

Используйте только качественное топливо

Класс качества	Цетановое число	Применение
• Инд. 2-D согласно DIN 51601	мин. 45	от 4°C до 45°C
• Инд. 1-D согласно DIN 51601		При температурах окружающей среды ниже 4 °C или при работе на высоте более 1500 м

для типа DT08-D (дизельный двигатель)

Чистка топливного фильтра (бензиновый двигатель)



Опасность!

Бензин очень горюч и при определенных условиях взрывоопасен.

Опасность несчастного случая!

- ⚠ На месте работы не курить и не допускать открытого пламени и образования искр.
- ⚠ После установки стакана фильтра выполнить проверку на наличие утечек и убедиться в том, что участок сухой, еще до запуска двигателя.

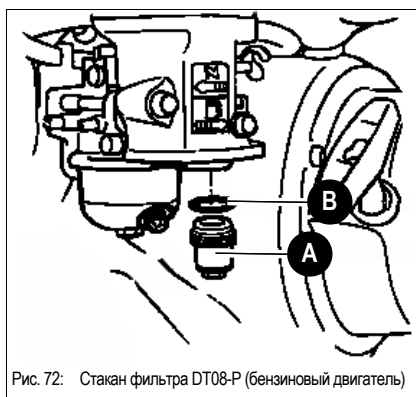


Рис. 72: Стакан фильтра DT08-P (бензиновый двигатель)

- ⚠ Установить топливный кран в положении OFF
- ⚠ Открутить стакан фильтра **A** посредством подходящего инструмента
- ⚠ Снять стакан фильтра **A** с кольцом круглого сечения **B** и промыть негорючим или трудно-воспламеняющимся растворителем.
- ⚠ Дать стакану фильтра **A** хорошо высохнуть
- ⚠ Снова прикрутить стакан фильтра **A** посредством подходящего инструмента
- ⚠ Переставить топливный кран на ON и проверить на наличие утечек

Чистка топливного фильтра - дизельный двигатель

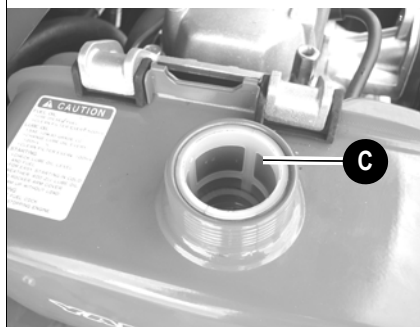
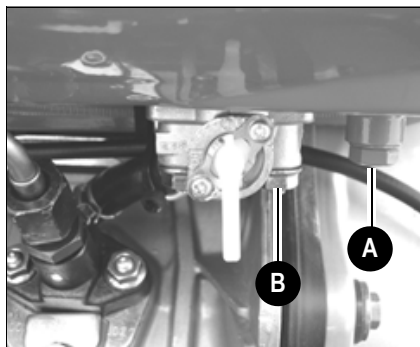


Рис. 73: Очистить топливный фильтр

- ❏ Открыть сливной винт **A** посредством подходящего инструмента
 - ➔ Топливо вытекает
- ❏ После полного слива топлива сливной винт **A** снова закрыть
- ❏ Открыть винт **B** на топливном кране
- ❏ Вытянуть фильтр **C** из отверстия заправочного штуцера топливного бака
- ❏ Промыть фильтр **C** негорючим или трудно-воспламеняющимся растворителем.
- ❏ Дать фильтру **C** полностью высохнуть
- ❏ Снова вставить фильтр **C** в отверстие заправочного штуцера топливного бака
- ❏ Закрутить винт **B** на топливном кране



Экология!

Слитое топливо следует утилизировать щадящим окружающую среду образом

Свеча зажигания (бензиновый двигатель)

Опасность!

Если двигатель находился в работе, то он очень горячий.

опасность ошпаривания!

☞ Дождаться охлаждения двигателя


Внимание!

Неправильно затянутая свеча зажигания может сильно нагреться и привести к повреждению двигателя.

☞ Свечу зажигания всегда хорошо затягивать

☞ Никогда не использовать свечу зажигания с неправильным калильным числом

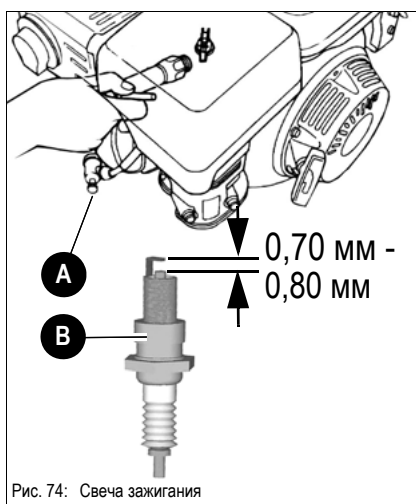


Рис. 74: Свеча зажигания

Для обеспечения безупречной работы двигателя свеча зажигания должна быть правильно отрегулирована и быть свободной от отложений.

При снятии свечи зажигания **В** действовать следующим образом:

☞ Заглушить двигатель

☞ Стянуть штекер свечи зажигания **А**

☞ Снять свечу зажигания **В**, используя подходящий ключ для свечей зажигания

☞ Контроль свечи зажигания **В** следующим образом:

☞ Проверить свечу зажигания снаружи **В**

➔ Утилизировать свечу зажигания **В**, если она видимым образом изношена или имеются трещины или отколотые части.

☞ Замерить зазор электрода при помощи подходящего инструмента

➔ Зазор должен составлять 0,70 мм - 0,80 мм

☞ Проверка износа уплотнительного кольца

☞ Если свеча зажигания **В** используется повторно, то ее следует очистить при помощи подходящего инструмента (например, стальной щетки и т.д.)

При установке свечи зажигания **В** действовать следующим образом:

☞ Ввернуть свечу зажигания **В** от руки, чтобы предотвратить порчу резьбы

☞ Затянуть свечу зажигания **В** при помощи подходящего ключа для свечей зажигания.

☞ Новую свечу зажигания **В** после закручивания следует затянуть на 1/2 оборота, чтобы сжать уплотнительное кольцо

☞ Использованную свечу зажигания **В** после закручивания следует затянуть на 1/8- 1/4 оборота, чтобы сжать уплотнительное кольцо

☞ Снова насадить штекер свечи зажигания **А**

Допущены следующие свечи зажигания:

Обозначение изготовителя	Изготовитель
• BPR6ES	NGK
• W20EPR-U	DENSO

5.3 Смазочная система двигателя



Внимание!

Недостаточное количество масла в двигателе или грязное масло приводят к

повреждению двигателя и снижению его мощности!

- ☞ Замену масла поручать авторизованной мастерской
—&SP;см. главу&SP;5.11 План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель) на стр. 5-27
- &SP;см. главу&SP;5.10 План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель) на стр. 5-25

Проверить уровень масла

Контроль уровня масла возможен, как правило, на обеих сторонах.



Указание!

Уровень масла следует проверять ежедневно.

Мы рекомендуем проводить проверку перед пуском двигателя. Проверку уровня после выключения двигателя с рабочей температурой выполнять не раньше чем через 5 минут.

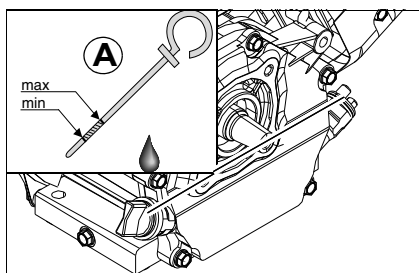


Рис. 75: Контроль уровня масла (бензиновый двигатель)

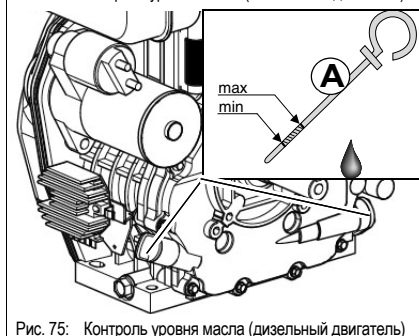


Рис. 75: Контроль уровня масла (дизельный двигатель)

Контроль уровня масла

☞ Выполните следующие действия:

- Установить транспортное средство горизонтально
- ➡ Макс. отклонение ок. 5°
- Заглушить двигатель!
- Стержень измерения уровня масла **A**

☞ Вытянуть

☞ Обтереть неворсистой ветошью

☞ Снова вставить указатель до упора

☞ Вытянуть и проверить уровень масла

☞ Долить масло по мере необходимости, самое позднее при достижении минимальной отметки на указателе уровня масла **A**

Дозаправить масло в двигатель

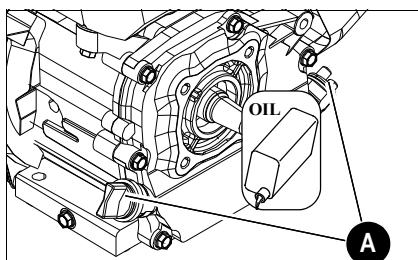


Рис. 76: Дозаправить масло (бензиновый двигатель)

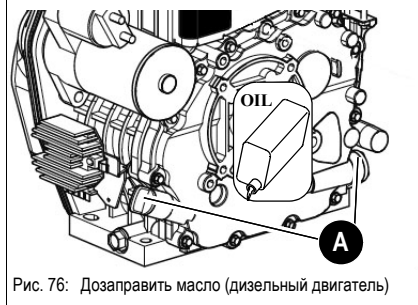


Рис. 76: Дозаправить масло (дизельный двигатель)



Внимание!

Избыточное количество или неправильный сорт моторного масла может привести к поломке двигателя! Поэтому:

- ❗ Не заправлять масла в двигатель больше отметки **MAX** на указателе 76/A уровня масла
- ❗ Использовать только предписанное моторное масло



Экология!

Вытекающее моторное масло собирать в подходящий сосуд и удалять экологически безвредным путем!

Действовать следующим образом:

- ❗ Очистить зону вокруг заглушки **A** неворсистой ветошью
- ❗ Открыть заглушку **A**
- ❗ Заправить масло в двигатель
- ❗ Немного подождать, пока масло не пройдет полностью в масляный поддон
- ❗ Проверить уровень масла
- ❗ В случае необходимости добавить масло и снова проверить уровень
- ❗ Закрыть крышку **A**
- ❗ Пролитое масло полностью удалить

5.4 Воздушный фильтр

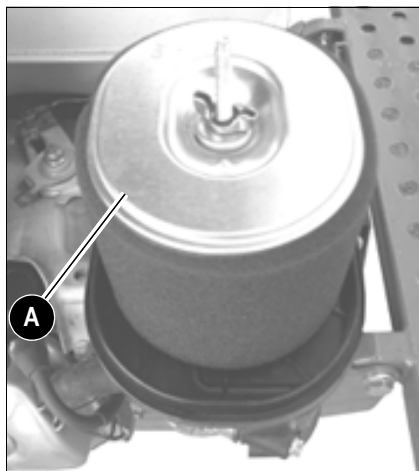


Рис. 77: Воздушный фильтр (бензиновый двигатель)



Рис. 77: Воздушный фильтр (дизельный двигатель)



Внимание!

Промывка или чистка фильтровального элемента щеткой приведет к его повреждению!

Во избежание преждевременного износа двигателя учитывать следующее:

- ⚠ *Никогда не запускать двигатель без воздушного фильтра*
- ⚠ *Менять фильтровальный патрон на новый согласно графику технического обслуживания*
- ⚠ *Ни в коем случае не использовать неисправный фильтровальный патрон*
- ⚠ *При смене фильтровального патрона следить за чистотой!*

- ⚠ *Фильтровальный патрон **A** следует менять согласно плану технического обслуживания:*



Внимание!

При длительном использовании фильтровальных патронов в кислотном воздухе они преждевременно выходят из строя. Такая опасность существует, например, на производстве кислот, стали, алюминия, на химических фабриках, заводах по производству цветных металлов.

- ⚠ *Фильтровальный патрон **A** менять минимум через 50 часов работы!*

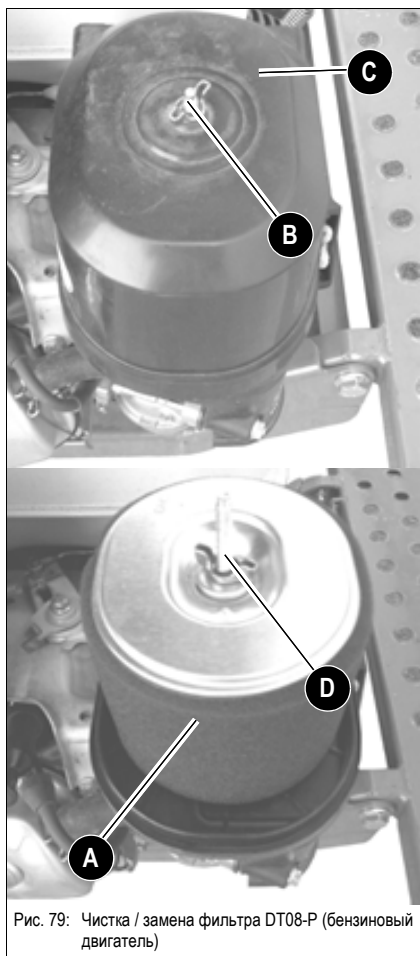
Заменить фильтр (бензиновый двигатель)


Рис. 79: Чистка / замена фильтра DT08-P (бензиновый двигатель)

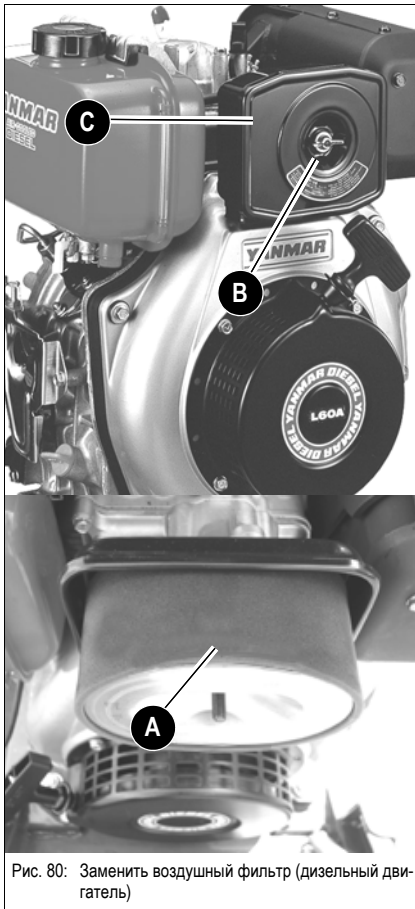
Замену фильтровального патрона **A** выполнять следующим образом:

- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Открутить барашковую гайку **B** крышки **C**
- ☞ Снять крышку **C**
- ☞ Открутить барашковую гайку **D** фильтровального патрона **A**
- ☞ Вставить новый фильтровальный патрон **A**
- ☞ Затянуть барашковую гайку **D** фильтровального патрона **A**
- ☞ Удалить все загрязнения (пыль) внутри крышки **C**
- ☞ Насадить крышку **C** (обращать внимание на правильную посадку)
- ☞ Снова затянуть барашковую гайку **B** крышки **C**


Экология!

Утилизировать фильтровальный патрон **A** щадящим окружающую среду образом.

Замена фильтра (дизельный двигатель)



Замену фильтровального патрона **A** выполнять следующим образом:

- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Открутить барашковую гайку **B** крышки **C**
- ☞ Снять крышку **C**
- ☞ Вынуть фильтровальный патрон **A**
- ☞ Вставить новый фильтровальный патрон **A**
- ☞ Удалить все загрязнения (пыль) внутри крышки **C**
- ☞ Насадить крышку **C** (обращать внимание на правильную посадку)
- ☞ Снова затянуть барашковую гайку **B** крышки **C**



Экология!

Утилизировать фильтровальный патрон **A** щадящим окружающую среду образом.



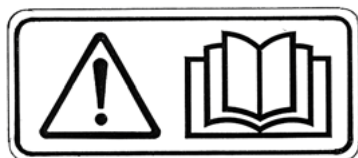
Указание!

Замена фильтровального патрона дизельного двигателя не возможна, при неисправности или по истечении срока технического обслуживания заменить на новый

Рис. 80: Заменить воздушный фильтр (дизельный двигатель)

5.5 Гидравлическая система

Специальные указания по безопасности



- Перед началом работ по техническому обслуживанию и ремонту необходимо снять давление со всех линий с гидравлическим маслом, для этого:
 - Все агрегаты с гидравлическим приводом опустить на землю.
 - Несколько раз привести в действие все рычаги управления гидравлических управляющих устройств.
- Выступающее под высоким давлением гидравлическое масло может проникнуть в кожу и причинить тяжелые поражения. Поэтому при получении хотя бы незначительных поражений следует немедленно обратиться к врачу, иначе это может привести к тяжелой инфекции!
- Мутное гидравлическое масло в смотровом стекле говорит о том, что в гидравлическую систему попала вода или воздух. Это может привести к повреждению гидравлической установки!
 - ☞ Сразу же свяжитесь со своим торговым партнером фирмы Wacker Neuson
- Вытекание масла или топлива из линий высокого давления может привести к пожару или неисправностям и, таким образом, к тяжелым травмам и материальному ущербу. При обнаружении незатянутых гайке или поврежденных трубопроводов сразу же прервать работу.
 - ☞ Сразу же свяжитесь со своим партнером по сбыту фирмы Wacker Neuson
- При появлении одной из приведенных ниже проблем заменить трубопровод.
 - ☞ Поврежденные или неплотные гидравлические уплотнения.
 - ☞ Изношенная или порванная оплетка или свободный усиливающий материал
 - ☞ Растянутые в нескольких местах оболочки.
 - ☞ Намотка или пережим на подвижных деталях.
 - ☞ Посторонние предметы, зажатые в чехлах.



Внимание!

Загрязненное гидравлическое масло, недостаточное количество или неправильный сорт гидравлического масла могут привести к

серьезным повреждениям в гидравлической системе!

- ☞ Следить за постоянной чистотой!
- ☞ Заливать гидравлическое масло всегда через сетчатый фильтр!
- ☞ Использовать только разрешенные однородные сорта масел –&SP;см. главу&SP;5.9 Эксплуатационные и смазочные материалы на стр. 5-24
- ☞ Всегда вовремя доливать гидравлическое масло –&SP;см. Дозаправить гидравлическое масло на стр. 5-14
- ☞ В случае заполнения гидравлической системы биологическим маслом следует доливать только тот же сорт. – Учитывать наклейку на баке с гидравлическим маслом!
- ☞ Если фильтр гидравлической системы загрязнен металлической стружкой, то обязательно следует поставить в известность сервисную службу, с целью предотвращения дополнительных повреждений!



Экология!

Вытекающее гидравлическое масло, в том числе биологическое, собирать в подходящий сосуд! Собранное гидравлическое масло и использованные фильтры удалять экологически безвредным способом. Перед удалением биологических масел следует также обязательно переговорить с фирмой, утилизирующей отработавшие масла.

Контроль уровня гидравлического масла

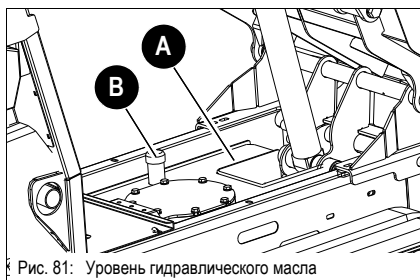


Рис. 81: Уровень гидравлического масла

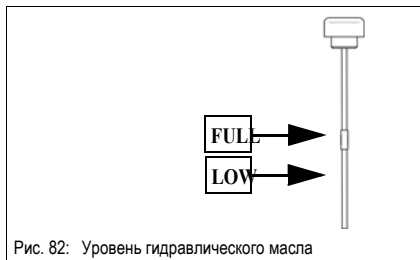


Рис. 82: Уровень гидравлического масла

Действовать следующим образом:

- ☞ Установить транспортное средство на ровном основании
- ☞ Приподнять погрузочную платформу и заблокировать в безопасном положении
[См. Опора для технического обслуживания](#) на стр.5-1.
- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Стержень для измерения уровня встроен в пробку **B** гидравлического бака **A**
- ☞ Проверит, находится ли уровень масла между отметками **MIN** и **MAX**
 - ☞ При слишком низком уровне дозаправить гидравлическое масло

Дозаправить гидравлическое масло

Дозаправку гидравлического масла выполнять только при заглушенном двигателе, иначе масло вытекает из заправочного отверстия гидравлического бака.

Доливка масла осуществляется следующим образом:

- ☞ Установить транспортное средство на ровном основании
- ☞ Приподнять погрузочную платформу и заблокировать в безопасном положении
[См. Опора для технического обслуживания](#) на стр.5-1.
- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Открутить пробку **B**
- ☞ При заправке масла использовать воронку с тонким фильтром

При вставленном сетчатом фильтре:

- ☞ Дозаправить гидравлическое масло
- ☞ Проверить уровень гидравлического масла посредством стержня для измерения уровня масла, встроенного в пробку **B**
- ☞ В случае необходимости долить масло и снова проверить
- ☞ Плотнo закрыть пробку **B** от руки.

**Важные указания по использованию биологического масла**

- Используйте только биологические гидравлические жидкости, проверенные и опробованные фирмой Wacker Neuson. При использовании другого, не рекомендованного изделия следует обязательно проконсультироваться с фирмой Wacker Neuson. Кроме того, следует затребовать от поставщика масла гарантийное письмо. Эта гарантия понадобится в случае появления дефектов в гидравлических агрегатах, если можно будет доказать, что дефект произошел по причине гидравлической жидкости.
- При последующей доливке использовать только биологическое масло того же сорта. Во избежание недоразумений на баке с гидравлическим маслом, вблизи горловины, сделана (или должна быть сделана) надпись с наименованием используемого в данный момент сорта масла.
От смешивания двух сортов биологического масла могут испортиться его свойства. Поэтому следите за тем, чтобы при смене биологического масла остаток первоначальной гидравлической жидкости в гидравлической системе не превышал 8 % (указания изготовителя).
- Не доливать минеральное масло. Содержание минерального масла не должно превышать 2 весовых процентов, чтобы избежать проблемы пенообразования и не снижать биологическую разложимость биологического масла.–
- На эксплуатацию с биологическими маслами распространяются те же интервалы смены масла и фильтров, что и на минеральные масла
–&SP;см. **План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель)** на стр. 5-25
–&SP;см. **План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель)** на стр. 5-27
- Обязательно следует поручать авторизованной специализированной мастерской сливать конденсат в баке с гидравлическим маслом перед холодным временем года. Содержание воды не должно превышать 0,1 весовых процентов
- Все указания по охране окружающей среды, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, распространяются и на использование биологических масел.
- В случае установки и эксплуатации дополнительных гидравлических агрегатов для них следует использовать тот же сорт биологического масла, что и для основных агрегатов, чтобы избежать смешивания в гидравлической системе.

Последующий переход с минерального масла на биологическое имеют право выполнять только авторизованная специализированная мастерская или Ваш партнер по сбыту фирмы Wacker Neuson

Контроль напорных гидравлических линий

Специальные указания по безопасности



Опасность!

Проявляйте осторожность, проверяя гидролинии; особенно при выявлении утечек.

Выступающее под высоким давлением гидравлическое масло может проникнуть в кожу и причинить тяжелые поражения.

Опасность получения травмы!

☞ При получении хотя бы незначительных поражений немедленно обратитесь к врачу, иначе это может привести к тяжелой инфекции!

☞ Обязательно учитывайте следующие указания:

- Неплотные резьбовые и шланговые соединения подтягивать только в положении без давления. Перед тем как начать работу с линиями, находящимися под давлением, следует снять в них давление!
- Дефектные или негерметичные напорные линии и резьбовые соединения ни в коем случае не варить и не паять. Дефектные детали менять на новые!
- Ни в коем случае не искать утечки голыми руками, обязательно надеть защитные перчатки!
- Для контроля небольших неплотностей использовать бумагу или древесину, однако ни в коем случае не открытый свет или открытый огонь!
- Замену дефектных шлангопроводов выполнять только в специализированной мастерской!

- Неплотности и дефектные напорные линии должны быть немедленно устранены авторизованной станцией техобслуживания или специализированной мастерской.

Это не только повысит безопасность в работе вашего транспортного средства, но и послужит вкладом в защиту окружающей среды.

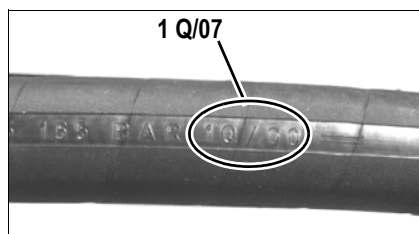
- Гидравлические шланги заменять через каждые 6 лет с даты изготовления, даже если на них нет видимых дефектов.

В связи с этим мы обращаем ваше внимание на „Правила техники безопасности гидролиний“, изданные Центром техники безопасности и производственной медицины, а также на стандарт DIN 20 066, часть 5.

Дата изготовления (месяц или квартал и год) указываются на шлангопроводе.

Пример:

Текст "1 Q//07" указывает на изготовление в 1-м квартале 2007-го года.



5.6 Цепи



Опасность!

При работе на цепи имеется:

Опасность несчастного случая!

- ☞ В качестве опор для машины используйте подходящие вспомогательные средства
- ☞ Дополнительно принять меры по предотвращению опрокидывания машины

Проверить натяжение цепи

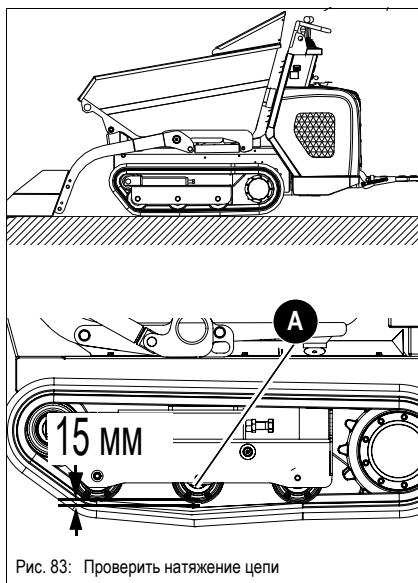


Рис. 83: Проверить натяжение цепи

При проверке натяжения цепи действуйте, пожалуйста, следующим образом:

- ☞ Установить думпер на ровном и твердом основании
- ☞ Подъем думпера посредством подходящих вспомогательных средств
- ☞ Цепи теперь не должны лежать на земле
- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Дополнительно предусмотреть подставки для думпера и принять меры по предотвращению его опрокидывания
- ☞ Замерьте зазор на среднем ходовом ролике **A**
 - ➔ Резиновая цепь в натянутом состоянии должна провисать не больше, чем на 15 мм



Указание!

Установленный замеренный зазор по возможности должен быть одинаковым на обеих цепях.

Натяжение цепи

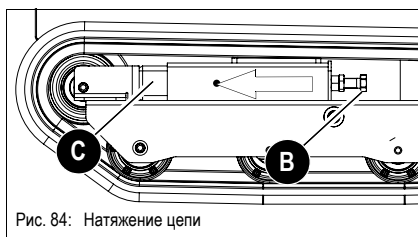


Рис. 84: Натяжение цепи

Действовать следующим образом:

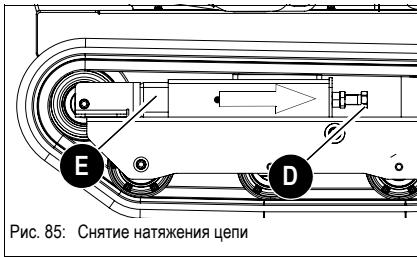
- ☞ Установить думпер на ровном и твердом основании
- ☞ Подъем думпера посредством подходящих вспомогательных средств
- ☞ Цепи не должны больше лежать на земле
- ☞ Заглушить двигатель
- ☞ Дополнительно предусмотреть подставки для думпера и принять меры по предотвращению его опрокидывания
- ☞ Вворачивать регулировочный винт **B** посредством подходящего инструмента
 - ➔ Цилиндр **C** выходит
 - ➔ Цепь натягивается
- ☞ Проверьте натяжение цепи
 - ➔ Если цепь еще натянута слишком мало, повторите процесс еще раз



Указание!

Проверяйте натяжение цепей каждый день, так как слишком малое натяжение цепей может привести к повреждению самих цепей и компонентов ходового механизма.

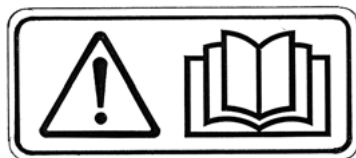
Снятие натяжения цепи



- ✎ Установить думпер на ровном и твердом основании
- ✎ Подъем думпера посредством подходящих вспомогательных средств
- ✎ Цепи не должны больше лежать на земле
- ✎ Заглушить двигатель
- ✎ Дополнительно предусмотреть подставки для думпера и принять меры по предотвращению его опрокидывания
- ✎ Вывернуть регулировочный винт **D**, используя подходящий инструмент
 - ➔ Вилка **E** входит
 - ➔ Натяжение цепи снимается
- ✎ Проверьте натяжение цепи
 - ➔ Если цепь еще натянута слишком мало или слишком сильно, повторите процесс еще раз

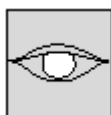
5.7 Электрооборудование

Специальные указания по безопасности



- Аккумуляторная батарея содержит серную кислоту! Не допускать попадания кислоты на кожу, в глаза, на одежду или транспортное средство
Поэтому, во время заряда батареи или работы рядом с батареями:
 - ☞ обязательно носить защитные очки и защитную одежду с длинными рукавами
- Если была пролита кислота:
 - ☞ сразу тщательно промыть водой все поверхности, на которые попала кислота
 - ☞ Пораженные серной кислотой участки кожи немедленно тщательно промыть водой, а затем срочно обратиться к врачу!
- Особенно при зарядке, а также при нормальной работе батарей в ячейках образуется водородно-воздушная смесь, имеется опасность взрыва!
- При замерзшей батарее или слишком низком уровне кислоты не следует пытаться произвести пуск с помощью вспомогательных устройств. Батарея может треснуть или взорваться!
 - ☞ Батарею сразу же заменить
- При открытых элементах аккумуляторной батареи вблизи не допускается открытой огонь. Не допускает образования искр. Курение тоже запрещено. Газ, образующийся при нормальной работе аккумуляторной батареи, может воспламениться!
- Использовать только источник напряжения 12В, так как более высокие напряжения повредят электрические детали.
- Присоединяя кабель батареи, следить за правильной полярностью +/- , так как при неправильном присоединении будут повреждены чувствительные электрические элементы.
- Не прерывать находящиеся под напряжением электрические цепи на зажимах батареи. Опасность искрения!
- Ни в коем случае не класть на батарею инструменты и иные токопроводящие предметы! Опасность коротких замыканий!–
- Перед началом ремонтных работ с электрооборудованием отсоединить зажим батареи (-)
- При отсоединении электрической установки вначале следует отсоединить полюс (-), а затем полюс (+)
- Старые аккумуляторные батареи удалить надлежащим образом.

Регулярные работы по уходу и техническому обслуживанию



Раз в неделю

☞ Проверять раз в неделю:

- Электрические предохранители,
- Сращивания проводов и соединения с корпусом
- Состояние заряженности аккумуляторной батареи –&SP;см. **Батарея** на стр. 5-21
- Состояние полюсных выводов аккумуляторной батареи

Указания относительно специальных конструктивных деталей

Электрические провода и предохранители

Обязательно учитывайте следующие указания:

- К замене дефектных деталей электрооборудования допускать только авторизованного специалиста. Менять предохранители может и неспециалист
- При выполнении работ по техническому обслуживанию электрооборудования следите особенно за хорошим контактом соединительных проводов

Трехфазный генератор

Обязательно учитывайте следующие указания:

- Пробный пуск двигателя проводить только с подключенной аккумуляторной батареей
- Подключая аккумуляторную батарею, следить за правильной полярностью (+/-)
- При выполнении сварочных работ или перед подключением агрегата для быстрой зарядки обязательно сначала отсоединить батарею.



Указание!

Использование электрических потребителей (например, устройств освещения) не допускается, поэтому на транспортном средстве отсутствуют розетки.

Батарея



Опасность!

Электролит очень едкий!

опасность ошпаривания!

Поэтому, во время зарядки батареи и (или) работы рядом с батареей:

☞ обязательно носить защитные очки и защитную одежду с длинными рукавами

Если была пролита кислота:

☞ сразу тщательно промыть водой все поверхности, на которые попала кислота

☞ Пораженные серной кислотой участки кожи немедленно тщательно промыть водой, а затем срочно обратиться к врачу!

Особенно при зарядке, а также при нормальной работе батарей в ячейках образуется водородно-воздушная смесь, имеется

Опасность взрыва!

☞ Избегать открытого огня и искрения вблизи аккумуляторной батареи и не курить!

☞ При замерзшей батарее или слишком низком уровне кислоты не пытайтесь произвести пуск с кабельной перемычкой. Батарея может треснуть или взорваться!

- Батарею сразу же заменить

☞ Перед началом ремонтных работ на электрооборудовании обязательно отсоединить минусовый зажим батареи (-)!

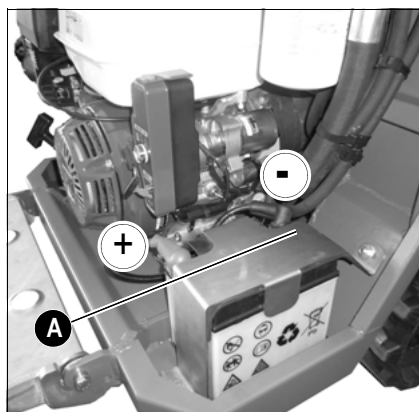


Рис. 86: Батарея

Аккумуляторная батарея **A** находится под крышкой. Батарея не требует большого ухода. Несмотря на это следует регулярно проверять батарею, чтобы обеспечить уровень жидкости между отметками МИН. и МАКС.

Проверка батареи возможна только в снятом состоянии и должна выполняться авторизованной специализированной мастерской.

Обязательно учитывайте особые указания по безопасности аккумуляторной батареи!



Указание!

Не отсоединять батарею при работающем двигателе!

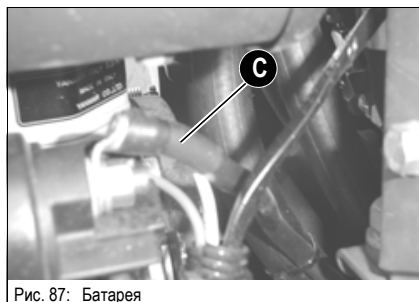


Рис. 87: Батарея

Отсоединение аккумуляторной батареи в аварийном случае

- Для отсоединения аккумуляторной батареи в аварийном случае следует крепко потянуть за кабель **C**.



Указание!

Тянуть за кабель **C** только в аварийном случае, так как это приводит к повреждению кабеля и, возможно, стартера.

5.8 Общие работы по уходу и техническому обслуживанию

Чистка

При чистке транспортных средств различают 3 участка:

- вся наружная поверхность транспортного средства
- Зона двигателя

При этом неправильный выбор устройств и средств для чистки, во-первых, сказывается на эксплуатационной надежности транспортного средства, во-вторых, подвергает опасности здоровье обслуживающего персонала. Поэтому следует обязательно учитывать нижеследующие указания.

Общие указания по всем вопросам, касающимся транспортного средства

При использовании промывных щелоков

- Позаботиться о достаточном проветривании помещения
- Надеть соответствующую защитную одежду
- Не использовать горючие жидкости, например, бензин или дизель

При использовании сжатого воздуха

- Проявлять осторожность
- Надеть защитные очки и защитную одежду
- Не направлять сжатый воздух на кожу или на других людей
- Не использовать сжатый воздух для чистки одежды

При использовании устройства чистки под высоким давлением или пароструйного устройства

- Закрыть электрические узлы и изоляционный материал, чтобы защитить их от прямого воздействия струи.
- Накрыть чем-нибудь фильтр системы вентиляции на баке с гидравлическим маслом, крышку топливного и гидравлического бака и т.д.
- Защитить от влаги следующие узлы:
 - Двигатель
 - электрические узлы, как, например, трехфазный генератор и т.д.
 - управляющие устройства и уплотнения
 - воздушный фильтр и т.д.

При использовании легколетучих и легковоспламеняющихся средств защиты от коррозии и аэрозолей:

- Позаботиться о достаточном проветривании помещения
- Не использовать открытый огонь
- Не курить!

Вся наружная поверхность транспортного средства



Внимание!

Выполнение работ по чистке транспортного средства может привести к повреждению двигателя.

☞ *Защищать двигатель от влажности*

Для этого хорошо пригодны:

- устройство для очистки под высоким давлением
- пароструйные устройства для очистки

Зона двигателя



Опасность!

Производить чистку только при остановленном двигателе, —иначе имеется

Опасность получения травмы!

☞ *Перед очисткой выключить двигатель*



Внимание!

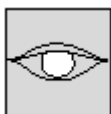
При чистке двигателя струей воды или пара

☞ *двигатель должен быть остывшим*

☞ *и не подвергать прямому воздействию струи электрические датчики, как, например, выключатели с гидроприводом.*

Проникающая вовнутрь вода приведет к отказу функции измерения и таким образом к поломке двигателя!

Винтовые соединения и крепления



Регулярно следует проверять затяжку всех винтовых соединений, даже если они не указываются в графике технического обслуживания.

☞ *Винты крепления двигателя*

☞ *Крепежные винты на гидравлической установке*

☞ *Крепления линий и пальцев рабочего оборудования*

Плохо затянутые выводы сразу же затянуть; в случае необходимости связаться с авторизованной специализированной мастерской.

Центры вращения и шарниры



Все механические центры вращения на транспортном средстве (например, шарниры) и элементы арматуры следует регулярно смазывать, даже если они не указываются в плане смазки.



5.9 Эксплуатационные и смазочные материалы

Агрегат / применение	Эксплуатационный материал	Спецификация	Время года / Температура	Объемы заправки ¹
Бензиновый двигатель, (тип DT08-P), бензиновый двигатель Honda	Масло двигателя	AGIP MOTOROIL HD SAE 15W-40	круглый год	1,1 л.
Дизельный двигатель, (тип DT08-D), дизельный двигатель Yanmar	Масло двигателя	AGIP DIESEL SIGMA S 30 SAE ² 15W-40	круглый год	0,6 л.
Гидравлический бак (тип DT08-P)	Гидравлическое масло	AGIP ARNICA 46 ³	круглый год	22,3 л.
	Биологическое масло ⁴	PANOLIN HLP Synth 46		
		FINA BIOHYDRAN SE 46		
Гидравлический бак (тип DT08-D)	Гидравлическое масло	AGIP ARNICA 46 ⁵	круглый год	30,1 л.
	Биологическое масло ⁶	PANOLIN HLP Synth 46		
		FINA BIOHYDRAN SE 46		
Консистентная смазка	Подшипники качения и скольжения ⁷	AGIP GR SM	круглый год	По мере необходимости
Место смазки	Универсальная консистентная смазка	AGIP GR SM	круглый год	По мере необходимости
Топливный бак, (тип DT08-P), бензиновый двигатель Honda	Бензин	Нормальный бензин ⁸ 91-октановый, DIN 51607	круглый год	6,0 л.
Топливный бак, (тип DT08-D), дизельный двигатель Yanmar	Дизельное топливо	Класс качества № 2-D, DIN 51601	Выше 4°C	5,4 л.
		Класс качества № 1-D, DIN 51601	Ниже 4°C	

1. Указанные заправляемые количества являются приблизительными; решающим критерием правильного уровня масла всегда является контроль уровня масла.

1. Указанные объемы заправки не являются системными объемами заправки

2. согласно DIN 51511

3. Согласно DIN 51524, часть 3

4. Биологически разлагающееся гидравлическое масло на основе насыщенных синтетических эфиров с йодным числом < 10, согласно DIN 51524, часть 3, HVLP, HEES

5. Согласно DIN 51524, часть 3

6. Биологически разлагающееся гидравлическое масло на основе насыщенных синтетических эфиров с йодным числом < 10, согласно DIN 51524, часть 3, HVLP, HEES

7. KF2K-25 согласно DIN 51502, универсальная консистентная литиевая смазка с присадкой MoS₂

8. Неэтилированный нормальный бензин

5.10 План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель)	Описание работы	График технического обслуживания / часы работы							Авторизованная специализированная мастерская	
		Работы по уходу (ежедневно)	через каждые 20 часов работы	через каждые 50 часов работы	через каждые 100 часов работы	300 часов работы	через каждые 1000 часов работы, ежегодно	Заказчик		
По поводу работ по уходу и техническому обслуживанию навесного оборудования читайте также руководство по обслуживанию изготовителя навесного оборудования?. Замена жидкости и фильтров (): Выполнить следующую замену масла и фильтров (после пробного пуска проверить уровень масла): - Масло двигателя¹ - Топливный фильтр² - Вставка фильтра гидравлического масла - Гидравлическое масло - Заменить элемент воздушного фильтра - Фильтр системы вентиляции - гидробак - Заменить свечу зажигания		●			●				●	
				●	●				●	
				●			●			●
									●	
								●		●
Проверка и технический осмотр (): Проверить следующие эксплуатационные материалы, в случае необходимости дозаправить: Проверить уровень топлива и дозаправить - Масло двигателя - Гидравлическое масло Чистка стакана фильтра Проверить масляный радиатор, гидравлическое масло на наличие загрязнений, при необходимости очистить Проверить герметичность и давление систем охлаждения масла шлангов (визуальный контроль) Воздушный фильтр (повреждение) Проверить состояние системы выхлопа и наличие повреждений Проверить зазор клапанов, в случае необходимости отрегулировать Проверить-очистить свечу зажигания Проверить-отрегулировать скорость вращения холостого хода Опорожнить бензиновый бак Проверить электролит батареи, в случае необходимости добавить дистиллированную воду Проверить генератор и стартер, электрические соединения, зазор подшипников и работоспособность Проверка давления первичных ограничивающих клапанов		●							●	
		●							●	
		●							●	
					●					
					●				●	
					●					
						●				

5.10 План технического обслуживания DT08-P (бензиновый двигатель)	Авторизованная специализированная мастерская	График технического обслуживания / часы работы						
		Заказчик	через каждые 1000 часов работы, ежегодно	300 часов работы	через каждые 100 часов работы	через каждые 50 часов работы	через каждые 20 часов работы	Работы по уходу (ежедневно)
Описание работы По поводу работ по уходу и техническому обслуживанию навесного оборудования читайте также руководство по обслуживанию изготовителя навесного оборудования?		●						●
	Проверить цепи на наличие трещин и порезов	●						●
	Проверить натяжение цепей и в случае необходимости подтянуть	●						●
	Зазор подшипников ходовых, опорных, и направляющих колес			●				
	Проверить поршневые штоки на наличие повреждений	●						●
	Проверить затяжку винтов			●		●		
	Фиксаторы пальцев	●						●
	Крепление линий	●						●
	Наклейки и руководство по эксплуатации			●		●		●
	Служба смазки () :							
Смазать следующие конструктивные узлы/детали: -SP:см. План смазки DT08 с кузовом на стр. 5-29								
• Кузов		●						●
• Определяющий цилиндр		●						●
• Устройство для самозагрузки (опция)		●						●
• Цилиндр устройства для самозагрузки (опция)		●						●
• Натяжение цепей		●						●
• Ходовые коромысла		●						●
Контроль герметичности () :								
Проверить прочность крепления и герметичность, а также определить места вредных контактов трубопроводов, соединительных шлангов, резьбовых соединений на перечисленных ниже узлах / деталей; При необходимости отремонтировать.								
• Визуальный контроль		●						●
Двигатель и гидравлическая установка		●						●
Контур охлаждения масла		●						●
Привод ходовой части		●						●

1. Первая замена масла в двигателе через 20 часов работы или через один месяц, затем через каждые 100 часов работы или минимум через 6 месяцев
2. Первая замена топливного фильтра двигателя через 50 часов работы, затем через каждые 400 часов работы

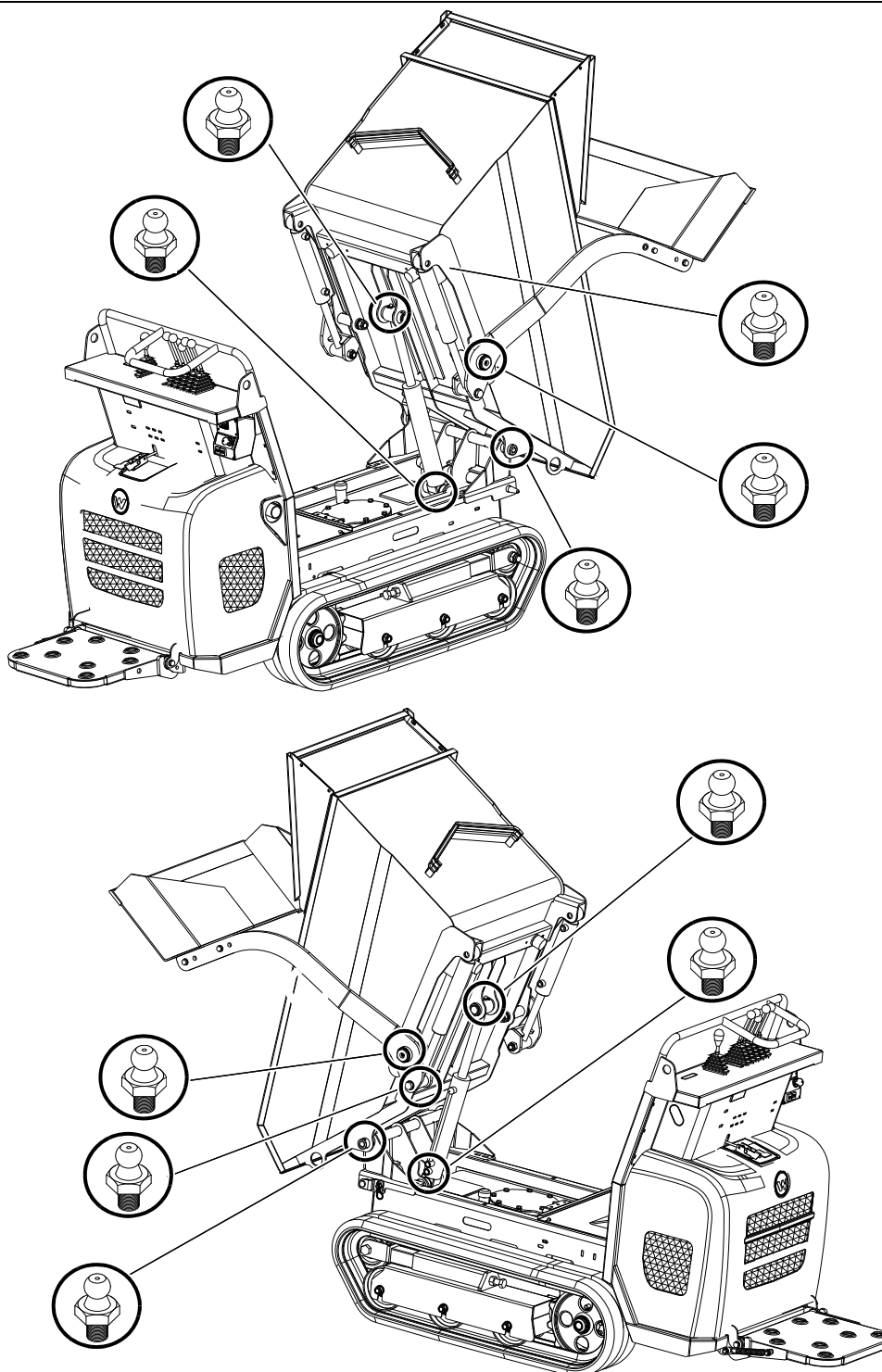
Описание работы	График технического обслуживания / часы работы						Авторизованная специализированная мастерская
	Работы по уходу (ежедневно)	каждый месяц или через 50 часов работы	каждые 3 месяца или через 200 часов работы	каждые 6 месяцев или через 400 часов работы	через каждые 1000 часов работы, ежегодно	Заказчик	
5.11 План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель) Описание работы По поводу работ по уходу и техническому обслуживанию навесного оборудования читайте также руководство по обслуживанию изготовителя навесного оборудования?	Замена жидкости и фильтров (↻):						
	Выполнить следующую замену масла и фильтров (после пробного пуска проверить уровень масла):						
	• Масло двигателя ¹	●					●
	• Масляный фильтр ²	●		●			●
	• Заменить элемент топливного фильтра ³	●		●			●
	• Заменить элемент воздушного фильтра			●			●
	• Вставка фильтра гидравлического масла	●			●		●
	• Гидравлическое масло			●			●
	• Фильтр системы вентиляции - гидробак				●		●
	Проверка и технический осмотр (👁):						
	Проверить следующие эксплуатационные материалы, в случае необходимости дозаправить:						
	Проверить настройку впрыска			●			●
	Проверить и отрегулировать момент времени впрыска ⁴				●		●
	Отрегулировать и очистить топливный насос высокого давления ⁵				●		●
	Проверить и отрегулировать давление впрыска форсунок, очистить иглы/форсунки				●		●
	Очистить топливный фильтр	●				●	
	Проверить состояние и впрыск топливной форсунки			●			●
	Проверить уровень топлива и дозаправить	●				●	
	• Масло двигателя	●				●	
	• Гидравлическое масло	●				●	
	Проверить масляный радиатор, гидравлическое масло на наличие загрязнений, при необходимости очистить	●				●	
	Проверить герметичность и давление систем охлаждения масла шлангов (визуальный контроль)	●				●	
	Воздушный фильтр (повреждение)	●				●	
	Проверить состояние системы выхлопа и наличие повреждений	●				●	
	Настройка впускного и выпускного клапанов			●			●
	Опорожнить бак дизельного топлива						●
	Проверить электролит батареи, в случае необходимости добавить дистиллированную воду	●		●			●
	Проверить генератор и стартер, электрические соединения, зазор подшипников и работоспособность			●			●
	Проверка давления первичных ограничивающих клапанов	●		●			●

График технического обслуживания / часы работы	Авторизованная специализированная мастерская					
	Работы по уходу (ежедневно)	каждый месяц или через 50 часов работы	каждые 3 месяца или через 200 часов работы	каждые 6 месяцев или через 400 часов работы	через каждые 1000 часов работы, ежегодно	Заказчик
5.11 План технического обслуживания DT08-D (дизельный двигатель) Описание работы По поводу работ по уходу и техническому обслуживанию навесного оборудования читайте также руководство по обслуживанию изготовителя навесного оборудования?	Проверить цепи на наличие трещин и порезов	●				●
	Проверить зазор клапанов и в случае необходимости отрегулировать	●			●	●
	Проверить натяжение цепей и в случае необходимости подтянуть	●				●
	Зазор подшипников ходовых, опорных, и направляющих колес	●		●		●
	Проверить поршневые штоки на наличие повреждений	●				●
	Проверить затяжку винтов	●		●		●
	Фиксаторы пальцев	●				●
	Крепление линий	●				●
	Наклейки и руководство по эксплуатации	●		●		●
Служба смазки () :						
Смазать следующие конструктивные узлы/детали: &SP;см. План смазки DT08 с кузовом на стр. 5-29						
• Кузов	●					●
• Опрокидывающий цилиндр	●					●
• Устройство для самозагрузки (опция)	●					●
• Цилиндр устройства для самозагрузки (опция)	●					●
• Натяжение цепи	●					●
• Ходовые коромысла	●					●
Контроль герметичности () :						
Проверить прочность крепления и герметичность, а также определить места вредных контактов трубопроводов, соединительных шлангов, резьбовых соединений на пересеченных ниже узлах / деталей; При необходимости отремонтировать.						
• Визуальный контроль	●					●
Двигатель и гидравлическая установка	●					●
Контур охлаждения масла	●					●
Привод ходовой части	●					●

1. Первая замена масла в двигателе через 50 часов работы и затем через каждые 200 часов работы
2. Первая замена масляного фильтра двигателя через 50 часов работы, затем через каждые 400 часов работы
3. Первая замена топливного фильтра двигателя через 50 часов работы, затем через каждые 400 часов работы
4. Проверять момент времени впуска и регулировать при каждом втором техническом обслуживании через 1000 часов работы
5. Регулировать топливный насос высокого давления и чистить при каждом втором техническом обслуживании через 1000 часов работы

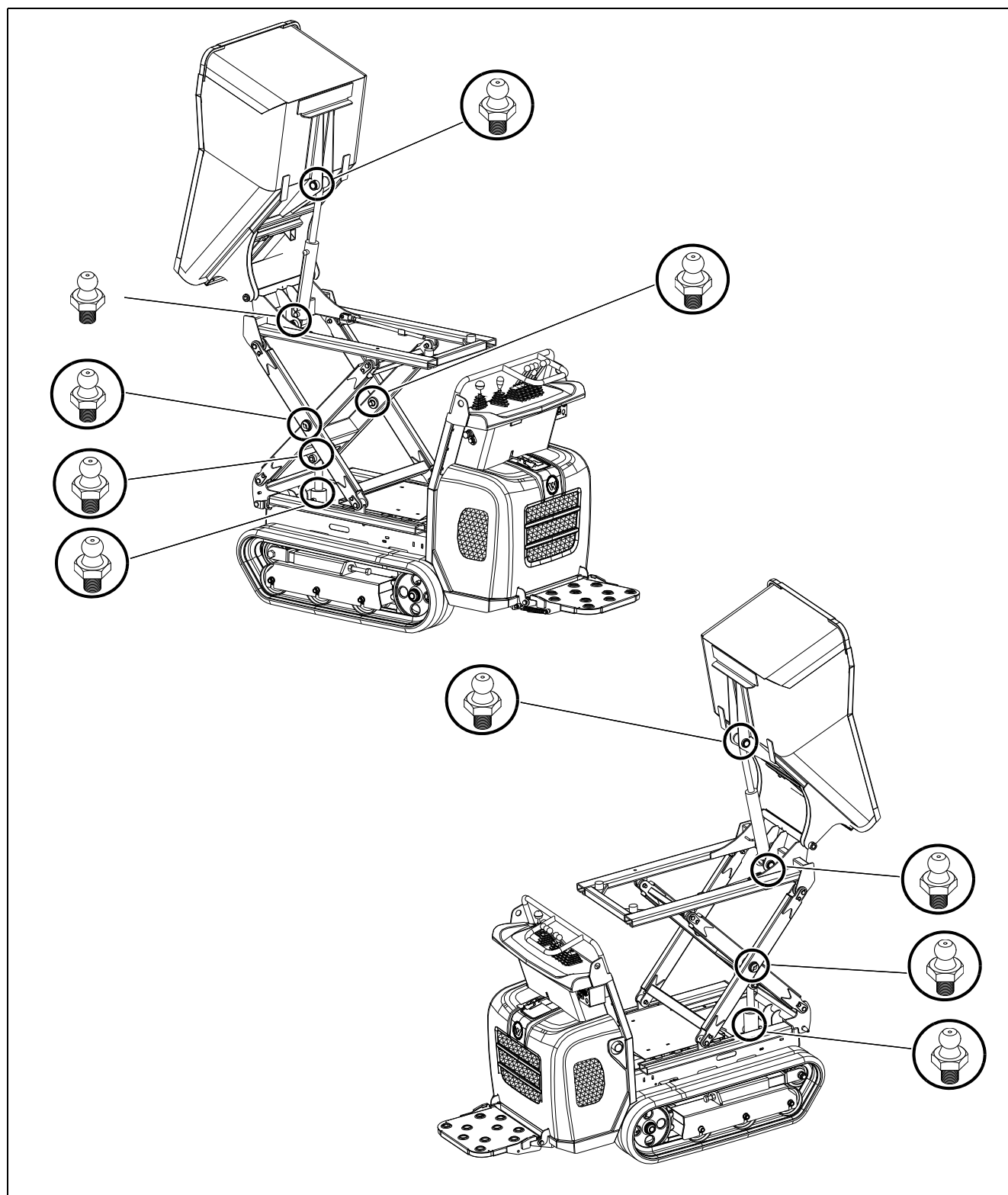
5.12 План смазки DT08 с кузовом

Пояснение	Символ
Место смазки	

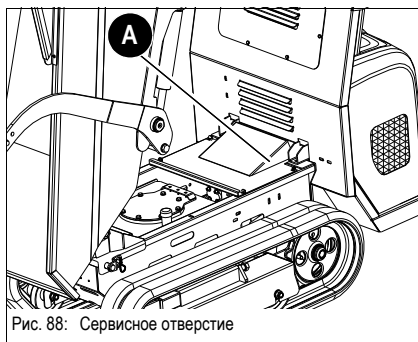


5.13 План смазки DT08 с высоким опрокидываемым кузовом (опция)

Пояснение	Символ
Место смазки	



Сервисное отверстие



Сервисное отверстие для чистки шасси

☛ Снять корпус **A**, ослабив 4 винта.



**WACKER
NEUSON**

6 Технические данные

6.1 Двигатель

Стабильная стальная рама, двигатель на резиновых подушках

Двигатель	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Фабрикат	Дизельный двигатель Yanmar	Бензиновый двигатель Honda
Тип	L100N6 CA1T1AAS1	GX 270 U QE OH
Конструкция	4-тактный двигатель с воздушным охлаждением	
Число цилиндров	1	
Рабочий объем	435 см ³	270 см ³
Внутренний диаметр и ход	86 x 75 мм	77 x 58
Мощность	6,8 кВт при 3100 мин. ⁻¹	6,6 кВт при 3600 мин. ⁻¹
Макс. крутящий момент	22,5 Нм при 2000 мин. ⁻¹	17,7 Нм при 2500 мин. ⁻¹
Макс. скорость вращения без нагрузки	3100 +/- 30 мин. ⁻¹	3850 +/- 100 мин. ⁻¹
Скорость вращения холостого хода	1200 +/- 30 мин. ⁻¹	1400 +/- 150 мин. ⁻¹
Система впрыскивания	Механический регулятор	Электронное зажигание
Облегчение пуска	Реверсивный стартер	
Батарея	12 В/44 ампер-часа	12 В/30 ампер-часов
Макс. наклонное положение (обеспечение снабжения двигателя маслом):	20° непрерывно	20° непрерывно
Параметры отработанных газов соответствуют	97/68 ЕС, ЕРА	97/68 ЕС, ЕРА

6.2 Гидравлическая система

Гидравлика	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Насос	3 шестеренчатых насоса 6 + 3,2 + 3,2 cc/rev	
Производительность подачи	41 л/мин. при 3600 мин. ⁻¹	
Рабочее давление для рабочей гидравлики	150 бар	
Рабочее давление для гидравлики ходовой части	175 бар	
Объем гидравлического бака	22,3 л	22,3 л

6.3 Ходовой механизм

Ходовой механизм	Тип DT08-D	Тип DT08-P
2 скорости движения	2,1 и 4,0 км/час	
Теоретическая способность преодолевать подъем	20°	
Ширина цепи	180 мм	
Число ходовых роликов на каждой стороне	3 шт.	
Дорожный просвет	110 мм	
Давление на грунт	0,19 - 0,36 кг/см ²	0,16 - 0,34 кг/см ²

6.4 Рабочая гидравлика

Рабочая гидравлика	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Объем подачи гидравлического насоса:	20 л/мин. при 3600 мин. ⁻¹	
Управляющий прибор	1 секция / 2 секции	
Макс. рабочее давление	150 ^{±5} бар	
Фильтр	Фильтр обратной линии	
Гидравлический бак	22,3 л	22,3 л

6.5 Кузов

Кузов	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Без верха	334 л	
С верхом	387 л	
Объем воды	166 л	
Длина кузова	1135 мм	
Ширина кузова	700 мм	
Высота кузова	374 мм	

6.6 Высокий опрокидываемый кузов (опция)

Кузов (опция)	Тип DT08
Без верха	240 л
С верхом	280 л
Объем воды	195 литров
Длина кузова	1134 мм
Ширина кузова	764 мм
Высота кузова	442 мм

6.7 Устройство для самозагрузки (опция)

Устройство для самозагрузки (опция)	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Ширина	830 мм	
макс. ход ниже рабочей площадки	130 мм	

6.8 Измерение шума

Звуковая мощность	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Звуковая мощность (L_{WA}) ¹	100 дБ (А)	100 дБ (А)
Уровень звукового давления (L_{PA}) возле уха водителя ²	93 дБ (А)	87 дБ (А)
Погрешность (K_{PA}) ³	1,3 дБ (А)	1,4 дБ (А)

1. по ISO 6395
2. по ISO 6396
3. Согласно EN ISO 4871



Указание!

Измерение уровня звуковой мощности выполнялось на основе директивы 2000/14/EG. Уровень шума возле уха водителя замерялся в соответствии с директивами ЕС 84/532/EWG, 89/514/EWG и 95/27/EWG. Поверхность места измерения была асфальтирована.

6.9 Вибрация

Вибрация	DT08
Эффективный параметр ускорения для верхних частей тела ¹	$< 2,5 \frac{m}{s^2}$
Эффективный параметр ускорения для тела ¹	$< 0,5 \frac{m}{s^2}$

1. Измерения согласно 2002/44/EG, ISO EN 20643 и ISO/TR 25398 (измерение при следующих условиях: экскавация, движение). Эксплуатация и техническое обслуживание орудия и навесных агрегатов согласно руководству по эксплуатации. Погрешность измерений: Измерения согласно EN 12096: 1997
Установлен показатель колебаний, передаваемых на тело человека, при особых условиях, касающихся производства и состояния грунта. Оно поэтому для многочисленных целей использования машины не имеет значения.
В соответствии с этим показатель колебаний, передаваемых на тело человека, указанный изготовителем машины согласно европейским стандартам, не следует считать рекомендованным показателем для определения воздействия на оператора машины.

6.10 Размеры, тип DT08-D с кузовом

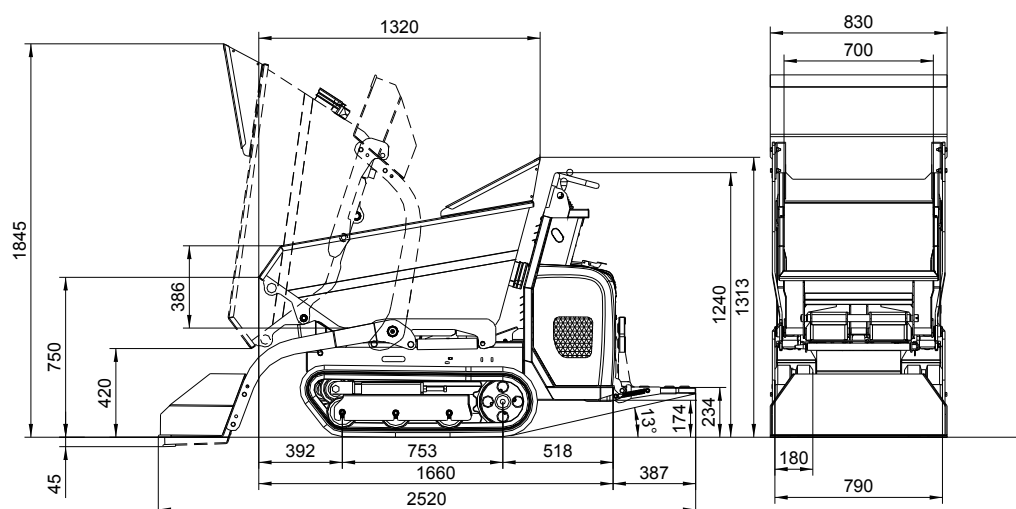


Рис. 89: Размеры транспортного средства (тип DT08-D с кузовом)

Основные данные	Тип DT08-D
Полезная нагрузка	500 кг
Собственный вес, включая кузов и устройство для самозагрузки	560 кг
Длина	1660 мм
Ширина	790 мм
Высота	1313 мм
Выступающая часть подножки	387 мм
Ширина цепи	180 мм
Ходовая длина цепи	753 мм
Расстояние до передней кромки	392 мм
Высота кузова (погрузочная кромка)	750 мм
Длина кузова	1320 мм
Ширина кузова	700 мм
Глубина кузова	386 мм
макс. ход ниже рабочей площадки	45 мм

6.11 Размеры, тип DT08-D с высоким опрокидываемым кузовом (опция)

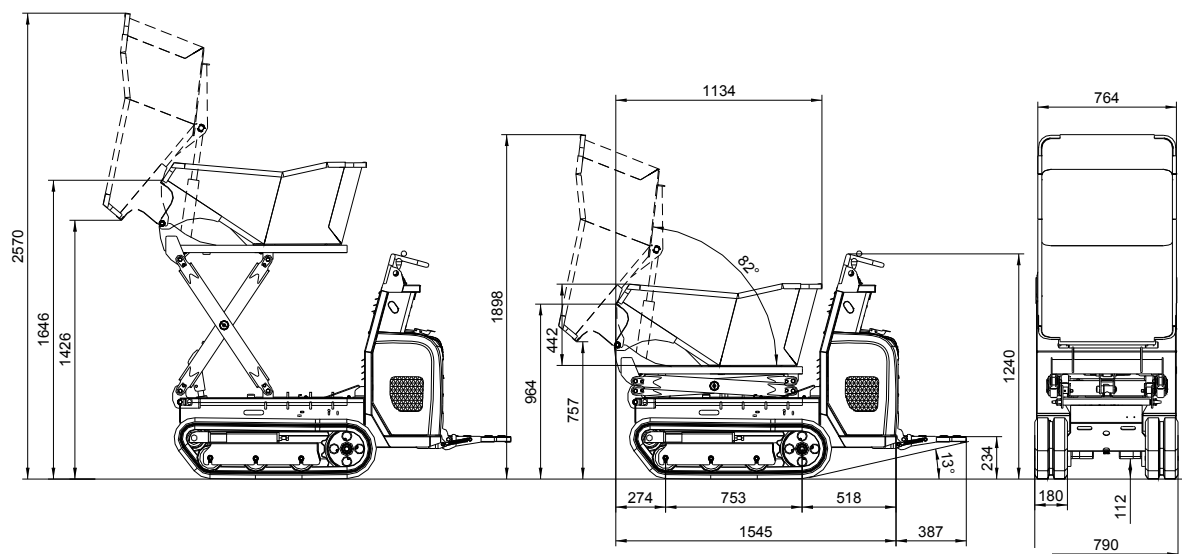


Рис. 90: Размеры транспортного средства (тип DT08-D с высоким опрокидываемым кузовом)

Основные данные	Тип DT08-D
Полезная нагрузка	500 кг
Собственный вес, включая кузов и устройство для самозагрузки	625 кг
Длина	1545 мм
Ширина	790 мм
Высота	1240 мм
Выступающая часть подножки	387 мм
Ширина цепи	180 мм
Ходовая длина цепи	753 мм
Расстояние до передней кромки	274 мм
Высота кузова (погрузочная кромка)	964 мм
Длина кузова	1134 мм
Ширина кузова	764 мм
Глубина кузова	442 мм

6.12 Размеры, тип DT08-P с кузовом

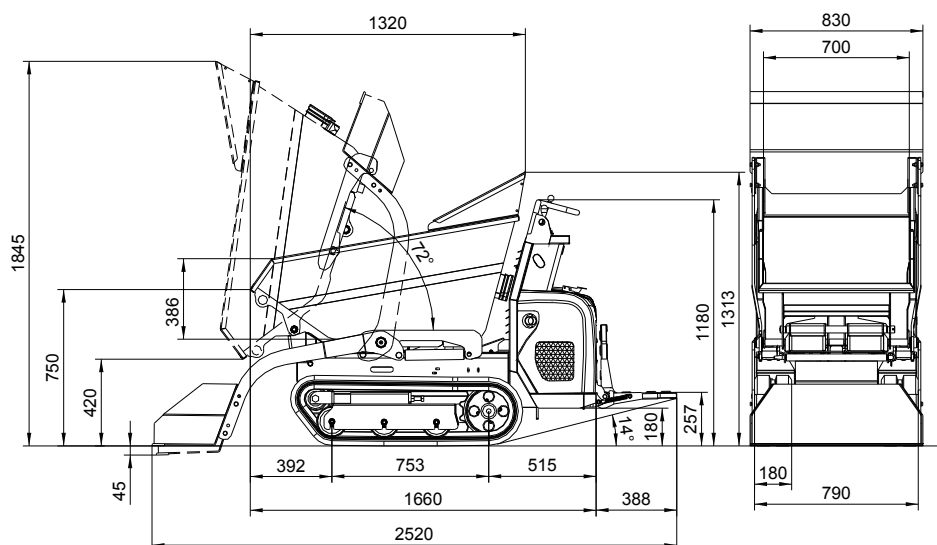


Рис. 91: Размеры транспортного средства (тип DT08-P с кузовом)

Основные данные	Тип DT08-P
Полезная нагрузка	500 кг
Собственный вес, включая кузов и устройство для самозагрузки	515 кг
Длина	1660 мм
Ширина	790 мм
Высота	1313 мм
Выступающая часть подножки	388 мм
Ширина цепи	180 мм
Ходовая длина цепи	753 мм
Расстояние до передней кромки	392 мм
Высота кузова (погрузочная кромка)	750 мм
Длина кузова	1320 мм
Ширина кузова	700 мм
Глубина кузова	386 мм
макс. ход ниже рабочей площадки	45 мм

6.13 Размеры, тип DT08-P с высоким опрокидываемым кузовом (опция)

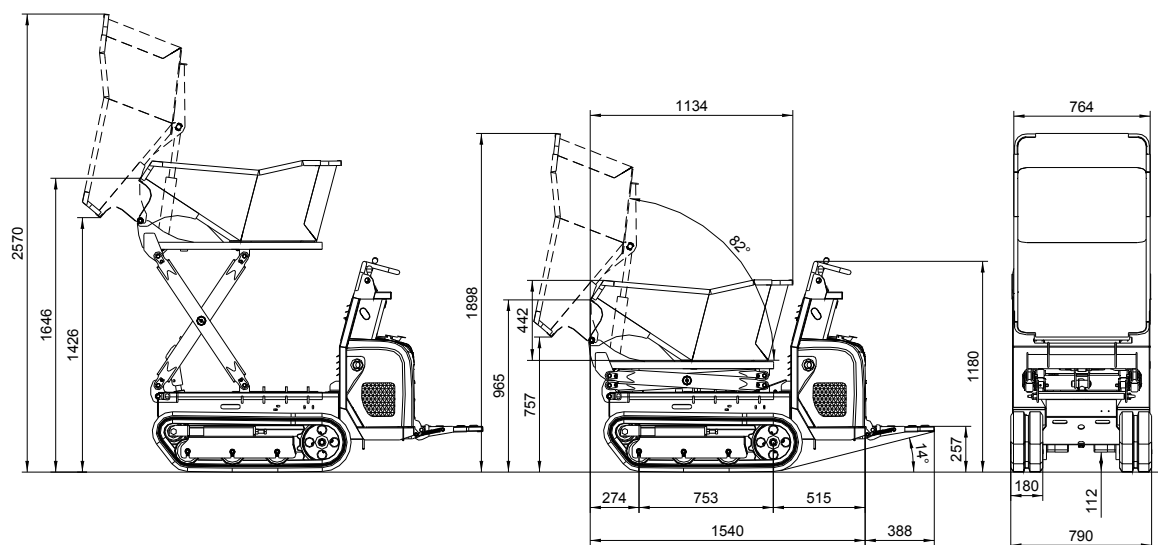


Рис. 92: Размеры транспортного средства (тип DT08-P с высоким опрокидываемым кузовом)

Основные данные	Тип DT08-P
Полезная нагрузка	500 кг
Собственный вес, включая кузов и устройство для самозагрузки	580 кг
Длина	1540 мм
Ширина	790 мм
Высота	1180 мм
Выступающая часть подножки	388 мм
Ширина цепи	180 мм
Ходовая длина цепи	753 мм
Расстояние до передней кромки	274 мм
Высота кузова (погрузочная кромка)	965 мм
Длина кузова	1134 мм
Ширина кузова	764 мм
Глубина кузова	442 мм
макс. ход ниже рабочей площадки	500 кг

6.14 Электрооборудование

Электрооборудование	Тип DT08-D	Тип DT08-P
Генератор	12 В 15 А	12 В 1 А
Стартер	12 В	12 В
Батарея	12 В 44 Ампер-часов	12 В 30 Ампер-часов

6.15 Предохранители

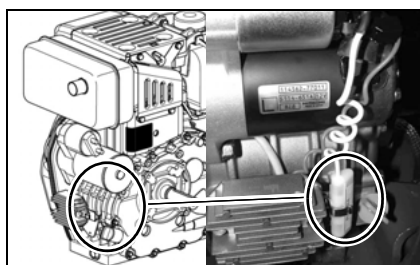


Рис. 93: Предохранитель дизельного двигателя

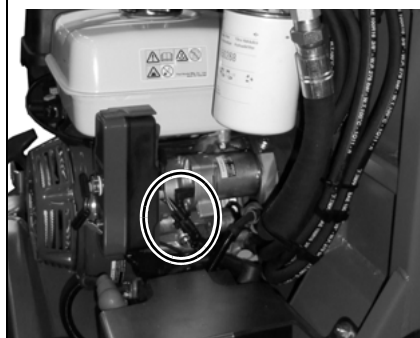


Рис. 93: Предохранитель бензинового двигателя

Предохранитель	Номинальный ток (А)
Тип DT08-D - дизельный двигатель	20А
Тип DT08-P - бензиновый двигатель	5А

Фирма Wacker Neuson Linz GmbH постоянно работает над усовершенствованием своей продукции в ходе технического развития. Поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в рисунки и описания в данной документации, что однако не влечет за собой обязанности изменить поставленные нами ранее машины. Технические характеристики, размеры и массы не являются обязательными. Сохраняется право на ошибки.

Перепечатка или перевод, в том числе в выдержках, допускается только с письменного разрешения фирмы Wacker Neuson Linz GmbH.

Все права согласно закону об авторских правах сохраняются за нашей компанией.

Wacker Neuson Linz GmbH
Haidfeldstraße 37
A-4060 Linz-Leonding
Австрия



**WACKER
NEUSON**

Wacker Neuson Linz GmbH

Haidfeldstraße 37

A-4060 Linz-Leonding

Австрия

Тел.: (+43) 732 90 5 90 - 0

Факс: (+43) 732 90 5 90 - 200

Электронная почта

office.linz@wackerneuson.com

www.wackerneuson.com

№ для заказа 1000290810

Язык ru